

# everStick™ NET

Fibre reinforcement for labial splinting

DISTRIBUTED BY  
GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240,  
Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven,  
Belgium  
TEL: +32 16 74 10 00

MADE IN FINLAND



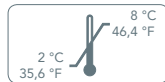
**Fibre type:** Silanated E-glass fibre impregnated with bis-GMA and PMMA

**Form:** Bidirectional mesh fibre

**Thickness:** ~ 0,1 mm



Keep away  
from sunlight



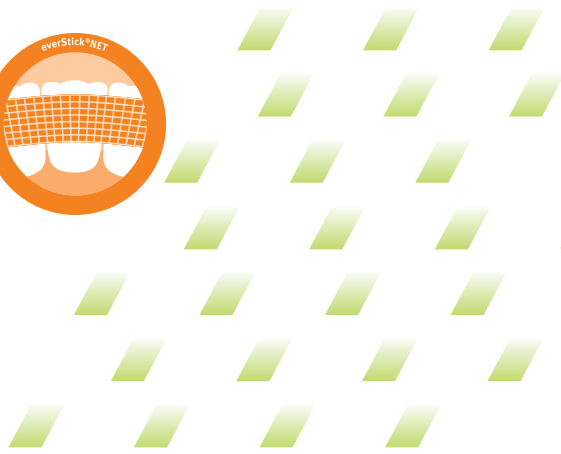
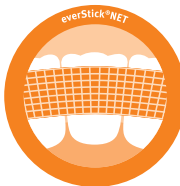
Temperature  
limit

U7503  
951333

# everStick™ NET

- EN FIBRE REINFORCEMENT FOR LABIAL SPLINTING
- BG ПОДСИЛВАНЕ СЪС СЪКЛЕНИ НИШКИ В СТОМАТОЛОГИЯТА
- CS VYZTUŽ ZE SKLENĚNÝCH VLAKEN URČENA PRO POUŽITÍ VE SТОМАТОLOGII
- HR STAKLENO VLAKNO ZA POJAČANJE ZA PRIMJENU U DENTALNOJ MEDICINI
- HU UVEGSZALAS MEGERŐSÍTÉS A MINDENNAPI FOGASZATBAN
- PL SIATKA Z WŁÓKNA SZKLANEGO DO SZYNOWANIA OD STRONY WARGOWEJ
- RO FIBRE DE STICLĂ PENTRU REZISTENȚĂ ÎN SТОМАТОLOGIE
- RU ЭВЕРСТИК НЕТ АРМИРУЮЩЕЕ СТЕКЛОВОЛОКНО ДЛЯ ВЕСТИБУЛЯРНОГО ШИНИРОВАНИЯ
- SK VÝSTUŽ ZO SKLENÝCH VLÁKIEN URČENÁ PRE POUŽITIE V SТОМАТОLOGII
- SL OJAČITVE IZ STEKLENIH VLAKEN V ZOBOZDRAVSTVU
- SR STAKLENA VLAKNA ZA POJAČANJE ZA PRIMENU U SТОМАТОLOGIJI
- UK СКЛОВОЛОКОННІ ПІДСИЛЮВАЧІ У СТОМАТОЛОГІЇ
- TR LABIAL SPLINTLEME İÇİN FİBER GÜÇLENDİRME
- LV STIKLA ŠĶIEDRAS STIPRINĀJUMS IZMANTOŠANAI ZOBĀRSTNIECĪBĀ
- LT STIKLO PLUOŠTO SUTVRTINIMAI DANTŲ ĮTVĒRIMUI
- ET KLAASFIIBERTUGEVDUS HAMBARAVIS KASUTAMISEKS

**GC**





<b>EN</b>	everStick®NET fibre reinforcement for labial splinting	5	<b>SK</b>	everStick®NET Výstuž zo sklených vlákien určená pre použitie v stomatológii	51
<b>BG</b>	everStick®NET подсилване със стъклени нишки в стоматологията	11	<b>SL</b>	everStick®NET ojačitve iz steklenih vlaken v zobozdravstvu	56
<b>CS</b>	everStick®NET výstuž ze skleněných vláken určená pro použití ve stomatologii	17	<b>SR</b>	everStick®NET stakleno vlakno za pojačanje za primenu u stomatologiji	61
<b>HR</b>	everStick®NET stakleno vlakno za pojačanje za primjenu u dentalnoj medicini	22	<b>UK</b>	everStick®NET скловолоконні підсилювачі у стоматології	66
<b>HU</b>	everStick®NET üvegszálás megerősítés a mindennapi fogászatban	27	<b>TR</b>	everStick®NET labial splintleme için fiber güçlendirme	72
<b>PL</b>	everStick®NET siatka z włókna szklanego do szynowania od strony wargowej	32	<b>LV</b>	everStick®NET stikla šķiedras stiprinājums izmantošanai zobārstniecībā	77
<b>RO</b>	everStick®NET fibre de sticlă pentru rezistență în stomatologie	38	<b>LT</b>	everStick®NET stiklo pluošto sutvirtinimai dantų įtvėrimui	82
<b>RU</b>	everStick®NET - эверСтик НЕТ Армирующее стекловолокно для вестибулярного шинирования	44	<b>ET</b>	everStick®NET klaasfibertugevdus hambaravis kasutamiseks	87



## WHAT IS everStickNET FIBRE REINFORCEMENT?

everStickNET fibre reinforcement is a fibre mesh that adds strength and toughness to acrylics or composites in several directions. everStickNET fibre reinforcement is made from bidirectional glass fibres and a polymer/resin gel matrix. The polymer/resin gel matrix holds the structure of the fibre net together, which facilitates handling of the fibre bundle. The fibre net is flexible and tacky, which allows it easily and tightly bond to teeth.

everStickNET is recommended for use in the following applications:

- Labial periodontal splinting
- Labial splinting of traumatized teeth
- Veneer repairs

## AMOUNT OF FIBRES

2 to 3 layers of everStickNET reinforcement usually provide a sufficient strengthening effect in the defined applications.

## CONTRA-INDICATION

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

## SURFACE-RETAINED LABIAL SPLINTING WITH everStickNET FIBRE

CAUTION: The everStickNET fibre splint must be bonded to the teeth for their entire length.

This should also be done in the approximal areas. Using a spot bonding method will NOT

create a sufficient bond between the tooth and the fibre splint in periodontal splinting.

### 1. Measuring and cutting the fibre

Measure and cut 2 to 3 strips of suitable length and width for the splint from the everStickNET fibre, including their protective papers. The fibre strips must be cut so that the bottom strip is the largest and each of the layers to be placed on top of the first strip is slightly smaller than the previous one.

This will ensure that the marginal areas of the splint are not formed too steeply. Shield the strips of fibre from light by placing them under a cover during preparation of the teeth to be splinted. Close the fibre package tightly and keep it in a refrigerator (2-8°C, 35,6-46,4°F) when you do not need it.

## 2. Cleaning the teeth

The fibre splint must be bonded to the teeth over an adequately wide area. Clean the area to be bonded using a pumice and water mix, rinse with water, and air-dry the area.

## 3. Etching

Etch the tooth surfaces and approximal areas with care, using ortho-phosphoric acid over the entire proposed area of the splint and overlying composite layer, according to the bonding agent manufacturer's instructions. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces carefully after etching. Keep the working area dry until the fibre splint is entirely covered with composite and given a final light-curing.

## 4. Bonding

Use the composite bonding technique for bonding the teeth according to the instructions of the bonding-agent's manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Spot bonding will not achieve a sufficient bond for a permanent fibre splint; it must be bonded to the teeth for their entire length, including the approximal areas. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

## 5. Attaching the fibre

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo) to the surface of the teeth to be splinted. Cover the bonding area carefully, including the approximal areas, but leave sufficient cleaning spaces. Do not light-cure the composite during this phase.

NOTE: The fibres must be covered by the composite for their full length, including the approximal areas. Leave adequate space in the interproximal areas, so that the patient can clean them.

## 6. Positioning

Position the everStickNET fibre strips on top of the teeth in layers one fibre strip at a time. Remove the white protective papers from both sides of the fibre, and hold the fibre with tweezers. Place the fibre layer on top of the uncured flowable composite. Press the other end or the entire fibre strip onto the tooth using a StickREFIX D silicone instrument or a StickSTEPPER instrument. Do not place the fibre too close to the gingiva, so that the cleaning spaces are not filled with composite. Protect the rest of the fibre strip with a wide StickSTEPPER instrument, so that light does

not cure it prematurely, light-cure the other end of the fibre for 5 to 10 seconds. Press the rest of the fibre tightly onto the tooth (including the interproximal areas), and continue light-curing the rest of the fibre one tooth at a time. Light-cure the fibre only for 5 to 10 seconds per tooth at this time. Apply a thin layer of light-curing resin (for example, StickRESIN) on top of the cured fibre strip. Then place the second fibre layer on top of the first one, and light-cure just as with the first fibre strip. Repeat the procedure for a third fibre, if necessary.

### **7. Finishing**

After the initial light-curing, cover the entire everStickNET fibre splint with a thin layer of flowable composite (for example, G-aenial Universal Flo). Light-cure the entire fibre and composite unit for 40 seconds on each tooth.

If necessary, finish and polish the splint. Be careful not to cut the fibres when finishing.

### **8. Removing the splint**

If needed, the splint can be removed by drilling.

#### **CLINICAL TIPS**

- The fibres must always be covered entirely with composite.
- Use a rubber dam to keep the working area dry.
- Alternatively, you can use a stronger everStickPERIO fibre for splinting.
- You can use a small brush to apply flowable composite to the fibre.
- You can support the teeth to be splinted labially or lingually using a support made from putty impression material.
- The recommended enamel etching time for

surface-retained areas is 45 to 60 seconds.

### **SPLINTING TRAUMATIZED TEETH WITH everStickNET FIBRE**

Prepare this like a surface-retained splint, but do not bond the fibre splint in the interproximal areas. This will allow you to make a more flexible splint that is easier to remove. Use three layers of everStickNET fibre.

### **REPAIRING VENEERS WITH everStickNET FIBRES**

The strengthening effect of the fibres in veneer repairs is based, in addition to chemical bonding, on mechanical retention. Composite does not bond especially well to bare metal. The bonding characteristics of a porcelain and opaque surface can be

increased using hydrofluoric acid etching. The most important matter in veneer repair is placing the everStickNET fibre reinforcement over the incisal edge of the crown onto the palatal or lingual side, or on another retentive area. The fibre-reinforced 'nail' attaches the veneer in place while the other part of the fibre net supports the composite.

## REPAIR STEPS

### 1. Preparing the crown

Perform a veneer-type preparation. Extend the preparation over the incisal edge of the crown.

To provide macroscopic retention, use retentive grooves on the labial side of the crown.

### 2. Cutting the everStickNET fibre

Cut two everStickNET fibre fabric pieces of a suitable size. Cut the fibre pieces so that they extend over the incisal edge of the crown, but not over the marginal limits of the crown cervically or approximally.

### 3. Preparing the surface of the crown

Sandblast both porcelain and metal surfaces, or roughen the surfaces using a diamond bur.

### 4. Etching porcelain

To achieve the best possible retention, etch the porcelain surfaces using 10% hydrofluoric acid according to the manufacturer's instructions.

### 5. Silanizing metal and porcelain

Silanize the metal and porcelain surfaces according to the manufacturer's instructions

(for example, GC Metal Primer II and GC Ceramic Primer).

### 6. Bonding and positioning of fibres

Cover the bare metal surfaces with light-curable opaque composite (for example, GRADIA OPAQUE), so that the metal does not show through, darkening the composite veneer, and light-cure according to the composite manufacturer's instructions.

Apply a thin layer of light curing resin (for example, StickRESIN) to the entire surface and press the everStickNET fibre piece tightly in place using a StickREFIX D silicone instrument, and light-cure through the silicone for 10 seconds. Apply a thin layer of light curing resin (for example, StickRESIN) on top of the cured fibre strip, place another fibre strip on top of the first, and light-cure as



with the first fibre layer. Repeat the procedure for a third fibre, if necessary.

### 7. Layering the veneer

Make the veneer from composite and finish according to the composite manufacturer's instructions. Note! Use a rubber dam to keep the working area dry and to protect the gingiva.

#### STORING:

everStick products should always be stored in a refrigerator (2-8°C, 35,6-46,4°F). In addition, the products should be protected from light by packing them in the package after use. An elevated temperature and exposure to bright light may shorten the lifetime of everStick products.

Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre sheet, the fibre sheet between the protective papers should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient piece for the fibre construction, place the rest of the fibre sheet back to the package and return it to the refrigerator.

#### PACKAGES

##### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-aenial Universal Flo syringe; 1x StickREFIX D silicone instrument; 1x StickSTEPPER; 1x Stick-CARRIER

##### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hand instrument; 1x StickREFIX D silicone instrument"

#### Refills

30 cm<sup>2</sup> fibre mesh

#### NOTE:

These products should be used clinically with care and the patient should be warned not to abrade the fitting surface so as to avoid exposing irritation-causing fibres.

The everStick fibres do not achieve their full strength immediately after the final light-curing of 40 seconds. The polymerization of the fibres will still continue during the next 24 hours.

StickSTEPPER and StickCARRIER hand instruments as well as StickREFIX D, StickREFIX L silocone instruments must be sterilized before use.

**WARNING:** Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn. Unpolymerised resin can cause skin sensitisation to acrylates in some people. If your skin comes in contact with resin, wash it thoroughly with soap and water. Avoid contact of uncured material with skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerised everStick may have a slight irritating effect and lead to sensitization to methacrylates in rare cases. The use of powder free gloves is recommended with everStick products. Polymerize everStick products before waste disposal.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:  
<http://www.gceurope.com>  
They can also be obtained from your supplier.

Last revised: 06/2018

## Какво представлява подсилването с влакно everStick®NET?

everStick®NET фибро-подсилването е фибро-мрежа, която добавя здравина и якост към акрилати или композити в няколко направления. everStick®NET фибро-подсилването е направено от двупосочни стъклени нишки и полимерна/ композитна гел матрица. Полимерната/ композитната гел матрица поддържа структурата на фибро-мрежата заедно, което улеснява манипулирането на фибро-снопа. Фибро-снопа е гъвкав и леплив, което позволява лесното и плътно залепване към зъбите.

everStick®NET е препоръчана за използване при следните показания:

- Вестибуларна пародонтална шина
- Вестибуларно шиниране на травмирани зъби
- Поправка на фасети

## КОЛИЧЕСТВО НА ВЛАКНАТА

2 до 3 слоя от everStick®NET подсилване, обикновено осигуряват достатъчно подсилващ ефект при определените приложения.

## КОНТРАИНДИКАЦИИ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

## ПОВЪРХНОСТНО ЗАДЪРЖАНИ ВЕСТИБУЛАРНИ ШИНИ С ВЛАКНО everStickNET

ВНИМАНИЕ: everStickNET фибро-шината трябва да бъде залепена по цялата дължина на зъбите. Това също така трябва да бъде направено и в апроксималните зони. Използването на точков бондинг метод НЯМА да създаде достатъчен свързващ ефект между фибро-шината и зъба при пародонталното шиниране.

## 1. Измерване и срязване на влакното

Измерете и отрежете 2 до 3 ленти от необходимата дължина и ширина за шината от everStickNET, заедно с предпазната хартия. Фибро-лентите трябва да бъдат срязани така, че най-долната лента да е най-широка и всеки следващ поставен върху нея слой да бъде малко по-тесен от предходния. Това ще гарантира, че маргиналните зони на шината няма да бъдат оформени твърде рязко. Защитете фибро-лентите от светлина, поставяйки ги под покритие по време на подготовката на подлежащите на шиниране зъби. Затворете опаковката на влакното плътно и я дръжте в хладилник, когато не я използвате (2-8°C, 35,6-46,4°F).

## 2. Почистване на зъбите

Фибро- шината трябва да бъде залепена върху достатъчно широка област. Почистете подлежащата на свързване област със смес от пемза и

вода, промийте с вода и подсушете областта.

### 3. Ецване

Ецвайте зъбната повърхност и апроксималните зони внимателно, използвайки орто-фосфорна киселина върху цялата област, подложена на шиниране и наслояване на композит, според инструкциите на производителя на бондинг агента. Препоръчителното време за ецване на задържащите повърхности е 45 до 60 секунди. Промийте с вода и подсушете зъбната повърхност внимателно след ецването. Поддържайте работното поле сухо, докато цялата фибро-шина бъде покрита с композит и окончателно полимеризирана.

### 4. Нанасяне на бонд

Използвайте композитна бондинг техника за свързване на зъбите, съгласно инструкциите на производителя на бондинг агента. Нанесете

бондинг агента върху цялата област, подлежаща на свързване. Точковото нанасяне на бонд, няма да постигне достатъчно свързване на перманентната фибро-шина; трябва да се нанесе бонд върху зъбите по цялата им дължина, включително и апроксималните зони. Фотополимеризирайте бондинг агента, както е описано от производителя му.

### 5. Прикрепване на влакното

Нанесете тънък слой течен композит (например, G-aenial Universal Flo) върху повърхността на зъбите, подлежащи на шиниране. Покрийте областта внимателно, включително и апроксималните зони, но оставете достатъчно пространство за почистване. Не фотополимеризирайте композита по време на тази фаза.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Влакната трябва да бъдат покрити с композит по тяхната пълна дължина, включително

но и апроксималните зони. Оставете достатъчно място в междузъбните пространства, така че пациентът да може да ги почиства.

### 6. Позициониране

Позиционирайте everStickNET фибро-шината върху зъбите на слоеве по една фибро лента. Отстранете предпазващата хартия от двете страни на влакното и дръжте влакното с пинсети. Поставете слой влакно върху неполимеризирания течен композит. Натиснете другия край на фибро-лентата върху зъба, използвайки силиконовия инструмент StickREFIX D или инструмента StickSTEPPER. Не поставяйте влакното твърде близо до гингивата, така че повърхностите за почистване да не бъдат запълнени с композит. Защитете остатъка от фибро лентата с широкия инструмент StickSTEPPER, така че светлината да не я полимеризира предварително, фотополимери-

зирайте другия край на влакното за 5 до 10 секунди на зъб. Нанесете тънък слой фотополимеризираща смола (например StickRESIN) върху полимеризиралата фибро-шина. След това нанесете втория слой влакно върху първия, фотополимеризирайте точно както първата фибро лента. Повторете процедурата за третото влакно, ако е необходимо.

### **7. Завършване**

След началното фотополимеризиране, покрийте цялата everStickNET фибро шина с тънък слой течен композит (например, G-aenial Universal Flo). Фотополимеризирайте цялото влакно и композита за 40 секунди на всеки зъб. Ако е необходимо финарайте и полирайте шината. Внимавайте да не срежете влакната при завършването.

### **8. Отстраняване на шината**

Ако е необходимо, шината може да бъде отстранена чрез изпиляване.

#### **КЛИНИЧНИ СЪВЕТИ**

- Влакната винаги трябва да бъдат покрити изцяло с композит.
- Използвайте кофердам за да поддържате работното поле сухо.
- Като алтернатива, може да използвате по-силното everStickPERIO влакно за шиниране.
- Може да използвате малка четка за разнасяне на течния композит върху влакната.
- Може да укрепите зъбите, подлежащи на шиниране вестибуларно или лингвално, използвайки опора, направена от тестовиден отпечатъчен материал.
- Препоръчителното време за ецване на емайла в зоните на задържане е 45 до 60 секунди.

### **ШИНИРАНЕ НА ТРАВМИРАНИ ЗЪБИ С ВЛАКНО everStickNET**

Подгответе като за повърхностно задържана шина, но не свързвайте шината в апроксималните зони. Това ще ви позволи да направите по-гъвкава шина, която е по-лесна за отстраняване. Използвайте три слоя everStickNET влакно.

### **ПОПРАВКА НА ФАСЕТИ С ВЛАКНА everStickNET**

Подсилващият ефект на влакната при поправката на фасети се основава, освен на химично свързване, също и на механично задържане. Композитът не се свързва особено добре с открит метал. Свързващите характеристики на керамиката и опакерната повърхност могат да бъдат повишени, използвайки флуороводородна киселина. Най-важно значение при поправката на фасети е поставянето на everStickNET

влакното върху инцизалния ръб на короната към палатиналната или лингвалната страна или върху друга ретензивна зона. Фибро-подсилването фино прикрепва фасетата на място докато другата част на фибро-мрежата укрепва композита.

## СТЪПКИ ПРИ ПОПРАВКАТА

### 1. Подготовка на короната

Направете подготовка за фасета. Разширете подготовката до инцизалния ръб на короната. За да осигурите макро ретенция, използвайте ретензивни бразди върху вестибуларната страна на короната.

### 2. Срязване на everStickNET влакното

Срежете две everStickNET влакна с подходящ размер. Срежете фибро парчетата така, че да се простират върху инцизалния ръб на короната,

но не и върху маргиналните краища на короната шиечно или апроксимално.

### 3. Подготовка на повърхността на короната

Песъкоструйте керамичните и металните повърхности или награвете повърхностите, използвайки диамантен борер.

### 4. Ецване на керамиката

За да постигнете възможно най-добра ретенция, ецвайте керамичните повърхности с 10% флуороводородна киселина, според инструкциите на производителя.

### 5. Силанизиране на метала и керамиката

Силанизирайте метала и керамичните повърхности, съгласно инструкциите на производителя (например, GC Metal Primer II и GC Ceramic Primer).

### 6. Нанасяне на бонд и позициониране

Покрийте откритите метални повърхности с фотополимеризиращ опакерен композит (например GRADIA OPAQUE), така че металът да не прозира и затъмнява композита, след това фотополимеризирайте според инструкциите на производителя на композита.

Нанесете тънък слой фотополимеризираща смола (например StickRESIN) по цялата повърхност и натиснете парчето влакно everStickNET плътно на място, използвайки силиконовия инструмент StickREFIX D и фотополимеризирайте през силикона за 10 секунди. Нанесете тънък слой фотополимеризираща смола (например StickRESIN) върху твърдата фибро-лента, поставете друга фибро-лента върху първата и фотополимеризирайте както първия слой влакно. Повторете процедурата за третото влакно, ако е необходимо.

## 7. Наслояване на фасетата

Изградете фасетата от композит и завършете, съгласно инструкциите за употреба на производителя на композит. Забележка! Използвайте кофердам, за да поддържате работното поле сухо и да защитите гингивата.

### СЪХРАНЕНИЕ:

Продуктите everStick винаги трябва да бъдат съхранявани в хладилник (при 2- 8°C, 35,6-46,4°F). Също така, трябва да пазите продуктите от светлина, като ги опаковате в запечатаните фолиеве опаковки след употреба. Повишени температури и излагане на ярка светлина могат да скъсят срока на годност продуктите everStick.

Преди нанасяне, продуктите се изваждат от хладилника и се отваря фолиевата опаковка, но се държат далеч от ярка дневна или изкуствена светлина. След срязване на фибро-снопа,

остатъкът от снопа трябва да се запази във фолиевата опаковка, защитен от светлина. Веднага след като е отрязана необходимата дължина за фибро-конструкцията, фолиевата опаковка се запечатва отново и се връща в хладилника.

### ОПАКОВКИ

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN бутилка; 2 ml G-aenial Universal Flo шприца; 20 дозиращи крайника (пластмасови), 1 светло-защитни капачки; 1x силиконов инструмент StickREFIX D ; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER ръчен инструмент; 1x силиконов инструмент StickREFIX D

### Допълнително

30 cm<sup>2</sup> фибро мрежа

ЗАБЕЛЕЖКА: Този продукт трябва да се използва внимателно клинично и пациентът трябва да бъде предупреден да не изтрива повърхността, така че да се избегне излагане на дразнене, причинено от влакната.

Влакната everStick не достигат пълната си здравина веднага след окончателното фотополимеризиране за 40 секунди. Полимеризацията на влакната ще продължи през следващите 24 часа.

Ръчните инструменти StickSTEPPER и StickCARRIER, и силиконовите инструменти StickREFIX D и StickREFIX трябва да бъдат стерилизирани преди употреба.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени. Неполимеризиралата смола може да причини кожна чувствителност към акрилати при някои хора. Ако кожата Ви се докосне до композита, измийте обилно с вода и сапун. Предотвратете контакт на неполимеризирал материал с кожата, лигавицата или очите. Неполимеризиралите everStick продукти може да имат лек дразнещ ефект и в редки случаи да предизвикат чувствителност към метакрилати. Употребата на ръкавици без талк е препоръчителна при работа с продуктите everStick. Полимеризирайте everStick преди изхвърляне на отпадъците.

Някои продукти, споменати в тези ИЗУ могат да бъдат класифицирани като опасни според GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност, налични на:

<http://www.gceurope.com>

Те също могат да бъдат поръчани и на Вашия доставчик.

Последна редакция: 06/2018



## Co je výztuž everStickNET?

Výztuž everStickNET je síťka ze skleněných vláken, která zesiluje a zpevňuje akryláty a kompozity v několika směrech. Výztuž everStickNET je vyrobena z dvousměrných skleněných vláken a polymerovo-pryskyřičné gelové matrix. Polymerovo-pryskyřičná gelová matrix udržuje síť vláken pohromadě, což ulehčuje manipulaci se svazkem vláken. Síťka ze skleněných vláken je přizpůsobivá a mírně lepivá, což umožňuje lepší a spolehlivější adaptaci k zubům.

### everStickNET se doporučuje v následujících indikacích:

- Labiální parodontální dlahování
- Labiální dlahování zubů poškozených traumatem
- Opravy fazet

Počet vrstev

Pro dostatečné zpevnění v uvedených aplikacích obvykle postačí 2 až 3 vrstvy sítě everStick NET.

## KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může produkt vyvolat u některých pacientů alergickou reakci. Pokud jsou zaznamenány takové případy, přerušete používání produktu a obraťte se na lékaře.

## POVRCHOVĚ KOTVENÉ LABIÁLNÍ DLAHY S POUŽITÍM SÍTKY ZE SKLENĚNÝCH VLÁKEN everStickNET

UPOZORNĚNÍ: Dlahy vyrobené z vláken everStickNET musí být přilepena k zubům po celé délce, včetně aproximálních oblastí. Částečným bodovým lepením se nedosáhne dostatečně pevné spojení mezi zubem a vláknem.

### 1. Měření a stříhání vlákna

Odměřte a spolu s ochranným obalem odstříhněte 2 až 3 pásy sítě everStickNET vhodné délky a šířky pro dlahu. Proužky musí být střiženy tak, aby spodní byl největší a každý další o něco menší než

ten předchozí. Tímto se předejde formování příliš vysokých okrajů dlahy. Během přípravy zubů na dlahování udržujte proužky z vláken pod ochranným krytem, abyste je chránili před světlem. Nepoužitá balení vláken dobře uzavřete a skladujte v lednici (při teplotě 2-8°C / 35.6-46.4 °F).

### 2. Čištění zubů

Dlahy musí být k zubům připojena na dostatečně velké ploše. Plochy, na které se bude lepit dlahy, očistěte pemzou a vodou, opláchněte vodou a následně vysušte vzduchem.

### 3. Leptání

Plochy, na které se bude lepit dlahy, včetně mezizubních prostor, leptejte kyselinou orto-fosforečnou dle instrukcí výrobce bondu. Naleptaná plocha by měla být o něco větší než je šířka/délka samotné dlahy. Doporučovaný čas leptání skloviny při povrchovém kotvení je 45-60 sekund. Po

dokončení leptání povrch opatrně opláchněte vodou a osušte vzduchem. Pracovní plochu udržujte suchou, dokud není dlahu plně pokrytá kompozitem a vytvrzená světlem.

#### 4. Bonding

Bond používejte dle instrukcí výrobce bondu. Bond aplikujte po celé vazební ploše. Bodovým lepením se pro trvalé dlahy nedosáhne dostatečná pevnost spojení, vlákna musí být nalepena k zubům po celé jejich délce, včetně mezizubních prostor. Bond vytvrďte světlem dle instrukcí výrobce.

#### 5. Aplikování flow kompozitu

Na nabondovanou plochu zubů, včetně mezizubních prostor, aplikujte tenkou vrstvu flow kompozitu (např. G-aenial Universal Flo), ale nechte dostatečný prostor na čištění. Flow kompozit v této fázi zatím nevytvrzujte.

Poznámka! Vlákna musí být pokryta kompozitem

po celé své délce, včetně aproximálních oblastí. V interproximálních oblastech ponechte dostatečný prostor pro čištění.

#### 6. Adaptování vlákna

Připravené proužky everStick®NET adaptujte postupně na povrch zubů, každý proužek samostatně. Držte vlákno pinzetou a odstraňte bílý papírový obal z obou stran vlákna. Vrstvu vláken uložte na povrch neztuhlého flow kompozitu. Použitím silikonového nástroje StickREFIX D nebo nástroje StickSTEPPER přitlačte jeden konec k zubům. Vlákno neumísťujte příliš blízko gingivy, aby nedošlo k vyplnění prostoru nutného pro čištění. Konec vlákna vytvrďte světlem 10 sekund, přičemž zbytek vlákna chraňte širokou koncovkou nástroje Stick Stepper, aby se předešlo jeho předčasnému vytvrzení. Postupně adaptujte vlákno k zubům (včetně mezizubních prostor) a vytvrzujte jej světlem, každý zub zvlášť. V této fázi

vytvrzujte vlákno jen po dobu 5-10 sekund na každý zub. Na povrch vytvrzeného proužku z vláken naneste tenkou vrstvu světlem tuhnoucí pryskyřice (např. Stick RESIN). Pak na první proužek položte druhý a vytvrďte jej světlem - postupujte stejně jako při prvním proužku. Stejně postupujte i při umísťování třetího proužku, je-li potřebná i třetí vrstva.

#### 7. Dokončování

Po předběžném vytvrzení světlem pokryjte celou dlahu z vláken everStick NET tenkou vrstvou flow kompozitu (např. G-aenial Universal Flo). Vytvrďte světlem celé vlákno a kompozit, každý zub zvlášť po dobu 40 sekund. Dlahu dokončete a pokud je to nutné, také doleštěte. Dbejte, abyste při dokončování nepřeřizli vlákna.

#### 8. Odstranění dlahy

V případě nutnosti lze dlahu odstranit odvrtáním.

## KLINICKÉ TIPY:

- Vlákna musí být vždy pokryta kompozitem po celé ploše.
- Pro udržení suchého pracovního povrchu doporučujeme použití koferdamu.
- V případě nutnosti můžete při dlahování použít silnější vlákno everStickPERIO.
- Flow kompozit můžete aplikovat pomocí malého štětce.
- Při dlahování můžete zuby z labiální nebo linguální strany podepřít pomocí silikonového klíče vyrobeného z tmelového otiskovacího materiálu.
- Doporučený čas leptání skloviny při povrchovém kotvení je 45-60 sekund.

## DLAHOVÁNÍ ZUBŮ POŠKOZENÝCH TRAUMATEM VLÁKNY everStickNET

Postupujte stejně jako při povrchově kotveném

dlahování, ale nelepte dlahu do mezizubních prostor. To zajistí větší flexibilitu dlahy a její jednodušší odstranění. Použijte tři vrstvy vláken everStick NET.

### OPRAVA FAZET VLÁKNY everStick NET

Zpevňující účinek vláken při opravách fazet je založen kromě chemické vazby na dodatečné mechanické retenci. Kompozit se na obnažený kov neváže příliš dobře. Vazba na keramiku a opaker se dá zvýšit leptáním kyselinou fluorovodíkovou. Nejdůležitější při opravách fazet je umístění vláken everStickNET přes incizální hranu na palatální nebo linguální stranu anebo do jiné retenční oblasti. Vlákno vyztužený „drápek“ drží fazetu na místě, přičemž další část vlákna vyztužuje kompozit.

## PRACOVNÍ POSTUP

### 1. Příprava korunky

Udělejte preparaci na fazetu. Preparaci prodlužte

za incizální hranu korunky. Abyste vytvořili makroskopickou retenci, na labiální straně korunky vypreparujte retenční drážky.

### 2. Odříznutí vlákna everStickNET

Odstříhnete proužek everStickNET přiměřené velikosti. Vlákno musí zasahovat přes incizální hranu korunky, ale ne přes marginální okraj cervikálně nebo aproximálně.

### 3. Příprava povrchu korunky

Kovový povrch i keramiku opískujte nebo zdrsňte pomocí diamantového vrtáčku.

### 4. Leptání keramiky

Pro docílení co nejlepší retence povrch keramiky leptejte 10% kyselinou fluorovodíkovou dle návodu výrobce leptadla.

## 5. Silanizace kovu a keramiky

Kovové a keramické plochy silanizujte dle návodu výrobce (např. GC Metal Primer II a GC Ceramic Primer).

## 6. Bonding a adaptace vlákna

Obnažený kovový povrch překryjte světlem tuhnoucím kompozitním opakerem (např. GRADIA OPAQUE), aby kov neprosvítal a neovlivňoval barvu kompozitní fazety, a vytvrdte světlem dle pokynů výrobce opakeru. Na celý povrch naneste světlem tuhnoucí pryskyřici (např. StickRESIN), pomocí nástroje StickREFIX D přitlačte vlákna everStickNET na místo a vytvrdte světlem 10 sekund. Na povrch vytvrzeného vlákna aplikujte tenkou vrstvu světlem tuhnoucí pryskyřice (např. StickRESIN) a položte druhou vrstvu vláken everStickNET a vytvrdte 10 sekund. Pokud je to nutné, postup opakujte s třetí vrstvou vláken everStickNET.

## 7. Navrstvení fazety

Kompozitem dobudujte a dokončete fazetu, přičemž dodržujte návod k použití výrobce kompozitu.

Poznámka: abyste zajistili suché pracovní pole a chránili měkké tkáně, používejte koferdam.

### SKLADOVÁNÍ:

Produkty everStick musí být skladovány v ledničce (při teplotě 2-8 °C, 35,6-46,4 °F) a chráněny proti světlu udržováním v uzavřeném fóliovém obalu. Zvýšená teplota a vystavování ostrému světlu snižuje životnost everStick produktů. Před aplikací vyjměte produkt z ledničky, ale chraňte jej před ostrým denním anebo umělým světlem. Během stříhání svazku vláken chraňte zbytek svazku před světlem ve fóliovém obalu. Hned po odstřížení potřebné délky vlákna, uzavřete fóliový obal a uložte jej do ledničky.

## BALENÍ

### everStick Startovací balení:

8 cm everStick C&B; 8 cm everStickPERIO; 30cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN tekutina, 2 ml G-aenial Universal Flo stříkačka, 20 dávkovacích hrotů, 1 ochranné kryty proti světlu; 1x StickREFIX D silikonový nástroj; 1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

### everStick COMBI

8 cm everStick C&B; 8 cm everStickPERIO; 30cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER nástroj; 1x StickREFIX D silikonový nástroj

### Náhradní balení

30cm<sup>2</sup> sítky

**POZNÁMKA:** StickTech produkty jsou určeny pro ambulantní použití a pacient by měl být upozor-

něn, aby neoškrabával povrch a nevystavoval se tak přímému kontaktu s vlákny, která mohou vyvolat podráždění.

Vlákna everStick nedosáhnou plnou pevnost okamžitě po 40 sekundovém vytvrzení světlem. Polymerizace dále pokračuje během následujících 24 hodin.

Ruční nástroje StickSTEPPER, StickCARRIER a silikonové nástroje StickREFIX D, StickREFIX L se musí před použitím sterilizovat.

**UPOZORNĚNÍ:** Vždy používejte ochranné pomůcky jako rukavice, roušku a ochranný kryt očí. Nezpolymerizovaná pryskyřice může u některých lidí vyvolat přecitlivělost na akryláty. Jestliže dojde ke kontaktu kůže s pryskyřicí, dostatečně umyjte postiženou část mýdlem a vodou. Vyvarujte se kontaktu nevytvrzeného materiálu s kůží, sliznicí

anebo očima. Nepolymerizované everStick produkty mohou vyvolat podráždění a v některých případech vést k přecitlivělosti na metakryláty. Při práci s everStick produkty doporučujeme použití nepudrovaných rukavic. Před vhozením do odpadu everStick polymerizujte.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese: <http://www.gceurope.com>  
Můžete je také získat u svého dodavatele.

Poslední revize: 06/2018

## ŠTO JE everStickNET VLAKNO ZA POJAČANJE?

everStickNET vlakno za pojačanje je mreža iz vlakana koja dodaje čvrstoću i otpornost akrilatima ili kompozitima u nekoliko smjerova. everStickNET vlakno za pojačanje izrađeno je iz dvosmjernih staklenih vlakana i polimerne/akrilatne gel matrice. Polimerna/akrilatna gel matrica drži strukturu mreže vlakana zajedno, što olakšava rukovanje snopom vlakana. Mreža vlakana je fleksibilna i ljepljiva, što omogućuje lako i čvrsto spajanje sa zubima.

### **everStickNET se preporuča za uporabu u sljedećim indikacijama:**

- Labijalna parodontalna udlaga
- Labijalno povezivanje traumatiziranih zubi
- Popravak estetskih ljuski

## KOLIČINA VLAKANA

2 do 3 sloja everStickNET vlakana za pojačanje obično pruža dovoljan učinak učvršćenja u određenim primjenama.

## KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

## POVRŠINSKI RETINIRANA LABIJALNA UDLAGA IZ everStickNET VLAKNA

UPOZORENJE: Udlaga iz everStickNET vlakana mora se spojiti za zube cijelom dužinom. To također treba izvršiti u aproksimalnim područjima. Točkastim spajanjem NEĆE se izraditi dovoljno čvrsti spoj između zuba i udlage iz vlakana pri parodontalnom povezivanju.

## 1. Mjerenje i rezanje vlakna

Izmjeriti i izrezati 2 do 3 trake pogodne dužine i širine za izradu udlage iz everStickNET vlakna, kao i njihove zaštitne papire. Trake vlakana moraju se odrezati tako da je donja traka najveća te da je svaki sloj koji se postavlja na vrh prve trake nešto manji od prethodnog. To će spriječiti prestrmo oblikovanje rubnih područja udlage. Trake vlakana zaštititi od svjetla držanjem ispod poklopca tijekom preparacije zubi za spajanje. Pakiranje s vlaknima čvrsto zatvoriti i čuvati u hladnjaku (2-8°C) kada se ne koristi.

## 2. Čišćenje zubi

Udlaga iz vlakana mora se spojiti za zube na odgovarajuće širokom području. Očistiti površine za spajanje plovuščem i vodom, isprati vodom i osušiti zrakom.

### 3. Jetkanje

Pažljivo jetkati zubne i aproksimalne površine ortofosfornom kiselinom, preko cijele planirane površine udlage i kompozitnog sloja koji je pokriva, sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Preporučeno vrijeme jetkanja cakline za površinski retinirana područja iznosi 45 do 60 sekundi. Nakon jetkanja površine isprati vodom i pažljivo osušiti zrakom. Održavati suho radno područje dok se udloga iz vlakana u potpunosti ne prekrije kompozitom i završno polimerizira.

### 4. Spajanje

Za spajanje zubi koristiti tehniku spajanja kompozita sukladno uputama proizvođača sredstva za spajanje. Nanijeti sredstvo za spajanje na cijelu površinu za spajanje. Točkastim spajanjem neće se postići dovoljno čvrsti spoj za trajnu udlogu iz vlakana; mora se spojiti sa zubima cijelom dužinom, uključujući aproksimalna područja.

Sredstvo za spajanje polimerizirati sukladno uputi proizvođača.

### 5. Pričvršćivanje vlakana

Nanijeti tanki sloj tekućeg kompozita (npr. G-aenial Universal Flo) na površinu zubi za spajanje. Pažljivo prekriti površinu za spajanje, uključujući aproksimalna područja, no ostaviti dovoljno mjesta za čišćenje. Kompozit u ovoj fazi ne polimerizirati svjetlom.

VAŽNO: Vlakna treba pokriti kompozitom cijelom dužini, uključujući aproksimalna područja. Ostaviti dovoljno prostora u aproksimalnim područjima, kako bi ih pacijent mogao čistiti.

### 6. Postavljanje

everStickNET trake vlakana postaviti na vrh zubi u slojevima od po jedne trake. Odstraniti bijeli zaštitni papir s obje strane vlakna i

vlakno držati pincetom. Sloj vlakana postaviti na vrh nestvrdnutog tekućeg kompozita. Utisnuti drugi kraj ili cijelu traku vlakana na zub pomoću StickREFIX D silikonskog instrumenta ili Stick-STEPPER instrumenta. Vlakno ne postaviti preblizu gingivi, kako se područja za čišćenje ne bi ispunila kompozitom. Ostatak trake vlakana zaštititi širokim StickSTEPPER instrumentom, kako ne bi došlo do preuranjene polimerizacije, a drugi kraj vlakna polimerizirati 5 do 10 sekundi.

Ostatak vlakna čvrsto utisnuti u zub (uključujući aproksimalna područja) i nastaviti polimerizirati ostatak vlakna, zub po zub. Vlakno polimerizirati samo 5 do 10 sekundi po zubu. Nanijeti tanki sloj svjetlosno polimerizirajućeg akrilata (npr. StickRESIN) na vrh stvrdnute trake vlakana. Zatim postaviti drugi sloj vlakana na vrh prvog i polimerizirati svjetlom kao i prvu traku. Po potrebi postupak ponoviti za treću traku.

## 7. Završna obrada

Nakon početne svjetlosne polimerizacije, cijelu udlagu iz everStickNET vlakana pokriti tankim slojem tekućeg kompozita (na primjer, G-aenial Universal Flo). Cijelo vlakno i kompozit polimerizirati svjetlom 40 sekundi na svakom zubu. Po potrebi završno obraditi i polirati udlagu. Paziti da se vlakna ne prerežu tijekom završne obrade.

## 8. Odstranjivanje udlage

Udlaga se po potrebi može odstraniti brušenjem.

### KLINIČKI SAVJETI

- Vlakna uvijek u potpunosti trebaju biti pokrivena kompozitom.
- Koristiti koferdam za održavanje suhog radnog područja.
- Alternativno se za povezivanje može koristiti čvršće everStickPERIO vlakno.
- Može se koristiti mali kist za nanošenje tekućeg

kompozita na vlakno.

- Zubi koji će se povezivati mogu se učvrstiti kitastim materijalom za otisak.
- Preporučeno vrijeme jetkanja cakline za površinski retinirana područja iznosi 45 do 60 sekundi.

### POVEZIVANJE TRAUMATIZIRANIH ZUBI POMOĆU everStickNET VLAKANA

Preparaciju izraditi kao kod površinski retinirane udlage, no udlagu iz vlakana ne spajati u aproksimalnim područjima. Tako će se moći izraditi fleksibilnija udлага koja se lakše odstranjuje. Koristiti tri sloja everStickNET vlakana.

### POPRAVAK ESTETSKIH LJUSKI everStickNET VLAKNIMA

Učinak učvršćenja vlakana kod popravaka estetskih ljuski temelji se, pored kemijskog spajanja, na mehaničkoj retenciji. Kompozit se ne spaja osobito

dobro s golim metalom. Svojstva spajanja keramike i opakne površine mogu se poboljšati jetkanjem hidrofluornom kiselinom. Najvažnije kod popravka estetskih ljuski je postaviti everStickNET vlakna za pojačanje preko incizalnog ruba krune na palatinalnu i lingvalnu stranu, ili na drugo retencijsko područje. Vlaknom pojačani "nokat" pričvršćuje ljusku na mjestu, a drugi kraj mreže vlakana učvršćuje kompozit.

### POSTUPAK POPRAVKA

#### 1. Priprema krune

Izvršiti preparaciju za estetsku ljusku. Preparaciju proširiti preko incizalnog ruba krune. Za postizanje makroskopske retencije koristiti retencijske brazde na labijalnoj strani krune.

#### 2. Rezanje everStickNET vlakna

Izrezati dva komada everStickNET vlakna



odgovarajuće veličine. Odrezati komade vlakna tako da se protežu preko incizalnog ruba krune, no ne preko rubnih ograničenja krune cervikalno ili aproksimalno.

### **3. Priprema površine krune**

Pjeskariti keramičke i metalne površine, ili ohrapaviti površine dijamantnim svrdlom.

### **4. Jetkanje cakline**

Za postizanje najbolje retencije, keramičke površine jetkati 10%-tnom hidrofluornom kiselinom sukladno uputama proizvođača.

### **5. Silanizacija metala i keramike**

Silanizirati površine metala i keramike sukladno uputama proizvođača (na primjer, GC Metal Primer II i GC Ceramic Primer).

### **6. Spajanje i postavljanje vlakana**

Gole metalne površine prekriti svjetlosno polimerizirajućim opaknim kompozitom (npr. GRADIA OPAQUE), tako da metal ne prosijava, potamnjujući kompozitnu estetsku ljusku, i polimerizirati svjetlom sukladno uputama proizvođača kompozita. Nanijeti tanki sloj svjetlosno polimerizirajućeg akrilata (npr. StickRESIN) na cijelu površinu i čvrsto utisnuti everStickNET vlakno u mjestu pomoću StickREFIX D silikonskog instrumenta i polimerizirati kroz silikon 10 sekundi. Nanijeti tanki sloj svjetlosno polimerizirajućeg akrilata (npr. StickRESIN) na vrh stvrdnute trake vlakana, postaviti drugu traku vlakana na vrh prve te polimerizirati svjetlom kao kod prvog sloja vlakana. Po potrebi postupak ponoviti za treće vlakno.

### **7. Slojevanje estetke ljuske**

Iz kompozita izraditi estetsku ljusku i završno

obraditi sukladno uputama proizvođača kompozita.

Važno! Koristiti koferdam za održavanje suhog radnog područja i zaštitu gingive.

**ČUVANJE:** everStick proizvodi uvijek se trebaju držati u hladnjaku (2-8°C). Pored toga, proizvode uvijek treba zaštititi od svjetla, držeći ih u pakiranju nakon uporabe. Povišena temperatura i izloženost svjetlu mogu skratiti trajnost everStick proizvoda.

Prije nanošenja proizvode treba izvaditi iz hladnjaka i otvoriti pakiranje, no držati dalje od dnevnog ili umjetnog svjetla. Pri rezanju vlakana, list vlakana između zaštitnih papira treba čuvati od svjetla. Odmah nakon rezanja odgovarajućeg komada za izradu konstrukcije, ostatak vlakna vratiti u pakiranje, a pakiranje u hladnjak.

**PAKIRANJE****everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2; 5 ml StickRESIN bočica; 2 ml G-aenial Universal Flo štrcaljka; 20 nastavaka za doziranje, 1 poklopca za zaštitu od svjetla; 1 x StickREFIX D silikonski instrument; 1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2; 1 x StickSTEPPER ručni instrument; 1 x StickREFIX D silikonski instrument

**Punjenje**

30 cm<sup>2</sup> mreža vlakana

**VAŽNO:**

Ovi proizvodi trebaju se pažljivo klinički koristiti i

pacijent treba paziti da ne troši površine za prilagodbu kako bi se izbjeglo izlaganje vlakana koja uzrokuju iritacije.

everStick vlakna ne postižu potpunu čvrstoću odmah nakon završne svjetlosne polimerizacije od 40 sekundi. Polimerizacija vlakana nastavit će se sljedećih 24 sata.

StickSTEPPER i StickCARRIER ručni instrumenti, kao i StickREFIX D, StickREFIX L silikonski instrumenti moraju se sterilizirati prije uporabe.

**UPOZORENJE:** Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi. Nopolimerizirani akrilat može uzrokovati osjetljivost kože na akrilate kod nekih osoba. Ako koža dođe u dodir s akrilatom, temeljito isprati sapunom i vodom. Izbjegavati dodir nestvrdnutog materijala s kožom, sluznicom

ili očima. Nopolimerizirani everStick proizvodi mogu biti blago iritirajući i uzrokovati osjetljivost na metakrilate u rijetkim slučajevima. S everStick proizvodima preporuča se koristiti nenapudrane rukavice. everStick proizvode polimerizirati prije bacanja u smeće.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni sukladno Globalno harmoniziranom sustavu klasifikacije i označavanja kemikalija (GHS). Uvijek se treba upoznati sa sigurnosno- tehničkim listovima materijala dostupnima na: <http://www.gceurope.com> Mogu se nabaviti i od dobavljača.

Zadnja revizija: 06/2018

### **Mi az everStickNET üvegszál megerősítés?**

Az everStickNET üvegszál megerősítés egy üvegszál alapú háló, mely különböző irányban erősíti és keményíti az akril vagy kompozitot. Az everStickNET üvegszál megerősítés üvegszálból és polimer/rezin gél mátrixból készült. A polimer/rezin gél mátrix összetartja az üvegszálak háló struktúráját, mely elősegíti az üvegszál használatát. Az üvegszál háló rugalmas és ragadós, amely megkönnyíti foghoz ragadását.

Javaslatok az everStickNET felhasználására:

- Labiális parodontális sínezés
- Traumatizált fog labiális sínezése
- Héjak javítása, megerősítése

### **ÜVEGSZÁLAK MENNYISÉGE**

Az everStickNET 2-3 rétegben való alkalmazása általában elegendő mértékben megerősíti a kívánt területet.

### **ELLENJAVALLATOK**

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

### **FELSZÍNI LABIÁLIS SÍNEZÉS everStickNET ÜVEGSZÁL HÁLÓVAL**

FIGYELMEZTETÉS: Az everStickNET üvegszál háló teljes hosszában hozzá kell ragasztani a foghoz. Hasonlóan járjunk el approximális területen. Pontszerű rögzítés esetén nem lesz elegendő a fog és üvegszál háló közötti kötőerő a sínezéshez.

#### **1. Az üvegszál lemérése és levágása**

Mérjen le és vágjon le 2-3 megfelelő hosszúságú és szélességű darabot az everStickNET üvegszál hálóból védőpapírával együtt. Az üvegszál csíkokat úgy kell levágni, hogy a legelső csík legyen a leghosszabb, minden erre kerülő további réteg

kicsivel kisebb legyen az előzőnél. Ez biztosítja, hogy a csíkok a marginális területeken nem lesznek túl meredek. Védje a csíkokat a fénytől, takarja le őket a sínezni kívánt fogak előkészítésének idejére. Zárja le a fóliacsomagolást és tartsa hűtőben (2-8 C, 35-46 F), ha már nem használja.

#### **2. Fogak tisztítása**

Az üvegszál csíkokat megfelelő szélességben kell a fogakhoz ragasztani. Tisztítsa meg a bondozni kívánt felületet habkövel és vízzel, öblítse vízzel és szárítsa meg a területet.

#### **3. Savazás**

Savazza a fogfelszínt és approximális területet orto-foszforsavval a teljes felületen, ahova a sín és azt fedő kompozit réteg kerül majd, a bondanyag gyártójának előírása szerint. Az ajánlott zománcsavazás időtartama felületi rögzítés területére 45-60 másodperc. Öblítse vízzel és szárítsa levegővel a

fogfelszínt savazás után. Tartsa a munkaterület szárazon mindaddig, míg az üvegszálás sint teljesen be nem fedte kompozittal és véglegesre fénykezelte.

#### **4. Bondozás**

Alkalmazzon kompozit bondozási technikát, melyhez kövesse a bondanyag gyártójának előírásait. Applikálja a bondanyagot a teljes bondozni kívánt felületre.

Pontszerű bondozással nem érhetünk el kellő bonderőt a tartós üvegszálás sínnél; az anyagot teljes hosszában hozzá kell ragasztani a fogakhoz, beleértve az approximális területet. Fénykezelje a bondanyagot a gyártó előírásának megfelelően.

#### **5. Az üvegszál felhelyezése**

Applikáljon vékony rétegben folyékony kompozitot (például G-aenial Universal Flo) a sínezni kívánt fogfelületre. Fedje be teljesen a bondozott felületet

beleértve az approximális helyeket, de hagyjon elegendő helyet a fogközök tisztításához. Ne fénykezelje a kompozitot ebben a fázisban.

**MEGYJEGYZÉS:** Az üvegszálát teljes hosszában be kell borítani kompozittal, beleértve az approximális részeket. Hagyjon elegendő helyet az interproximális területeknek, hogy a páciens tudja tisztítani azokat.

#### **6. Pozicionálás**

Helyezze az everStickNET üvegszálás csíkokat egyenként, rétegszerűen a fog felszínére. Távolítsa el a fehér védőpapírt az üvegszál mindkét oldaláról, és csipesz segítségével fogja az üvegszálát. Helyezze az üvegszál réteget a nem fénykezelt folyékony kompozitra. Nyomja az üvegszálás csík teljes feületét a foghoz StickREFIX D szilikon eszköz, vagy StickSTEPPER műszer segítségével. Ne helyezze az üvegszálát túl közel az

ínyhez, hogy a fogközök ne telítődjenek kompozittal. Takarja az üvegszál-csík maradék részét a széles fejű StickSTEPPER műszerrel, hogy a fény ne polimerizálja, fénykezelje az üvegszál másik végét is 5-10 másodpercig. Nyomja az üvegszálát szorosan a foghoz (beleértve az interproximális területeket is), és folytassa a fénykezelést az fennmaradó részen, foganként. Ebben a fázisban mindössze 5-10 másodpercig fénykezelje az üvegszálát foganként. Applikáljon vékony réteg fényre kötő rezint (pl. StickRESIN) a fénykezelt üvegszálra, majd helyezze a második üvegszál réteget az első tetejére és fénykezelje az első réteggel megegyezően. Ismétlje a lépéseket egy harmadik réteggel, amennyiben szükséges.

#### **7. Finírozás**

A kezdeti fénykezelés után fedje be a teljes everStickNET üvegszál csíkot vékony rétegben folyékony kompozittal (pl. G-aenial Universal Flo).

Fénykezelje az üvegszál teljes felületét 40 másodpercig, minden fogon. Szükség esetén finírozza és polírozza a sánt. Ügyeljen rá, hogy finírozás közben ne vágja el az üvegszálat.

## 8. A sín eltávolítása

Szükség esetén a sín fúróval eltávolítható.

### JAVASLATOK

- Az üvegszál mindig legyen teljes felületén befedve kompozittal.
- Használjon kofferdámot a munkafelület szárazon tartására.
- Alternatívaként akár az erősebb everStickPERIO üvegszálat is használhatja sínezésre.
- Használhat ecsetet a folyékony kompozit üvegszálra való felviteléhez.
- Megtámaszthatja a sínezendő fogakat labiálisan és lingválisan putty lenyomatanyagból készült támasztékkal.

- Az ajánlott zománc savazási ideje a felületi rögzítések esetén 45-60 másodperc.

### TRAUMATIZÁLT FOG SÍNEZÉSE everStickNET ÜVEGSZÁLLAL

Előkészítése a felületen rögzített sínnek megfelelően, de ne bondozzuk az üvegszálás sánt az interproximális részeken. Így flexibilisebb sánt hozhatunk létre, melyet könnyebb eltávolítani. Használjon 3 réteget az everStickNET üvegszálból.

### HÉJAK JAVÍTÁSA everStickNET ÜVEGSZÁLLAL

A héjak megerősítése üvegszál által a kémiai kötés mellett mechanikai tartással is érvényesül. A kompozit nem köt különösebben jól a csupasz fémhez. A porcelán és opaker felületek ragasztási karakterisztikája javítható hidrofluor savazással. A héjak javításánál legfontosabb szempont, hogy az everStickNET

üvegszálás megerősítést a korona incizális szélére helyezük a palatális vagy lingvális oldalon, vagy más retentív területen. Az üvegszállal megerősített „köröm” hozzá kapcsolódik a héjhoz, míg az üvegszálás háló másik része a kompozitot segíti.

### JAVÍTÁSI LÉPÉSEK

#### 1. A korona előkészítése

Készítsen héj-szerű preparációt. Szélesítse a preparációt a korona incizális szélei felé. A makroretenció érdekében használjon retentív elhorgonyzást a korona labiális oldalán.

#### 2. everStickNET üvegszál vágása

Vágjon le két everStickNET üvegszál darabot a megfelelő méretben. Vágja az üvegszál darabokat úgy, hogy a korona incizális szélein túllógjanak, de sem cervikálisan, sem approximálisan ne érjenek túl a korona marginális szélén.

### 3. Felület előkészítése

Homokfúvóval készítse elő mind a porcelán, mind a fém felszínt, vagy gyémánt fúróval érdesítse a felszínt.

### 4. Porcelán savazása

A lehető legjobb retenciót úgy érhetjük el, ha a porcelán felületét 10%-os hidrofluorid savval kezeljük a gyártó előírásának megfelelően.

### 5. Fém és porcelán szilanizálása

Szilanizálja a fém- és porcelán felületet a gyártó előírásának megfelelően (például GC Metal Primer II és GC Ceramic Primer).

### 6. Az üvegszál pozicionálása és felragasztása

Fedje a fém felületet fényre keményedő opak kompozittal (pl. Gradia Opaque), úgy, hogy a fém ne látszódjon át, ne sötétítse a kompozit réteget, majd fénykezelje a kompozit gyártójának előírásai

szerint. Applikáljon vékony rétegben fényre keményedő rezin anyagot (pl. StickRESIN) a teljes felületre, és nyomja az everStickNET üvegszálás darabot szorosan a helyére StickREFIX D szilikon eszköz használatával. Ezután fénykezelje a szilikonon keresztül 10 másodpercig. Applikáljon vékony rétegben fényre keményedő rezint (pl. STickRESIN) a már fénykezelt üvegszál csíkra, és helyezze a következő csíkot az előző tetejére, majd fénykezelje ugyanúgy, ahogy az előző réteget. Ismétlje a lépéseket az esetlegesen szükséges harmadik üvegszálás rétegnél is.

### 7. Héjak rétegzése

Készítse el a héjakat kompozitból és finírozza a kompozit gyártójának előírásai szerint. Figyelem! Használjon kofferdámot a munkaterület szárazon tartásához és az íny megóvása érdekében!

### TÁROLÁS:

everStick termékeket mindig tárolja hűtőben (2-8 C, 35,6-46,4 F). A termékeket óvja a fénytől, használat után csomagolja vissza saját csomagolásába. Megemelkedett hőmérséklet és fényhatás következtében az everStick termékek élettartama megrövidülhet.

Applikálás előtt a terméket vegye ki a hűtőből és nyissa ki a csomagolást, azonban tartsa távol mind természetes, mind mesterséges fénytől. Az üvegszál vágásakor a védőpapír között lévő üvegszálat védje a fénytől. A szükséges mennyiség levágása után a maradékot azonnal helyezze vissza csomagolásába és rakja hűtőszekrénybe.

### KISZERELÉS

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;

5 ml StickRESIN; 2 ml G-aenial Universal Flo fecskendő; 20 adagoló kanül, 1 fényvédő kupak; 1x StickREFIX D szilikon eszköz; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER kéziműszer; 1x StickREFIX D szilikon eszköz

### **Utántöltő**

30 cm<sup>2</sup> üvegszálal háló

### **MEGYJEGYZÉS:**

A termékek klinikai körülmények között elővigyázatossággal használhatók felhívva a paciens figyelmét, hogy a felszínt ne abrasálja, elkerülendő az irritációt okozható üvegszálak felszínre kerülését. Az utolsó, 40 másodperces fénykezelés után az

üvegszálak polimerizációja 24 órán keresztül folytatódik, míg eléri végső erősségüket.

StickSTEPPER, StickCARRIER kéziműszerek, valamint StickREFIX D és StickREFIX L szilikon eszközöket használat előtt sterilizálja!

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt. Polimerizálatlan rezin akrilátokra való érzékenységet okozhat egyes embereknél. Amennyiben a rezin bőrrel érintkezik, mossa le szappannal és vízzel. Kerülje a polimerizálatlan anyag érintkezését bőrrel, nyálkahártyával vagy szemmel. Polimerizálatlan everStick termékek enyhén irritáló hatásúak lehetnek és egyes esetekben metakrilátra való érzékenységet okozhatnak. Használjon púdermentes kesztyűt az everStick termékekkel. Polimerizálja a már használni nem kívánt anyagot,

mielőtt a szemégyűjtőbe dobna.

Néhány a Használati Útmutatóban említett termék veszélyes besorolású lehet a GHS szerint. Kérjük, tanulmányozza át a termékek Biztonsági Adatlapjait az alábbi helyeken:

<http://www.gceurope.com>

Ezek kérésre forgalmazóinál is elérhetők.

Utoljara módosítva: 06/2018

## **CZYM JEST WZMOCNIENIE Z WŁÓKNA everStickNET?**

Wzmocnienie z włókna everStickNET jest siatką włókien, która zwiększa siłę i wytrzymałość akryli i kompozytów w wielu wymiarach. Wzmocnienie z włókna everStickNET jest połączeniem dwukierunkowych włókien szklanych i żywicznej matrycy polimerowej w postaci żelu. Żywiczna matryca polimerowa utrzymuje strukturę siatki włókien, co ułatwia posługiwanie się wiązką włókien. Siatka włókien jest elastyczna i lepka, co zapewnia łatwe i pewne łączenie do zębów.

everStickNET jest zalecany do stosowania w następujących wskazaniach:

- Szynowanie na powierzchni wargowej w leczeniu chorób przyzębia
- Szynowanie na powierzchni wargowej zębów po urazach
- Naprawy licówek

## **ILOŚĆ WŁÓKNA**

2 do 3 warstw włókna everStickNET zwykle zapewniają uzyskanie wystarczającego efektu wzmocnienia we wskazanych zastosowaniach.

## **PRZECIWWSKAZANIA**

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może powodować nadwrażliwość. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

## **SZINY RETENCYJNE NA POWIERZCHNI WARGOWEJ Z ZASTOSOWANIEM WŁÓKNIEN everStickNET**

**UWAGA:** Szyna z włókna everStickNET musi być przytwierdzona do zębów na całej długości.

Powinna być również przymocowana w przestrzeniach międzyzębowych. Metoda klejenia punktowego NIE wytworzy wystarczającego

połączenia między zębem i szyną z włókna do szynowania periodontologicznego.

## **1. Odmierzanie i odcinanie włókna**

Odmierzyć i odciąć wraz z papierem ochronnym 2 do 3 pasm włókna everStickNET, których długość i szerokość będzie dopasowana do szyny. Pasma włókna muszą być tak ucięte, aby dolne było największe, a każda kolejna warstwa, która ma być umieszczona na górze pierwszego pasma była nieco mniejsza od poprzedniej.

To gwarantuje, że krawędzie szyny będą mniej sztywne. Pasma włókien chronić przed światłem poprzez umieszczenie ich pod przykryciem w trakcie preparacji zębów przewidzianych do szynowania. Opakowanie z włóknem szczelnie zamykać i przechowywać w lodówce (2-8°C), gdy nie jest używane.



## 2. Oczyszczanie zębów

Włókna szyny powinny być przyklejone do zębów na odpowiednio szerokiej powierzchni. Obszar, który ma obejmować szyna oczyścić zawiesiną wody z pumeksem, następnie spłukać wodą i osuszyć powietrzem.

## 3. Wytrawianie

Powierzchnie zębów i przestrzenie międzyzębowe wytrawić starannie kwasem ortofosforowym na całej powierzchni planowanej szyny i pokrywającej ją warstwy kompozytu, zgodnie z zaleceniami instrukcji producenta materiału łączącego. Zalecany czas wytrawiania szkliwa w obrębie obszaru retencyjnego wynosi 45 do 60 sekund. Po wytrawieniu powierzchnie zębów dokładnie spłukać wodą i osuszyć starannie powietrzem. Obszar pracy utrzymać w suchości aż do momentu, gdy szyna z włókien będzie całkowicie pokryta kompozytem i poddana ostatecznej polimeryzacji światłem.

## 4. Nanoszenie systemu łączącego

Do nakładania materiału łączącego na zęby stosować technikę zgodną z instrukcjami producenta materiału łączącego. Nanieść materiał łączący na cały obszar, który ma być objęty szyną. Punktowe nakładanie materiału łączącego nie zapewni wystarczającego połączenia dla stałej szyny z włókien; szyna musi być połączona z zębami na całej ich długości, wraz z przestrzeniami międzyzębowymi. Materiał łączący utwardzić światłem w sposób opisany przez producenta.

## 5. Mocowanie włókien

Nanieść cienką warstwę kompozytu płynnego (np. G-aenial Universal Flo) na powierzchnie zębów objętych szyną. Pokryć dokładnie łączony obszar wraz z przestrzeniami międzyzębowymi, ale pozostawić wystarczającą ilość miejsca umożliwiającą oczyszczanie. Podczas tej fazy nie utwardzać kompozytu światłem.

UWAGA: Włókna muszą być pokryte kompozytem na całej swojej długości, łącznie z obszarami międzyzębowymi. Należy pozostawić odpowiednią przestrzeń w obszarach międzyzębowych, żeby pacjent mógł je oczyścić.

## 6. Umiejscawianie włókien

Pasma włókien everStickNET umieszczać na zębach warstwami, pasmo po paśmie. Usunąć biały papier ochronny po obu stronach włókna i przytrzymać włókno szczypcami. Umieścić warstwę włókna na wierzchu nieutwardzonego kompozytu płynnego. Drugi koniec lub całe pasmo włókien przycisnąć do zęba za pomocą instrumentu silikonowego StickREFIX D lub instrumentu StickSTEPPER. Nie umieszczać włókna zbyt blisko dziąseł, aby oczyszczane miejsca nie były wypełnione kompozytem. Utwardzić światłem przez 5 do 10 sekund, ochraniając przy tym pozostałą część pasma włókien szeroką łopatką StickSTEPPER, aby

nie uległo przedwczesnej polimeryzacji. Resztę włókna mocno docisnąć do zęba (łącznie z obszarami międzyzębowymi), i kontynuować utwardzanie włókien światłem na każdym zębie osobno. Włókna na tym etapie utwardzać tylko przez 5 do 10 sekund. Nanieść cienką warstwę światłoutwardzalnej żywicy (np. StickRESIN) na każde z utwardzonych pasm włókien. Następnie umieścić drugą warstwę włókien na wierzchu pierwszej i utwardzić światłem, tak jak w przypadku pierwszego pasma włókien. Powtórzyć procedurę przy trzecim paśmie włókien, jeśli jest to konieczne.

### **7. Opracowanie końcowe**

Po wstępnym utwardzeniu światłem, pokryć całą szynę z włókien everStickNET cienką warstwą kompozytu płynnego (np. G-aenial Universal Flo). Następnie całą konstrukcję włókna i kompozytu na każdym zębie utwardzić światłem przez 40 sekund. Jeśli to konieczne, wykończyć i wypolerować

szynę. Należy uważać, aby podczas końcowego opracowywania nie przeciąć / uszkodzić włókien.

### **8. Usuwanie szyny**

W razie potrzeby, szynę można usunąć przy użyciu wiertła.

### **WSKAZÓWKI**

- Włókna muszą być zawsze w całości pokryte kompozytem.
- Używać koferdamu do utrzymania pola operacyjnego w suchości.
- Alternatywnie, do szynowania można użyć mocniejszego włókna everStickPERIO.
- Do nakładania płynnego kompozytu na włókna można użyć małego pędzelka.
- Do stabilizowania szynowanych zębów od strony wargowej lub językowej można użyć materiału wyciskowego typu putty.
- Zalecany czas wytrawiania szkliwa obszaru

objętego retencją wynosi od 45 do 60 sekund.

### **SZYNOWANIE ZĘBÓW PO URAZACH Z ZASTOSOWANIEM WŁÓKIEN everStickNET**

Preparacja podobna jak do szyny retencyjnej, ale nie mocować włókien szyny w przestrzeniach międzyzębowych. To pozwala na wykonanie bardziej elastycznej szyny, którą można łatwo usunąć. Zastosować trzy warstwy włókien everStickNET.

### **NAPRAWA LICÓWEK Z UŻYCIEM WŁÓKIEN everStickNET**

Efekt wzmacniający włókien przy naprawie licówek, oprócz chemicznego wiązania opiera się także na retencji mechanicznej. Sam kompozyt nie łączy się szczególnie dobrze z nieopracowanym metalem. Właściwości adhezji porcelany i powierzchni opakerowych można zwiększyć za pomocą trawienia kwasem

fluorowodorowym. Najważniejszą sprawą przy naprawie licówki jest umiejscowienie wzmocnienia włóknem everStickNET wystającego poza brzeg sieczny korony na stronę podniebienną, językową, lub na inny obszar retencyjny. Zaczep wzmocniony włóknami utrzymuje licówkę w miejscu, podczas gdy pozostała część siatki włókien wzmacnia kompozyt.

## **PROCEDURA NAPRAWY**

### **1. Preparacja korony**

Wykonać preparację pod licówkę. Zasięg preparacji rozszerzyć poza brzeg sieczny korony.

Aby zapewnić mechaniczną retencję makroskopową, na powierzchni wargowej korony wykonać rowki retencyjne.

### **2. Odcinanie włókna everStickNET**

Wyciąć dwa odpowiedniej wielkości kawałki siatki everStickNET. Odcięte kawałki włókna powinny być takiej wielkości, aby wystawały poza brzeg sieczny, ale nie przykrywały przyszyjkowych i stycznych krawędzi korony.

### **3. Przygotowanie powierzchni korony**

Powierzchnie porcelany i metalu wypiąskować lub zmatowić przy użyciu wiertła diamentowego.

### **4. Wytrawianie porcelany**

Aby uzyskać jak najlepszą retencję, powierzchnie porcelany wytrawić za pomocą 10% roztworu kwasu fluorowodorowego zgodnie z instrukcjami producenta.

### **5. Silanizacja metalu i porcelany**

Powierzchnie metalu i porcelany silanizować zgodnie z instrukcjami producenta (np. GC Metal Primer II i GC Ceramic Primer).

### **6. Przyklejanie i umiejscowienie włókien**

Pokryć gładkie powierzchnie metalu światłoutwardzalnym opakerowym kompozytem (np. GRADIA OPAQUE) tak, aby nie przezierał przez niego metal powodując ciemny efekt licówki kompozytowej i utwardzić światłem zgodnie z instrukcją producenta kompozytu.

Nałożyć na całą powierzchnię cienką warstwę żywicy światłoutwardzalnej (np. StickRESIN) i mocno wciskając, przy użyciu instrumentu silikonowego StickREFIX D, umiejscowić w niej siatkę włókna everStickNET, a następnie utwardzić przez silikon światłem przez 10 sekund. Na utwardzone pasmo włókien nanieść cienką warstwę światłoutwardzalnej żywicy (np. StickRESIN), na górze pierwszego umieścić następne pasmo włókien i tak jak w przypadku pierwszej warstwy włókien, utwardzić światłem. Procedurę powtórzyć dla trzeciej warstwy, jeśli jest to konieczne.

## 7. Modelowanie warstwowe licówki

Licówkę wymodelować z kompozytu i opracować ostatecznie zgodnie z instrukcjami producenta kompozytu. Uwaga! Do utrzymania suchego pola operacyjnego i ochrony dziąseł stosować koferdam.

### PRZECHOWYWANIE:

Produkty everStick powinny być zawsze przechowywane w lodówce (2 - 8°C). Ponadto, produkty te należy chronić przed światłem, wkładać do opakowań bezpośrednio po użyciu. Podwyższona temperatura i ekspozycja na intensywne światło może skrócić okres przydatności do użycia produktów everStick.

Produkty należy wyjmować z lodówki i otwierać opakowania bezpośrednio przed użyciem lecz trzymać z dala od intensywnej światła dziennego lub sztucznego oświetlenia. Podczas cięcia arkusza włókien, arkusz włókien powinien znajdować się

między papierami ochronnymi osłaniającymi przed światłem. Bezpośrednio po odcięciu kawałka potrzebnego do wykonania konstrukcji z włókna, resztę arkusza schować do opakowania i ponownie umieścić w lodówce.

### OPAKOWANIA

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN w butelce; 2 ml G-aenial Universal Flo w strzykawce; 20 końcówek dozujących, 1 osłona przed światłem; 1x StickREFIX D instrument silikonowy; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER instrument ręczny; 1x StickREFIX D instrument silikonowy

### Uzupełnienia

30 cm<sup>2</sup> siatka z włókna

### UWAGA:

Stosowanie kliniczne tych produktów wymaga staranności i ostrzeżenia pacjenta przed ścieraniem powierzchni mocującej włókna, gdyż odsłonięte włókna mogą powodować podrażnienia.

Bezpośrednio po końcowym, 40-sekundowym utwardzaniu światłem włókna everStick nie osiągają jeszcze swojej pełnej wytrzymałości. Polimeryzacja włókien jest dalej kontynuowana w ciągu kolejnych 24 godzin.

Instrumenty ręczne StickSTEPPER, StickCARRIER oraz narzędzia silikonowe StickREFIX D, StickREFIX L przed użyciem należy sterylizować.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne. Niespolimeryzowana żywica może wywołać u niektórych osób skórą reakcję uczuleniową na akrylany. Jeśli dojdzie do kontaktu skóry z żywicą, skórę zmyć dokładnie wodą z mydłem. Unikać kontaktu nieutwardzonego materiału ze skórą, błoną śluzową lub oczami. Niespolimeryzowane produkty everStick mogą mieć lekko podrażniające działanie i w rzadkich przypadkach prowadzić do reakcji uczuleniowej na metakrylany. W pracy z produktami everStick zalecane jest stosowanie rękawic bezpydrowych. Włókno everStick przed utylizacją należy spolimeryzować.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:

<http://www.gceurope.com>  
Można je również otrzymać od dostawcy.

Ostatnia aktualizacja: 06/2018

## **CE SUNT everStickNET FIBRE PENTRU REZISTENȚĂ?**

everStickNET fibre pentru rezistență sunt un nucleu de fibre ce oferă materialelor acrilice sau compozite rezistență și duritate în mai multe direcții. everStickNET fibre pentru rezistență sunt realizate din fibre de sticlă bidirecționale și o matrice din gel polimeric/rășinic. Matricea din gel polimeric/rășinic susține structura rețelei de fibre, fapt ce facilitează manipularea fascicolului de fibre. Rețeaua de fibre este flexibilă și adezivă, ceea ce permite adeziunea ușoară și fermă la dinți.

### **everStickNET se recomandă a se utiliza în următoarele cazuri:**

- Imobilizare labială periodontală
- Imobilizare labială a dinților traumatizați
- Repararea fațetelor

## **CANTITATEA DE FIBRE**

În mod obișnuit, 2 până la 3 straturi de everStickNET fibre pentru rezistență oferă un efect de consolidare suficient în cazurile menționate anterior.

## **CONTRAINDICAȚII**

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții opriți utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

## **IMOBILIZARE LABIALĂ FIXATĂ PE SUPRAFAȚĂ CU FIBRE everStickNET**

ATENȚIE: Imobilizarea realizată cu fibre everStickNET trebuie fixată pe dinți pe toată lungimea acestora. Acest lucru trebuie realizat de asemenea și în zonele proximale. Utilizarea unei metode de adeziune punctuale NU va crea o adeziune suficientă între dinte și imobilizarea cu fibre în cazul imobilizării periodontale.

## **1. Măsurarea și decuparea fibrei**

Măsurați și decupați 2 – 3 benzi din fibrele everStickNET de lungime și grosime adecvată pentru imobilizare, incluzând folia lor protectoare. Benzile de fibre trebuie decupate astfel încât prima bandă să fie cea mai mare, iar fiecare strat ce va fi așezat deasupra acestuia să fie un pic mai mic față de cel precedent. Acest lucru va ajuta la evitarea formării unui contrast prea mare în zonele marginale ale imobilizării. Evitați expunerea benzilor de fibre la lumină prin acoperirea acestora cu un capac de protecție în timpul preparării dinților ce vor fi imobilizați. Închideți ermetic ambalajul fibrelor și păstrați la frigider (2-8°C, 35-46°F) atunci când nu le utilizați.

## **2. Curățarea dinților**

Adeziunea la dinți a imobilizării cu fibre trebuie realizată pe o suprafață cu o lățime adecvată. Curățați zona pe care va fi realizată adeziunea

folosind apă și o perie, clătiți cu apă și uscați cu aer.

### **3. Demineralizarea**

Demineralizați suprafețele dentare și zonele proximale cu atenție, utilizând acid orto-fosforic pe toată suprafața ce va fi imobilizată și acoperită cu un strat de compozit, conform instrucțiunilor de folosire ale producătorului agentului de demineralizare. Timpul recomandat de demineralizare a smalțului pentru zonele cu fixare pe suprafață este între 45 și 60 secunde. După demineralizare, clătiți cu apă și uscați cu aer suprafețele dentare cu atenție. Mențineți zona de lucru uscată până când imobilizarea cu fibre este acoperită complet cu compozit și acesta a fost foto-polimerizat.

### **4. Adeziunea**

Utilizați tehnica de adeziune a compozitului

conform instrucțiunilor producătorului agentului de adeziune. Aplicați agentul de adeziune pe toată suprafața implicată. Adeziunea punctuală nu va oferi o putere de adeziune adecvată pentru o imobilizare permanentă cu fibre; adeziunea trebuie realizată pe toată lungimea dinților, incluzând zonele proximale. Foto-polimerizați agentul de adeziune conform descrierii producătorului.

### **5. Atașarea fibrelor**

Aplicați un strat subțire de compozit fluid (de exemplu G-aenial Universal Flo) pe suprafața dinților ce vor fi imobilizați. Acoperiți zona de adeziune cu atenție, inclusiv zonele proximale, dar păstrați suficiente spații pentru curățare. Nu foto-polimerizați compozitul în această etapă.

NOTĂ: Fibrele trebuie acoperite cu compozit pe toată lungimea lor, inclusiv zonele proximale.

Păstrați spații adecvate în zonele interproximale, astfel încât pacientul să le poată curăța.

### **6. Poziționarea**

Poziționați benzile de fibre everStickNET pe dinți în straturi, câte o bandă de fibre odată. Îndepărtați hârtiile albe de protecție din ambele capete ale fibrei și manevrați fibra cu o pensetă. Aplicați stratul de fibre peste compozitul fluid nepolimerizat. Presați unul din capete sau întreaga fibră pe dinte utilizând un instrument cu mâner de silicon StickREFIX D sau un instrument StickSTEPPER. Nu aplicați fibra prea aproape de gingie, astfel încât spațiile de curățare să nu fie umplute cu compozit. Protejați banda de fibre rămasă cu un instrument larg StickSTEPPER, astfel încât lumina să nu inițieze o polimerizare prematură, foto-polimerizați celălalt capăt al fibrei timp de 5 până la 10 secunde. Presați ferm restul fibrei pe dinte (inclusiv în zonele interproximale) și continuați

foto-polimerizarea fibrelor rămase separat pe fiecare dinte. În acest moment, foto-polimerizați fibra doar 5 până la 10 secunde pentru fiecare dinte. Aplicați un strat subțire de rășină foto-polimerizabilă (de exemplu StickRESIN) peste banda de fibre foto-polimerizată. Apoi aplicați al doilea strat de fibre peste primul și foto-polimerizați la fel ca în cazul primului strat. Dacă este necesar, repetați procedeul și pentru al treilea strat de fibre.

## 7. Finisarea

După foto-polimerizarea inițială, acoperiți întreaga imobilizare cu fibre everStickNET cu un strat subțire de compozit fluid (de exemplu G-aenial Universal Flo). Foto-polimerizați în întregime fibra și compozitul timp de 40 secunde pentru fiecare dinte. Dacă este necesar, finisați și lustruiți imobilizarea. Acordați atenție sporită pentru a evita tăierea fibrelor în timpul finisării.

## 8. Îndepărtarea imobilizării

Dacă este necesar, imobilizarea poate fi îndepărtată prin frezare.

### SFATURI CLINICE

- Fibrele trebuie întotdeauna acoperite în întregime cu compozit.
- Utilizați diga pentru a menține zona de lucru uscată.
- Alternativ, puteți utiliza pentru imobilizare everStickPERIO, o fibră mai rigidă.
- Puteți utiliza o mică pensulă pentru a aplica compozitul fluid pe fibră.
- Puteți consolida dinții ce vor fi imobilizați labial sau lingual utilizând un suport realizat din material de amprentă chitos.
- Timpul recomandat pentru demineralizarea smalțului în cazul zonelor cu fixare pe suprafață este de 45 până la 60 secunde.

## IMOBILIZAREA DINȚILOR TRAUMATIZAȚI CU FIBRE everStickNET

Preparați la fel ca și în cazul unei imobilizări fixate pe suprafață, dar nu realizați adeziunea imobilizării cu fibre în zonele interproximale. Acest lucru vă va permite obținerea unei imobilizări mai flexibile care va fi mai ușor de îndepărtat. Utilizați trei straturi de fibre everStickNET.

## REPARAREA FAȚETELOR CU FIBRE everStickNET

Efectul de întărire al fibrelor în cazul reparațiilor de fațete se bazează, pe lângă adeziunea chimică, pe retenția mecanică. Compozitul nu aderă foarte bine la metalul simplu. Caracteristicile adeziunii unei suprafețe opace de porțelan pot fi îmbunătățite prin utilizarea unui demineralizant acid hidrofluoric. Cel mai important aspect în cazul reparării fațetelor îl reprezintă aplicarea fibrelor everStickNET pe marginea incizală a coroanei, palatinal sau lingual, sau pe altă zonă retentivă.



'Cuiul' din fibre fixează fațeta, în timp ce restul rețelei de fibre susține compozitul.

## **ETAPELE REPARAȚIEI**

### **1. Prepararea coroanei**

Realizați o preparație de tip fațetă. Extindeți preparația pe marginea incizală a coroanei. Pentru a obține o retenție macroscopică utilizați caneluri retentive pe latura labială a coroanei.

### **2. Decuparea fibrei everStickNET**

Decupați două bucăți de fibre everStickNET de dimensiune adecvată. Decupați bucățile de fibre astfel încât să poată fi extinse peste marginea incizală a coroanei, dar să nu depășească limitele marginale cervicale sau proximale ale acesteia.

### **3. Prepararea suprafeței coroanei**

Sablați atât suprafețele de porțelan cât și pe cele

metalice sau creați asperități pe suprafețe utilizând o freză diamantată.

### **4. Demineralizarea porțelanului**

Pentru a obține cea mai bună retenție, demineralizați suprafețele de porțelan utilizând un acid hidrofluoric 10% conform instrucțiunilor producătorului.

### **5. Silanizarea metalului și a porțelanului**

Silanizați suprafețele metalice și pe cele de porțelan conform instrucțiunilor producătorului (de exemplu, GC Metal Primer II și GC Ceramic Primer).

### **6. Adeziunea și poziționarea fibrelor**

Acoperiți suprafețele metalice cu un compozit opac foto-polimerizabil (de exemplu, GRADIA OPAQUE), astfel încât metalul să nu mai transpară, întunecând fațeta de compozit, și foto-polimeri-

zați conform instrucțiunilor producătorului compozitului. Aplicați un strat subțire de rășină foto-polimerizabilă (de exemplu StickRESIN) pe toată suprafața, poziționați și presăți ferm bucățile de fibre everStickNET utilizând un instrument cu mâner de silicon StickREFIX D, apoi foto-polimerizați prin silicon timp de 10 secunde. Aplicați un strat subțire de rășină foto-polimerizabilă (de exemplu StickRESIN) peste banda de fibre foto-polimerizată, aplicați o a doua bandă de fibre peste prima și foto-polimerizați la fel ca și în cazul primului strat de fibre. Dacă este necesar, repetați procedeul și pentru al treilea strat de fibre.

### **7. Stratificarea fațetei**

Realizați fațeta din compozit și finisați conform instrucțiunilor producătorului compozitului. Notă! Utilizați diga pentru a menține zona de lucru uscată și a proteja gingia.

**DEPOZITARE:**

Produsele everStick trebuie depozitate întotdeauna la frigider (2-8°C, 35,6-46,4°F). În plus, produsele trebuie protejate de lumină prin păstrarea în ambalajul original după utilizare. O temperatură ridicată și expunerea la lumină puternică pot scurta durata de viață a produselor everStick.

Înainte de utilizare, produsele trebuie scoase din frigider și ambalajul trebuie deschis, dar păstrat ferit de lumina intensă. În timpul decupării fibrelor, acestea trebuie acoperite pentru a fi protejate de lumină. Imediat după decuparea unei cantități suficiente pentru construcția de fibre, introduceți restul fibrelor în ambalaj și reintroduceți în frigider.

**AMBALARE****everStick Starter Kit:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>

everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml flacon StickRESIN; 2 ml seringă G-aenial Universal Flo; 20 vârfuri de dozare, 1 capace de protecție; 1x StickREFIX D instrument silicon; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER instrument manual; 1x StickREFIX D instrument silicon „

**Rezerve**

30 cm<sup>2</sup> rețea fibre

**NOTĂ:**

Aceste produse trebuie utilizate clinic cu atenție, iar pacientul trebuie atenționat să nu abrazeze suprafața de fixare pentru a evita expunerea la fibrele posibil iritative.

Fibrele everStick nu ating nivelul maxim de întărire imediat după foto-polimerizarea finală de 40 secunde. Polimerizarea fibrelor va continua timp de 24 de ore.

Instrumentele manuale StickSTEPPER și StickCARRIER, precum și instrumentele cu mâner de silicon StickREFIX D, StickREFIX L trebuie sterilizate înainte de utilizare.

**ATENȚIE:** Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizat întotdeauna. În cazul anumitor persoane, rășina nepolimerizată poate cauza sensibilizarea pielii la acrilate. Dacă pielea dumneavoastră intră în contact cu rășina, spălați bine cu săpun și apă. Evitați contactul materialului nepolimerizat cu pielea, mucoasele membranele sau ochii. În cazuri rare, everStick nepolimerizat poate avea un ușor efect iritativ și poate

determina sensibilizarea la metacrilate. În cazul produselor everStick este recomandată utilizarea mănușilor nepudrate. Polimerizați produsele everStick înainte de eliminarea deșeurilor.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu fișele cu date de siguranță disponibile la:  
<http://www.gceurope.com>  
Pot fi obținute de asemenea și de la distribuitorul dumneavoastră.

Revizuit ultima dată: 06/2018

## **ЧТО ТАКОЕ армирующее стекловолокно everStickNET?**

Армирующее стекловолокно everStickNET – это волоконная сеть, которая придаёт прочность и упругость акриловым пластмассам и компози-там. Волоконная сеть everStickNET представляет собой комбинацию двусторонне направленных стекловолокон и полимерно-пластмассовой гелевой матрицы. Полимерно-пластмассовый гель объединяет отдельные стекловолокна в единую сеть, и в таком виде работать с волокнами гораздо удобнее. Получившаяся волоконная сеть гибкая и клейкая, что позволяет легко и надёжно фиксировать её на зубах.

### **Основные показания к применению everStickNET:**

- Вестибулярное шинирование при пародонтозах
- Вестибулярное шинирование зубов при травмах

- Починка облицовки

### **КОЛИЧЕСТВО ВОЛОКОН**

2-3 слоёв волоконной сети everStickNET, как правило, достаточно для обеспечения необходимого усиливающего эффекта при перечисленных выше показаниях.

### **ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдается повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения подобных аллергических реакций немедленно прекратите использование материала и обратитесь к врачу соответствующей специализации.

### **ПОВЕРХНОСТНОЕ ВЕСТИБУЛЯРНОЕ ШИНИРОВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ everStickNET**

**ВАЖНО:** Волоконную шину, изготовленную с применением everStickNET, следует фиксировать

на зубы по всей плоскости вестибулярной поверхности, включая апроксимальные промежутки. Метод точечной фиксации композитом НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ надёжного крепления волоконной шины к поверхности зубов.

### **1. Отмеривание и отрезание материала**

Отмерьте и отрежьте 2-3 полоски нужной длины и ширины от полотна волоконной сети everStickNET вместе с защитной бумагой. Волоконные полоски следует нарезать с таким расчётом, чтобы каждая последующая наслаиваемая полоска была чуть меньше предыдущей: таким образом будут сформированы покатые края шины. Защищайте волокно от попадания света на период подготовки рабочих поверхностей зубов. Плотно запечатайте пакет с помощью его клейкой части. В перерывах между применениями материала храните пакет в

холодильнике (при температуре +2/+8° C, +35,6/+46,4°F).

## **2. Очистка поверхностей зубов**

Волоконная шина должна быть зафиксирована на достаточно большой площади поверхности зубов. Очистите рабочую поверхность зубов с помощью воды и порошка пемзы, промойте водой и высушите струёй воздуха без примесей.

## **3. Протравливание поверхностей зубов**

Тщательно протравите ортофосфорной кислотой рабочие поверхности зубов, включая апроксимальные промежутки; в процессе протравливания точно следуйте инструкциям производителя адгезива. Рекомендованное время протравливания эмали для интактных зубов от 45 до 60 секунд. После протравливания тщательно промойте обработанные поверхности водой, затем просушите их струёй воздуха

без примесей. Внимательно следите за тем, чтобы рабочая поверхность оставалась абсолютно сухой до завершения фиксации шины композитом и его окончательной полимеризации.

## **4. Обработка поверхностей зубов адгезивом**

Нанесите выбранный Вами адгезив, соблюдая инструкции по его применению, предоставленные производителем адгезива. Адгезив следует нанести на всю поверхность, подлежащую бондингу. Метод точечного нанесения адгезива не гарантирует адекватную степень адгезии, необходимую для изготовления постоянной стекловолоконной шины; шину следует фиксировать на зубы по всей плоскости вестибулярной поверхности, включая апроксимальные промежутки. Полимеризуйте адгезив в соответствии с инструкциями его производителя.

## **5. Нанесение текучего композита**

Нанесите тонкий слой текучего композита (например, G-aenial Universal Flo) на поверхность шинируемых зубов. Тщательно покройте тонким слоем композита всю рабочую поверхность, включая апроксимальные области. Оставьте достаточные гигиенические пространства. Не полимеризуйте композит на этой стадии работы. ВАЖНО: в дальнейшем композит должен покрывать всю поверхность стекловолоконной шины, включая апроксимальные области. Не забывайте, однако, оставлять достаточно свободного места в интерпроксимальных промежутках, чтобы пациент мог самостоятельно их очищать.

## **6. Установка и полимеризация сетки**

По одной установите полоски стекловолоконной сетки everStickNET на подготовленные поверхности зубов следующим образом:

Держа полоску стекловолоконной сетки пинцетом, удалите белую защитную бумагу с обеих сторон полоски. Уложите полоску сетки поверх неполимеризованного текучего композита. Прижмите один конец полоски, либо всю полоску целиком, к поверхности зубов, используя ручной силиконовый инструмент StickREFIX D или ручной инструмент StickSTEPPER. Следите, чтобы полоска не располагалась слишком близко к краю десны, и чтобы гигиенические промежутки не забивались композитом. Закрывая свободный конец полоски широкой частью инструмента StickSTEPPER во избежание его преждевременной полимеризации, произведите полимеризацию зафиксированного края полоски в течение 5-10 секунд. Плотно прижмите оставшуюся часть полоски к поверхности зубов, включая интерпроксимальные промежутки, и продолжите полимеризацию шины – по 5-10 секунд на

каждый зуб. Нанесите тонкий слой светоотверждаемого композита (например, StickRESIN) поверх полимеризованной полоски стекловолоконной сетки. Затем поместите вторую полоску сетки поверх первой и произведите полимеризацию, как описано выше. При необходимости ещё раз повторите процедуру, фиксируя третью полоску.

### **7. Окончательная обработка**

После предварительной полимеризации покройте всю волоконную шину, изготовленную с помощью everStickNET, тонким слоем текучего композита (например, G-aenial Universal Flo). Полимеризуйте всю шину, по 40 секунд на каждый зуб. При необходимости произведите окончательную обработку и полировку шины. Будьте внимательны и не повредите волокна во время окончательной обработки / полировки.

### **8. Удаление шины**

В случае необходимости шина, изготовленная подобным образом, может быть удалена путём рассверливания.

### **КЛИНИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ**

- Стекловолоконную конструкцию всегда следует полностью покрывать слоем композита.
- Используйте раббердам, чтобы гарантировать сухость рабочей поверхности.
- Для шинирования также можно использовать более прочное армирующее стекловолокно everStickPERIO.
- Для нанесения текучего композита на поверхность волоконной конструкции можно использовать маленькую кисть.
- На время работы для зубов, подлежащих шинированию, можно создать

дополнительную поддержку с вестибулярной или лингвальной стороны, используя силиконовый ключ, изготовленный из слепочного материала версии putty.

- Рекомендованное время протравливания эмали для интактных зубов от 45 до 60 секунд.

### **ШИНИРОВАНИЕ ЗУБОВ ПРИ ТРАВМАХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ everStickNET**

Порядок действий в данном случае тот же, что и при поверхностном вестибулярном шинировании, описанном выше, однако не следует фиксировать стекловолоконную шину в интерпроксимальных областях.

Это позволит изготовить более гибкую шину, которую впоследствии будет проще удалить. Используйте три слоя стекловолоконной сети everStickNET.

### **ПОЧИНКА ОБЛИЦОВКИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ everStickNET**

При починке облицовки усиливающий эффект стекловолоконной конструкции основан не только на химической адгезии, но и на механической ретенции. Композит характеризуется невысокой степенью адгезии к чистому металлу. Параметры адгезии к керамике и непрозрачным поверхностям можно увеличить путём протравливания этих поверхностей плавиковой (фтористоводородной) кислотой. При починке облицовки с применением волоконной сети everStickNET главное – разместить отрезок сети таким образом, чтобы он перекрывал режущий край коронки и заходил на палатальную, лингвальную или иную ретенционную сторону зуба. Таким образом, «крючок», сформированный краем стекловолоконной конструкции, удерживает облицовку на месте, в то время как основная часть конструкции усиливает композит.

### **ЭТАПЫ ПОЧИНКИ**

#### **1. Препарирование коронки**

Произведите препарирование коронки под винир. Область препарирования должна перекрывать режущий край коронки. Для обеспечения макроскопической ретенции сформируйте ретенционные бороздки на лабиальной стороне коронки.

#### **2. Отрезание материала everStickNET**

Отрежьте два кусочка полотна волоконной сетки everStickNET нужного размера. Кусочки должны быть такого размера и формы, чтобы выступать за край коронки со стороны режущей кромки, но не с пришеечной или апроксимальной сторон.

#### **3. Подготовка поверхности коронки**

Произведите пескоструйную обработку

керамических и металлических поверхностей, либо загрубите их, используя алмазный бор.

#### **4. Протравливание поверхности керамики**

Для достижения оптимальной степени ретенции протравите керамические поверхности, используя 10% плавиковую (фтористоводородную) кислоту; тщательно следуйте соответствующим инструкциям производителя.

#### **5. Обработка металлических и керамических поверхностей праймером (силанизация)**

Обработайте праймером рабочие поверхности металла и керамики в соответствии с соответствующими инструкциями производителя праймера (например, GC Metal Primer II и GC Ceramic Primer).

#### **6. Установка и фиксация волоконной конструкции**

Покройте голые металлические поверхности светоотверждаемым опакowym композитом (например, GRADIA OPAQUE), чтобы металл не просвечивал и не затемнял оттенок облицовки; полимеризуйте композит в соответствии с инструкциями производителя. Нанесите на всю рабочую поверхность тонкий слой светоотверждаемого адгезива (например, StickRESIN), затем, используя силиконовый ручной инструмент StickREFIX D, расположите кусочек волоконной сетки everStickNET нужным образом, плотно прижмите к поверхности и полимеризуйте сквозь силикон в течение 10 секунд. После этого нанесите тонкий слой светоотверждаемого адгезива (например, StickRESIN) на всю поверхность полимеризованного кусочка волоконной сетки, наложите второй кусочек сетки поверх первого и повторите полимеризацию. При необходимо-

сти ещё раз повторите всю процедуру, установив третий кусочек сетки.

#### **7. Моделирование облицовки**

Произведите моделирование композитной облицовки и её финишную обработку, следуя соответствующим инструкциям производителя. Примечание! Для защиты тканей десны и сохранения рабочей поверхности сухой используйте раббердам.

#### **ХРАНЕНИЕ:**

Все продукты everStick должны всегда храниться в холодильнике при температуре (2-8°C / 35,6-46,4°F). Материалы также следует защищать от попадания света, убирая их обратно в упаковку из фольги сразу же после применения. Повышенная температура или попадание света сокращает срок годности продуктов everStick.



Перед использованием продукт следует достать из холодильника и вскрыть его упаковку из фольги, следя при этом, чтобы продукт не подвергся воздействию прямого дневного или искусственного света. При отрезании части волоконной сетки ту ее часть, которая остается в защитной упаковке, нужно также оберегать от света. Отрезав необходимый для работы кусочек сетки, её остаток следует сразу же убрать обратно в упаковку из фольги, а упаковку запечатать и вернуть в холодильник.

## УПАКОВКИ

### **everStick Starter Kit:**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 мл флакон StickRESIN; 2 мл шприц G-aenial Universal Flo; 20 насадок для шприца, 1 светозащитных колпачка; 1x силиконовый инструмент StickREFIX D; 1x ручной инструмент

StickSTEPPER; 1x ручной инструмент StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 1x ручной инструмент StickSTEPPER; 1x силиконовый инструмент StickREFIX D

### **Отдельно**

everStick®NET  
30 см<sup>2</sup> стекловолоконной сетки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Клиническое применение продукта следует производить с осторожностью; также следует особо проинструктировать пациента, чтобы он не повреждал застывающую поверхность конструкции во избежание обнажения стекловолокон, способных вызвать значительное раздражение.

Волокна everStick не достигают своей максимальной прочности сразу же после окончательной их полимеризации в течение 40 секунд. Полимеризация волокон продолжается в течение последующих 24 часов.

Ручные инструменты StickSTEPPER и StickCARRIER, а также силиконовые инструменты StickREFIX D и StickREFIX L следует стерилизовать перед использованием.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки. Неполимеризованная пластмасса может вызывать у некоторых людей повышенную кожную чувствительность, связанную с акрилатами. При прямом контакте кожи и неполимеризованной пластмассы тщательно промойте место контакта водой с мылом.

Избегайте попадания неполимеризованных материалов на кожу, слизистые оболочки, или в глаза. Неполимеризованные продукты everStick обладают слабовыраженным раздражающим свойством, и в редких случаях могут вызвать проявление повышенной чувствительности к метакрилатам. При работе с продуктами everStick рекомендуется использовать перчатки, не содержащие тальк. Перед утилизацией продукты everStick должны быть полимеризованы.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:

<http://www.gceurope.com>

Также паспорта безопасности можно запросить у Вашего поставщика.

Последняя редакция: 06/2018

## ČO JE VÝSTUŽ everStickNET?

Výstuž everStick NET je sieťka zo sklenených vlákien, ktorá zosilňuje a spevňuje akryláty a kompozity v niekoľkých smeroch. Výstuž everStick NET je vyrobená z dvojsmerných sklenených vlákien a polymérovo-živicovej, gélovej matrix. Polymérovo-živicová, gélová matrix udržuje sieť vlákien spolu, čo uľahčuje manipuláciu so zväzkom vlákien. Sieťka zo sklenených vlákien je prispôsobivá a mierne lepiavá, čo umožňuje lepšiu a spoľahlivejšiu adaptáciu k zubom.

### everStick NET sa odporúča v nasledovných aplikáciách:

- Labiálne parodontálne dlahovanie
- Labiálne dlahovanie zubov poškodených traumou
- Opravy faziet

## POČET VRSTIEV

Pre dostatočné spevnenie v uvedených aplikáciách obyčajne postačia 2 až 3 vrstvy sieťky everStick NET.

## KONTRAINDIKÁCIE

V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. V prípade takejto reakcie, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.

## POVRCHOVO KOTVENÉ LABIÁLNE DLAHY S POUŽITÍM SIEŤKY ZO SKLENÝCH VLÁKIEN everStickNET

UPOZORNENIE: Dlaha vyrobená z vlákien everStick NET musí byť prilepená k zubom po celej dĺžke, vrátane aproximálnych oblastí. Čiastočným bodovým lepením sa nedosiahne dostatočne pevné spojenie medzi zubom a vláknom pri periodontálnom dlahovaní.

## 1. Meranie a strihanie vlákna

Odmerajte a spolu s ochranným obalom odstrihnite 2 až 3 pásiky sieťky everStickNET vhodnej dĺžky a šírky pre dlahu. Pásiky musia byť strihané tak, aby spodný pásik bol najväčší a každý ďalší pásik bol o niečo menší ako ten predchádzajúci. Týmto sa predíde formovaniu príliš vysokých okrajov dlahy. Počas prípravy zubov na dlahovanie, udržujte pásiky z vlákien pod ochranným krytom, aby ste ich chránili pred svetlom. Nepoužitú balenie vlákien dobre uzatvorte a skladujte v chladničke (pri teplote 2-8°C / 35,6-46,4°F).

## 2. Čistenie zubov

Dlahu musí byť k zubom pripojená na dostatočne veľkej ploche. Plochy, na ktoré sa bude lepiť dlahu očistite pemzou a vodou, opláchnite vodou a následne vysušte vzduchom.

### 3. Leptanie

Plochy, na ktoré sa bude lepiť dlaha, vrátane medzizubných priestorov, leptajte kyselinou orto-fosforečnou podľa inštrukcií výrobcu bondu. Naleptaná plocha by mala byť o niečo väčšia ako je šírka/dĺžka samotnej dlahy. Odporúčaný čas leptania skloviny pri povrchovom kotvení je 45-60 sekúnd. Po dokončení leptania povrch opatrne opláchnite vodou a osušte vzduchom. Pracovnú plochu udržiajte suchú, až kým nie je dlaha úplne pokrytá kompozitom a vytvrdená svetlom.

### 4. Bonding

Bond používajte podľa inštrukcií výrobcu bondu. Bond aplikujte po celej väzobnej ploche. Bodovým lepením sa pre trvalé dlahy nedosiahne dostatočná pevnosť spojenia, vlákna musia byť nalepené k zubom po celej ich dĺžke, vrátane medzizubných priestorov. Bond vytvrďte svetlom podľa inštrukcií výrobcu.

### 5. Aplikovanie flow kompozitu

Na nabondovanú plochu zubov, vrátane medzizubných priestorov, aplikujte tenkú vrstvu flow kompozitu (napr. G-aenial Universal Flo), ale nechajte dostatočný priestor na čistenie. Flow kompozit zatiaľ v tejto fáze nevytvrdzujte.

POZNÁMKA: Vlákna musia byť pokryté kompozitom po celej svojej dĺžke, vrátane aproximálnych oblastí. V interproximálnych oblastiach nechajte dostatočný priestor pre čistenie.

### 6. Adaptovanie vlákna

Pripravené pásiky everStick®NET adaptujte postupne na povrch zubov, každý pásik osobitne. Držte vlákno pinzetou a odstráňte biely papierový obal z oboch strán vlákna. Uložte vrstvu vlákien na povrch nestuhnutého flow kompozitu. Použitím silikónového nástroja StickREFIX D alebo nástroja

StickSTEPPER pritlačte jeden koniec k zubom. Vlákno neumiestňujte príliš blízko gingívy, aby nedošlo k vyplneniu priestoru potrebného na čistenie. Koniec vlákna vytvrďte svetlom 5-10 sekúnd pričom zvyšok vlákna chráňte širokou koncovkou nástroja StickSTEPPER, aby sa predišlo jeho predčasnému vytvrdeniu. Postupne pritláčajte vlákno k zubom (vrátane medzizubných priestorov) a vytvrďte ho svetlom, každý zub osobitne. V tejto fáze vytvrďte vlákno len po dobu 5-10 sekúnd na každý zub. Na povrch vytvrdeného pásika z vlákien naneste tenkú vrstvu svetlom tuhnúcej živice (napr. StickRESIN). Potom na vrch prvého pásika položte druhý a vytvrďte ho svetlom - postupujte rovnako ako pri prvom pásiku. Rovnako postupujte aj pri umiestňovaní tretieho pásika, ak je to potrebné.

### 7. Dokončovanie

Po predbežnom vytvrdení svetlom pokryte celú

dlahu z vlákien everStickNET tenkou vrstvou flow kompozitu (napr. G-aenial Universal Flo). Vytvrdíte svetlom celé vlákno a kompozit, každý zub osobitne po dobu 40 sekúnd. Dlahu dokončíte a doleštíte. Dajte pozor, aby ste pri dokončovacích prácach nepresekli vlákna.

## 8. Odstránenie dlahy

V prípade potreby je možné dlahu odstrániť odvrácaním.

### TIPY:

- Vlákna musia byť vždy pokryté kompozitom po celej ploche.
- Na udržanie suchého pracovného poľa použite koferdam.
- V prípade potreby môžete pri dlahovaní použiť silnejšie vlákno everStickPERIO
- Flow kompozit môžete aplikovať pomocou malého štetca.

- Pri dlahovaní môžete zuby z labiálnej alebo linguálnej strany podoprieť pomocou silikónového kľúča vyrobeného z tmelového odtlačkového materiálu.
- Odporúčaný čas leptania skloviny pri povrchovom kotvení je 45-60 sekúnd.

## DLAHOVANIE ZUBOV POŠKODENÝCH TRAUMOU VLÁKNAMI everStickNET

Postupujte rovnako ako pri povrchovo kotvenom dlahovaní, ale nelepte dlahu do medzizubných priestorov. To zabezpečí väčšiu flexibilitu dlahy a jej jednoduchšie odstránenie. Použijete tri vrstvy vlákien everStickNET.

## OPRAVA FAZIET S VLÁKNAMI everStickNET

Spevňujúci účinok vlákien pri opravách faziet je založený okrem chemickej väzby na dodatočnej mechanickej retencii. Kompozit sa na obnažený kov neviaže veľmi dobre. Väzba na keramiku a opaker

sa dá zvýšiť leptaním kyselinou fluorovodíkovou. Najdôležitejšie pri opravách faziet je umiestnenie vlákien everStickNET cez incizálnu hranu na palatálnu alebo linguálnu stranu alebo do inej retenčnej oblasti. Vlákna vystužená „nechtík“ drží fazetu na mieste, pričom ďalšia časť vlákna vystužuje kompozit.

## PRACOVNÝ POSTUP

### 1. Príprava korunky

Urobte preparáciu na fazetu. Preparáciu predĺžte za incizálnu hranu korunky. Aby ste vytvorili makroskopickú retenciu, na labiálnej strane korunky vypreparujte retenčné drážky.

### 2. Odrezanie vlákna everStickNET

Odstrihnite pásik everStick NET primeranej veľkosti. Vlákno musí zasahovať cez incizálnu hranu ale nie cez cervikálny alebo aproximálny okraj korunky.

### 3. Príprava povrchu korunky

Kovový povrch aj keramiku opieskujte alebo zdrsňte pomocou diamantového vrtáča.

### 4. Leptanie keramiky

Na dosiahnutie čo najlepšej retencie, povrch keramiky leptajte 10% kyselinou fluorovodíkovou podľa návodu výrobcu leptadla.

### 5. Silanizácia kovu a keramiky

Kovové a keramické plochy silanizujte podľa návodu výrobcu (napr. GC Metal Primer II a Ceramic Primer).

### 6. Bonding a adaptácia vlákna

Obnažený kovový povrch prekryte svetlom tuhnúcim, kompozitným opakerom (napr. GRADIA OPAQUE), aby kov nepresvital a neovplyvňoval farbu kompozitnej fazety a vytvrdte svetlom podľa pokynov výrobcu opakeru. Na celý

povrch naneste svetlom tuhnúcu živicu (napr. StickRESIN), pomocou nástroja StickREFIX D pritlačte vlákna everStick NET na miesto a vytvrdte svetlom 5-10 sekúnd. Na povrch vytvrdeného vlákna aplikujte tenkú vrstvu svetlom tuhnúcej živice (napr. StickRESIN) a položte druhú vrstvu vlákien everStickNET a vytvrdte 5-10 sekúnd. Ak treba postup opakujte s treťou vrstvou vlákien everStickNET.

### 7. Navrstvenie fazety

Kompozitom dobudujte a dokončite fazetu, pričom dodržujte návod na použitie výrobcu kompozitu. Poznámka: Aby ste zaistili suché pracovné pole a chránili mäkké tkanivá používajte koferdam.

### SKLADOVANIE:

Produkty everStick musia byť skladované v chladničke (pri teplote 2-8°C /35,6-46,4 °F) a chránené proti svetlu udržiavaním v zatvorenom

fóliovom obale. Zvýšená teplota a vystavovanie ostrému svetlu znižuje životnosť everStick produktov.

Pred aplikáciou vyberte produkt z chladničky, ale chráňte ho pred ostrým denným alebo umelým svetlom. Počas strihania zväzku vlákien chráňte zvyšok zväzku pred svetlom vo fóliovom obale. Hneď po odstrihnutí potrebnej dĺžky vlákna uzatvorte fóliový obal a uložte ho do chladničky.

### BALENIA

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml fľaštička StickRESIN bottle; 2 ml striekačka G-aenial Universal Flo; 20 dávkovacích hrotov, 1 ochranné kryty proti svetlu; 1x silikónový nástroj StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x ručný nástroj StickSTEPPER; 1x silikónový nástroj StickREFIX D

**Refily**

30 cm<sup>2</sup> sieťka

**POZNÁMKA:**

Tieto produkty sú určené na ambulantné použitie a pacient by mal byť upozornený, aby neoškrabával povrch a nevystavoval sa tak kontaktu s vláknami, ktoré môžu vyvolať podráždenie.

Vlákná everStick nedosiahnu plnú pevnosť okamžite po 40 sekundovom vytvrdení svetlom. Polymerizácia ďalej pokračuje počas nasledujúcich 24 hodín.

Ručné nástroje StickSTEPPER, StickCARRIER a silikónové nástroje StickREFIX D, StickREFIX L sa musia pred použitím sterilizovať.

**VAROVANIE:** Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, rúška a ochranný kryt očí.

Nepolymerizovaná živica môže u niektorých ľudí vyvolať precitlivosť na akryláty. Ak dôjde ku kontaktu kože so živicom, dostatočne umyte postihnutú časť mydlom a vodou. Vyvarujte sa kontaktu nevytvrdeného materiálu s kožou, sliznicou alebo očami. Nepolymerizované everStick produkty môžu vyvolať podráždenie a v niektorých prípadoch viesť k precitlivosti na metakryláty. Pri práci s everStick produktami odporúčame použiť bezpúdových rukavíc. Pred odhodením do odpadu everStick polymerizujte.

Niektoré produkty, spomínané v tomto návode na použitie, môžu byť podľa GHS klasifikované ako

nebezpečné. Vždy sa zoznámte s bezpečnostnými listami, ktoré sú k dispozícii na:

<http://www.gceurope.com>

Možné je ich tiež získať u vášho dodávateľa.

Posledná úprava: 06/2018

## **KAJ JE everStickNET OJAČITEV Z VLAKNI?**

everStickNET vlaknata ojačitev je mreža vlaken, ki doda moč in čvrstost akrilatu ali kompozitu v številnih smereh. Vlaknate ojačitve everStickNET je izdelana iz bidirekcijskih steklenih vlaken in polimera/smolnatega matriksa v gelu. Polimer/smolnatih matriks v gelu drži skupaj strukturo vlaken v mreži, kar omogoča rokovanje z zvikom vlaken. Mreža vlaken je prilagodljiva in pritrldjiva, kar omogoča enostavno in tesno vezavo na zobe..

### **everStickNET se priporoča za uporabo v sledečih primerih:**

- Labialne povezave (splinti) parodontalno oslabljenih zob
- Labialne povezave (splinti) poškodovanih zob
- Reparature lusk (venirjev)

## **KOLIČINA VLAKEN**

2 do 3 plasti everStickNET ojačitve običajno nudijo dovolj močan učinek v omenjenih primerih.

## **KONTRAINDIKACIJE**

V redkih primerih lahko izdelek povzroča preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. V primeru pojava takšne reakcije, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.

## **POVRŠINSKO NALEGAJOČA LABIALNA OJAČITEV Z everStickNET VLAKNI**

**OPOZORILO:** Splint iz everStickNET vlaken mora biti vezan na zobe po vsej njihovi dolžini. Prilepljen mora biti tudi v aproksimalnih področjih. Z uporabo točkovne metode vezave, NE bo dosežena dovolj velika vez med zobom in vlakni za parodontalni splint.

## **1. Izmera in razrez vlaken**

Izmerite in odrežite 2 do 3 trakove potrebne dolžine in širine za vezavo z everStickNET vlakni, vključujoče z zaščitnim papirjem. Trakovi vlaken morajo biti razrezani tako, da je spodnji trak največji, in vsaka naslenja plast položena na spodnjo, naj bo malenkost manjša od prejšnje. To zagotavlja, da robni predeli ojačitve niso narejeni prestrmo. Zaščitite trakove vlaken pred svetlobo, prekrijte jih s pokrovom med pripravo zob za vezavo. Tesno zaprite pakiranje vlaken in shranite v hladilnik (2-8°C, 35,6-46,4°F), ko ga ne potrebujete.

## **2. Očistite zobe**

Splint iz vlaken mora biti vezan na zobe po precej enakomerno široki površini. Očistite mesto vezave s plovcem in vodo, sperite z vodo in nato osušite z zrakom.



### 3. Jedkanje

Površino zob in medzobne prostore, kjer bo nalegala ojačitev, jedkajte previdno, z ortofosforno kislino, po navodilih proizvajalca izbranega vezavnega agenta. Priporočen čas jedkanja sklenine na mestih splinta je 45-60 sekund. Po jedkanju previdno sperite z vodo in osušite z zrakom. Delovno mesto ohranjajte suho, dokler vezava iz vlaken ni popolnoma prekrita s kompozitom in tudi dokončno presvetljena z lučko.

### 4. Bonding/vezava

Uporabljajte tehniko vezave kompozita za vezavo zob po navodilih proizvajalca izbranega vezavnega agenta. Nanesite vezavni agent po celotni površini. Točkovna vezava ne bo dosegla potrebne vezi za trajno ojačitev z vlakni; vezava mora biti narejena po celotni dolžini zob, vključena morajo biti interproksimalna področja. Presvetlite z lučko po navodilih proizvajalca.

### 5. Pritrditev vlaken

Nanesite tanko plast tekočega kompozita ( na primer, G-aenial Universal Flo) na mesto ojačitve. Previdno prekrijte vezavno mesto, vključite interproksimalna področja, vendar pustite dovolj prostora za čiščenje. Med to fazo ne presvetljuje z lučko.

OPOZORILO: Vlakna morajo biti prekrita s kompozitom po celotni dolžini, vključujoče na interproksimalnih področjih. V medzobnih prostorih pustite potrebni prostor za čiščenje.

### 6. Namestitev

Namestite trakove everStickNET vlaken na zobe v plasteh, po en trak naenkrat. Odstranite bel zaščitni papir z obeh strani vlaken in primite vlakna s pinceto. Položite vlakna na nepresvetljeno plast kompozita. Pritisnite drugi konec ali celoten trak vlaken na zobe s pomočjo

StickREFIX D silikonskega inštrumenta ali StickSTEPPER inštrumenta. Vlaken ne položite preblizu dlesni, saj morajo mesta za čiščenje ostati prosta, brez kompozita. Zaščitite preostali del vlakna s širokim StickSTEPPER inštrumentom, da ga ne spolimerizirate prezgodaj, preostali del presvetlite 5-10 sekund. Potisnite preostali del vlaken na zob (vključujoče interproksimalna področja), in nadaljujte s presvetljevanjem preostalega dela vlaken en zob naenkrat. V tej fazi presvetljuje le po 5-10 sekund. Nanesite tanko plast svetlobno strjujoče smole ( na primer, StickRESIN) na vrh spolimeriziranega traku vlaken. Nato položite drugi trak vlaken na vrh prve plasti in po istem postopu svetlobno polimerizirajte. Po potrebi ponovite postopek s tretjim trakom.

### 7. Zaključevanje

Po začetni svetlobni polimerizaciji, prekrijte celotno ojačitev z everStickNET vlakni s tanko plastjo

tekočega kompozita ( na primer, G-aenial Universal Flo). Svetlobno polimerizirajte celotno vlakno in kompozit 40 sekund vsak zob. Po potrebi dokončno obdelajte in zapolirajte ojačitev. Vlakna previdno dokočno obdelujte, da jih ne prerežete.

## 8. Odstranjevanje ojačitve

Če je potrebno, lahko ojačitev odstranite s svedri.

### KLINIČNI NASVETI

- Vlakna morajo biti vedno popolnoma prekrita s kompozitom.
- Za zagotavljanje suhega delovnega polja uporabljajte gumijasto opno.
- Kot alternative lahko za ojačitve uporabite močnejša everStickPERIO vlakna.
- Za nanos tekočega kompozita na vlakna lahko uporabljate majhen čopič.
- Kot podporo zob, ki jih ojačujete labialno ali lingvalno lahko uporabite podpornike narejene

iz putty odtisne mase.

- Priporočen čas jedkanja sklenine za ploskovno nameščene ojačitve je 45-60 sekund.

### FIKSIRANJE POŠKODOVANIH ZOB Z VLAKNI everStickNET

Pripravite enako kot pri ploskovno nalegajočih ojačitvah, vendar tu ne vežite vlaken v interproksimalnih področjih. Ti vam dajejo bolj upogljiv splint, ki je hkrati tudi lažje odstranljiv. Uporabite tri plasti vlaken everStickNET.

### REPARATURE LUSK (FASET) Z VLAKNI everStickNET

Ojačitveni učinek vlaken pri reparaturah lusk temelji ne le na kemijski vezi, ampak tudi na mehanski retenciji. Kompoziti se ne vežejo dobro na golo kovino. Vezavne karakteristike porcelana in opačne površine se lahko povečajo z jedkanjem s hidrofluorovo kislino. Najpomembnejša stvar pri

reparaturi lusk je naleganje everStickNET ojačitve z vlakni preko incizalnega robu krone na palatinalno ali lingvalno stran, ali na drugo retencijsko mesto. Z vlakni ojačan 'noht' drži lusko na mestu medtem ko drugi del mreže vlaken podpira kompozit.

### KORAKI REPARATURE

#### 1. Priprava krone

Izdelajte preparacijo za lusko. Razširite preparacijo čez incizalni rob krone (prevleke). Za zagotovitev makroskopske retencije, uporabite retencijske utore na labialni ploskvi krone.

#### 2. Rezanje everStickNET vlakna

Narežite dva kosa everStickNET vlaken potrebne velikosti. Prerežite ju tako, da segata čez incizalni rob krone (prevleke), a ne do robu krone cervikalno ali aproksimalno.

### **3. Priprava površine prevleke**

Speskatje tako porcelanske kot tudi kovinske površine, ali jih osvežite z diamantnim svedrom.

### **4. Jedkanje porcelana**

Za doseglo najboljše možne retencije, jedkajte porcelanske površine z 10% hidrofluorovo kislino, po proizvajalčevih navodilih za uporabo.

### **5. Silaniziranje kovine in porcelana**

Silanizirajte kovinske in porcelanske površine v skladu s proizvajalčevimi navodili za uporabo (na primer, GC Metal Primer II in GC Ceramic Primer).

### **6. Vezava in postavitve vlaken**

Prekrijte golo kovino s svetlobno strjujočim opačnim kompozitom (na primer, GRADIA OPAQUE), da kovina ne proseva, potemni kompozitno faseto, in svetlobno polimerizirajte v skladu s proizvajalčevimi navodili za uporabo.

Nanesite tanko plast svetlobno polimerizirajoče smole (na primer, StickRESIN) po celotni površini in tesno pritisnite pripravljen kos vlaken everStickNET na mesto z uporabo StickREFIX D silikonskega inštrumenta, in svetlobno polimerizirajte preko silikona 10 sekund. Nanesite tanko plast svetlobno strjujoče smole (na primer, StickRESIN) preko polimeriziranega traku vlaken, nato namestite drugi trak vlaken na prvi trak in svetlobno polimerizirajte tako kot ste prvo plast vlaken. Postopek po potrebi ponovite s tretjo plastjo vlaken.

### **7. Plastenje luske**

Izdelajte lusko iz kompozita in jo dokončno obdelajte po navodilih za uporabo proizvajalca kompozita. Pomnite! Uporabljajte gumijasto opno, za zagotavljanje suhega delovnega polja in za zaščito dlesni.

### **SHRANJEVANJE:**

everStick izdelke je potrebno vedno hraniti v hladilniku (2-8°C, 35,6-46,4°F). Prav tako morajo biti vedno zaščiteni pred svetlobo in zapakirani v embalaži po uporabi. Višje temperature in izpostavljenost svetlobi lahko skrajša življenjsko dobo everStick izdelkov.

Pred uporabo, izdelek vzamete iz hladilnika in odprete pakiranje, a še vedno hranite stran od svetlobe. Med razrezom lista vlaken, je potrebno vlakna še posebej ščititi pred svetlobo. Takoj po razrezu potrebnega kosa, vlakna takoj zapakirajte v embalažo in postavite v hladilnik.

### **PAKIRANJA**

#### **everStick začetni set:**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN steklenička; 2 ml G-aenial Universal

Flo brizga; 20 aplikacijskih nastavkov, 1 svetlobno zaščitna zamaška; 1x StickREFIX D silikonski inštrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x StickSTEPPER ročni inštrument; 1x StickREFIX D silikonski inštrument

### **Dodatna pakiranja**

30 cm<sup>2</sup> mreža vlaken

### **POMNITE:**

Ti izdelki se morajo uporabljati skrbno in potrebno je opozoriti pacienta naj ne abradira prilegajočih se površin, v izogib eksponiranju dražečih vlaken.

Vlakna everStick ne dosežejo popolno moč takoj po končni polimerizaciji za 40 sekund. Vlakna nadaljujejo polimerizacijo še nadaljnih 24 ur. StickSTEPPER in StickCARRIER ročna inštrumenta in StickREFIX D, StickREFIX L silokonska inštrumenta morajo biti pred uporabo sterilizirani.

**OPOZORILO:** Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati. Nespolimerizirana smola lahko povzroči pri nekaterih ljudeh preobčuljivostno reakcijo na koži na akrilat. Če vaša koža pride v stik s smolo, sperite z milom in vodo. Izgibajte se kontaktu z nestrjenim materialom s kožo, mukoznimi membranami ali očmi. Nespolimerizirani izdelki everStick imajo lahko rahlo dražeč učinek in lahko v redkih primerih vodijo v preobčutljivost metakrilatov. Uporaba rokavic brez pudra je priporočljiva. Preden odvržete everStick v smeti, ga spolimerizirajte.

Nekateri proizvodi omenjeni v teh navodilih za delo so lahko klasificirani kot nevarni po GHS. Vedno se zaradi svoje sigurnosti obrnite na varnostne liste, ki so na voljo na:

<http://www.gceurope.com>

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Nazadnje pregledano: 06/2018

## **ŠTA JE everStickNET VLAKNO ZA POJAČANJE?**

everStickNET vlakno za pojačanje je mreža iz vlakana koja dodaje čvrstoću i otpornost akrilatima ili kompozitima u nekoliko smerova. everStickNET vlakno za pojačanje izrađeno je iz dvosmernih staklenih vlakana i polimerne/akrilatne gel matrice. Polimerna/akrilatna gel matrica drži strukturu mreže vlakana zajedno, što olakšava rukovanje snopom vlakana. Mreža vlakana je fleksibilna i lepljiva, što omogućava lako i čvrsto spajanje sa zubima.

### **everStickNET se preporučuje za upotrebu u sledećim indikacijama:**

- Labijalna parodontalna udlaga
- Labijalno povezivanje traumatizovanih zuba
- Korekcija estetskih faseta

### **KOLIČINA VLAKANA**

2 do 3 sloja everStickNET vlakana za pojačanje

obično pruža dovoljan učinak učvršćenja u određenim primenama.

### **KONTRAINDIKACIJE**

U retkim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija, odmah prekinuti upotrebu proizvoda i potražiti lekara.

### **POVRŠINSKI RETINIRANA LABIJALNA UDLAGA IZ everStickNET VLAKNA**

UPOZORENJE: Udlaga iz everStickNET vlakana mora se spojiti za zube celom dužinom.

To takođe treba izvršiti u aproksimalnim područjima. Tačkastim spajanjem NEĆE se izraditi dovoljno čvrst spoj između zuba i udlage iz vlakana pri parodontalnom povezivanju.

### **1. Merenje i rezanje vlakna**

Izmeriti i izrezati 2 do 3 trake pogodne dužine i širine za izradu udlage iz everStickNET vlakna, kao i njihove zaštitne papire. Trake vlakana moraju se odrezati tako da je donja traka najveća te da je svaki sloj koji se postavlja na vrh prve trake nešto manji od prethodnog. To će sprečiti prestrmo oblikovanje rubnih područja udlage. Trake vlakana zaštititi od svetla držanjem ispod poklopca tokom preparacije zuba za spajanje.

Pakovanje sa vlaknima čvrsto zatvoriti i čuvati u frižideru (2-8°C) kada se ne koristi.

### **2. Čišćenje zuba**

Udlaga iz vlakana mora se spojiti za zube na odgovarajuće širokom području. Očistiti površine za spajanje profilaktičkom pastom i vodom, isprati vodom i osušiti vazduhom.

### 3. Nagrizanje

Pažljivo nagristi zubne i aproksimalne površine ortofosforom kiselinom, preko cele planirane površine udlage i kompozitnog sloja koji je pokriva, u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za spajanje. Preporučeno vreme nagrizanja gleda za površinski retinisana područja iznosi 45 do 60 sekundi. Posle nagrizanja površine isprati vodom i pažljivo osušiti vazduhom. Održavati suvo radno područje dok se udloga iz vlakana u potpunosti ne prekrije kompozitom i završno polimerizuje.

### 4. Spajanje

Za spajanje zuba koristiti tehniku spajanja kompozita u skladu sa uputstvom proizvođača sredstva za spajanje. Naneti sredstvo za spajanje na celu površinu za spajanje. Tačkastim spajanjem neće se postići dovoljno čvrst spoj za trajnu udlogu iz vlakana; mora se spojiti sa zubima celom dužinom, uključujući aproksimalna područja.

Sredstvo za spajanje polimerizovati u skladu sa uputstvom proizvođača.

### 5. Pričvršćivanje vlakana

Naneti tanak sloj tečnog kompozita (npr. G-aenial Universal Flo) na površinu zuba za spajanje. Pažljivo prekriti površinu za spajanje, uključujući aproksimalna područja, ali ostaviti dovoljno mesta za čišćenje. Kompozit u ovoj fazi ne polimerizovati svetlom.

VAŽNO: Vlakna treba pokriti kompozitom celom dužinom, uključujući aproksimalna područja. Ostaviti dovoljno prostora u aproksimalnim područjima, kako bi ih pacijent mogao čistiti.

### 6. Postavljanje

everStickNET trake vlakana postaviti na vrh zuba u slojevima od po jedne trake. Odstraniti beli zaštitni papir sa obe strane vlakna i

vlakno držati pincetom. Sloj vlakana postaviti na vrh nestvrdnutog tečnog kompozita. Utisnuti drugi kraj ili celu traku vlakana na zub pomoću StickREFIX D silikonskog instrumenta ili StickSTEPPER instrumenta. Vlakno ne postaviti preblizu gingivi, kako se područja za čišćenje ne bi ispunila kompozitom. Ostatak trake vlakana zaštititi širokim StickSTEPPER instrumentom, kako ne bi došlo do preuranjene polimerizacije, a drugi kraj vlakna polimerizovati 5 do 10 sekundi. Ostatak vlakna čvrsto utisnuti u zub (uključujući aproksimalna područja) i nastaviti polimerizovati ostatak vlakna, zub po zub. Vlakno polimerizovati samo 5 do 10 sekundi po zubu. Naneti tanak sloj svetlosno polimerizujućeg akrilata (npr. StickRESIN) na vrh stvrdnute trake vlakana. Zatim postaviti drugi sloj vlakana na vrh prvog i polimerizovati svetlom kao i prvu traku. Po potrebi postupak ponoviti za treću traku.

## 7. Završna obrada

Posle početne svetlosne polimerizacije, celu udlagu iz everStickNET vlakana pokriti tankim slojem tečnog kompozita (na primer, G-aenial Universal Flo). Celo vlakno i kompozit polimerizovati svetlom 40 sekundi na svakom zubu. Po potrebi završno obraditi i polirati udlagu. Paziti da se vlakna ne prerežu tokom završne obrade.

## 8. Odstranjivanje udlage

Udlaga se po potrebi može odstraniti brušenjem.

### KLINIČKI SAVETI

- Vlakna uvek u potpunosti treba da budu biti pokrivena kompozitom.
- Koristiti koferdam za održavanje suvog radnog područja.
- Alternativno se za povezivanje može koristiti čvršće everStickPERIO vlakno.
- Može se koristiti mala četkica za nanošenje

tečnog kompozita na vlakno.

- Zubi koji će se povezivati mogu se učvrstiti testastim materijalom za otisak.
- Preporučeno vreme nagrizanja gleđi za površinski retinirana područja iznosi 45 do 60 sekundi.

### POVEZIVANJE TRAUMATIZOVANIH ZUBA POMOĆU everStickNET VLAKANA

Preparaciju izraditi kao kod površinski retinirane udlage, ali udlagu iz vlakana ne spajati u aproksimalnim područjima. Tako će se moći izraditi fleksibilnija udлага koja se lakše odstranjuje. Koristiti tri sloja everStickNET vlakana.

### REPARATURA ESTETSKIH FASETA everStickNET VLAKNIMA

Učinak učvršćenja vlakana kod reparature estetskih faseta bazira se, pored hemijskog spajanja, na

mehaničkoj retenciji. Kompozit se ne spaja posebno dobro sa golim metalom. Svojstva spajanja keramike i opakne površine mogu se poboljšati nagrižanjem hidrofornom kiselinom. Najvažnije kod reparature estetskih faseta je postaviti everStickNET vlakna za pojačanje preko incizalnog ruba krunice na palatinalnu i lingvalnu stranu, ili na drugo retencijsko područje. Vlaknom pojačan "nokat" pričvršćuje fasetu na mestu, a drugi kraj mreže vlakana učvršćuje kompozit.

### POSTUPAK REPARATURE

#### 1. Priprema krunice

Izvršiti preparaciju za estetsku fasetu. Preparaciju proširiti preko incizalnog ruba krunice. Za postizanje makroskopske retencije koristiti retencijske brazde na labijalnoj strani krunice.

## 2. Rezanje everStickNET vlakna

Izrezati dva komada everStickNET vlakna odgovarajuće veličine. Odrezati komade vlakna tako da se protežu preko incizalnog ruba krunice, ali ne preko rubnih ograničenja krunice cervikalno ili aproksimalno.

## 3. Priprema površine krunice

Peskariti keramičke i metalne površine, ili ohrapaviti površine dijamantnim svrdlom.

## 4. Nagrizanje gleđi

Za postizanje najbolje retencije, keramičke površine nagristi 10%-tnom hidrofluornom kiselinom u skladu sa uputstvom proizvođača.

## 5. Silanizacija metala i keramike

Silanizirati površine metala i keramike u skladu sa uputstvom proizvođača (na primer, GC Metal Primer II i GC Ceramic Primer).

## 6. Spajanje i postavljanje vlakana

Gole metalne površine prekriti svetlosno polimerizujućim opaknim kompozitom (npr. GRADIA OPAQUE), tako da metal ne prosijava, potamnjujući kompozitnu estetsku fasetu, i polimerizovati svetlom u skladu sa uputstvom proizvođača kompozita. Naneti tanak sloj svetlosno polimerizujućeg akrilata (npr. StickRESIN) na celu površinu i čvrsto utisnuti everStickNET vlakno u mestu pomoću StickREFIX D silikonskog instrumenta i polimerizovati kroz silikon 10 sekundi. Naneti tanak sloj svetlosno polimerizujućeg akrilata (npr. StickRESIN) na vrh stvrdnute trake vlakana, postaviti drugu traku vlakana na vrh prve te polimerizovati svetlom kao kod prvog sloja vlakana. Po potrebi postupak ponoviti za treće vlakno.

## 7. Slaganje slojeva estetke fasete

Od kompozita izraditi estetsku fasetu i završno obraditi u skladu sa uputstvom proizvođača kompozita.

Važno! Koristiti koferdam za održavanje suvog radnog područja i zaštitu gingive.

**UVANJE:** everStick proizvodi uvek treba da se drže u frižideru (2-8°C). Pored toga, proizvode uvek treba zaštititi od svetla, držeći ih u pakovanju posle upotrebe. Povišena temperatura i izloženost svetlu mogu skratiti trajnost everStick proizvoda.

Pre nanošenja proizvode treba izvaditi iz frižidera i otvoriti pakovanje, ali držati dalje od dnevnog ili veštačkog svetla. Pri rezanju vlakana, list vlakana između zaštitih papira treba čuvati od svetla. Odmah posle rezanja odgovarajućeg komada za izradu konstrukcije, ostatak vlakna vratiti u pakovanje, a pakovanje u frižider.

## PAKOVANJE

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>



everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
5 ml StickRESIN bočica; 2 ml G-aenial Universal Flo  
tuba; 20 nastavaka za doziranje, 1 poklopca za  
zaštitu od svetla; 1 x StickREFIX D silikonski  
instrument; 1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

#### **everStick COMBI**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup>  
everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2;  
1 x StickSTEPPER ručni instrument; 1 x StickREFIX D  
silikonski instrument

#### **Punjenje**

30 cm<sup>2</sup> mreža vlakana

#### **VAŽNO:**

Ovi proizvodi treba da se pažljivo klinički koriste i  
pacijent treba da pazi da ne haba površine za  
prilagođavanje kako bi se izbeglo izlaganje vlakana  
koja izazivaju iritacije.

everStick vlakna ne postižu potpunu čvrstoću  
odmah posle završne svetlosne polimerizacije od  
40 sekundi. Polimerizacija vlakana nastaviće se  
sledećih 24 sata.

StickSTEPPER i StickCARRIER ručni instrumenti, kao i  
StickREFIX D, StickREFIX L silikonski instrumenti  
moraju da se steriliju pre upotrebe.

**UPOZORENJE:** Lična zaštitna sredstva, kao što su  
rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice,  
treba uvek nositi. Nopolimerizovan akrilat može da  
izazove osetljivost kože na akrilate kod nekih osoba.  
Ako koža dođe u dodir sa akrilatom, temeljno  
isprati sapunom i vodom. Izbegavati dodir  
nestvrđnutog materijala sa kožom, sluzokožom ili  
očima. Nopolimerizovani everStick proizvodi mogu  
biti blago iritirajući i izazvati osetljivost na  
metakrilate u retkim slučajevima. Sa everStick  
proizvodima preporučuje se korišćenje nenapude-

risanih rukavica. everStick proizvode polimerizovati  
pre bacanja u smeće.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputstvima za  
upotrebu mogu se klasifikovati kao opasni u skladu  
Globalno harmonizovanom sistemu klasifikacije i  
označavanja hemikalija (GHS). Uvek se treba  
upoznati sa sigurnosno- tehničkim listovima  
materijala dostupnima na:  
<http://www.gceurope.com>  
Mogu se nabaviti i od dobavljača.

Zadnja revizija: 06/2018.

## ЩО TAKE everStickNET ВОЛОКОННИЙ ПІДСИЛЮВАЧ?

everStickNET волоконний підсилювач – це волоконна сітка, котра надає міцності та жорсткості акриловим пластмасам та компози-там у різних напрямках. everStickNET волоконний підсилювач виготовлено з орієнтованих у двох різних напрямках скловолокон та полімерно/пластмасової гелевої матриці. Полімерно/пластмасова гелева матриця утримує елементи структури волоконної сітки разом, полегшуючи маніпуляції з пучком волокон. Волоконна сітка є гнучкою та липкою, що дозволяє легко та щільно фіксувати її на зубі.

### everStickNET рекомендовано до застосування для таких цілей:

- Лабіальне періодонтальне шинування
- Лабіальне шинування при травмах зубів
- Відновлення вінірів

## КІЛЬКІСТЬ ВОЛОКОН

Від 2 до 3 шарів everStickNET підсилювачів зазвичай достатньо для забезпечення належного підсилювального ефекту.

### ПРОТИПОКАЗАННЯ:

У поодиноких випадках даний продукт може викликати чутливість у деяких людей. У разі виявлення подібних реакцій припиніть використання продукту і зверніться до лікаря.

## ЛАБІАЛЬНЕ ШИНУВАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ everStickNET НА ПОВЕРХНІ ІНТАКТНИХ ЗУБІВ

УВАГА: everStickNET волоконна шина повинна бути зафіксована на зубі по всій своїй довжині, включаючи міжпроксимальні проміжки. Точкова фіксація НЕ призведе до утворення достатнього для періодонтального шинування зв'язку між зубами та шиною.

## 1. Відмірювання та відрізання волокна

Відміряйте та відріжте від 2 до 3 смужок потрібної довжини та ширини everStickNET волокна для шини разом із захисним папером. Волоконні смужки необхідно відрізати таким чином, щоб кожна наступна смужка, що нашаровується, була трохи меншою за попередню. Це надасть похилості краям шини.

Захищайте смужки від світла, помістивши їх під кришку на час підготовки до шинування. Щільно закривайте пакет та зберігайте його у холодильнику (температура 2-8°C, 35,6-46,4°F) між використаннями.

## 2. Очистка зубів

Площа фіксації шини на зубі повинна бути достатньою. Очистіть робочу поверхню водою з пемзою, промийте водою та просушіть повітрям.

### 3. Протравлювання

Ретельно протравіть робочі поверхні зубів, включаючи міжпроксимальні проміжки, ортофосфорною кислотою (площа повинна бути достатньою для волокон та для композиту, що нашаровується) згідно інструкцій виробника адгезиву. Рекомендований час протравлювання для інтактних зубів - від 45 до 60 сек. Промийте водою та ретельно просушіть повітрям після протравлювання. Підтримуйте робочу поверхню сухою на період, поки волоконна шина не буде повністю покритою композитом та полімеризованою.

### 4. Адгезивна підготовка

Використовуйте методики, що застосовуються для здійснення бондингу композита до зубів, дотримуючись інструкцій до використання виробника адгезиву. Наносьте адгезив на всю робочу поверхню. Точкова адгезія не забезпе-

чить достатньої фіксації для постійної волоконної шини, вона повинна бути зафіксована по всій довжині, включаючи міжпроксимальні проміжки. Полімеризуйте адгезив згідно інструкцій виробника адгезиву.

### 5. Накладання волокон

Нанесіть тонкий шар текучого композиту (наприклад, G-aenial Universal Flo) на поверхню зуба, що шинується. Покрийте робочу поверхню акуратно, включаючи апроксимальні краї, зберігаючи при цьому достатні гігієнічні області. На цій стадії немає необхідності засвічувати композит.

ПРИМІТКА: Волокна повинні бути покриті композитом по всій довжині, включаючи міжпроксимальні проміжки. Залишайте відповідні гігієнічні міжпроксимальні області, щоб пацієнт міг чистити їх.

### 6. Встановлення

Встановлюйте everStickNET волоконні смужки на поверхню зуба пошарово одна на одну. Видаліть білий захисний папір з обох боків волокна, утримуючи його при цьому пінцетом. Помістіть волокно на поверхню незатверділого текучого композиту. Притисніть інший кінець або всю волоконну смужку до зуба за допомогою StickREFIX D силіконового інструмента або StickStepper інструмента. Не розташовуйте волокна надто близько до ясен, щоб гігієнічні області не заповнились композитом. Захищаючи решту волоконної смужки за допомогою широкого інструмента StickSTEPPER від передчасної полімеризації, полімеризуйте іншу частину протягом 5-10 секунд. Притисніть частину волокна, що залишилась, щільно до зуба (включаючи міжпроксимальні проміжки) та продовжуйте засвічувати решту волокна по одному зубу за раз. На цій стадії засвічуйте кожен

зуб тільки по 5-10 секунд. Нанесіть тонкий шар адгезиву, що полімеризується (наприклад, StickRESIN), на поверхню вже засвічених волоконних смужок. Потім помістіть другий шар волокон на поверхню попереднього шару і так само засвітить його. У разі необхідності проведіть таку саму процедуру з третім шаром волокна.

### 7. Полірування

Після попереднього засвічування покрийте всю everStickNET волоконну шину тонким шаром текучого композиту (наприклад, G-aenial Universal Flo). Полімеризуйте композитно-волоконну конструкцію по всій довжині по 40 секунд на кожен зуб. У разі необхідності здійсніть корекцію та відполіруйте шину. Будьте обережні, щоб не пошкодити волокно при цьому.

### 8. Видалення шини

У разі необхідності шина може бути видалена за допомогою бора.

#### ДОДАТКОВІ ПОРАДИ

- Волокна завжди повинні бути повністю покриті композитом.
- Застосовуйте кофердам, щоб робоча поверхня завжди була сухою.
- У якості альтернативи можна використовувати більш міцне everStickPERIO волокно для шинування.
- Можна використовувати маленький пензлик для нанесення текучого композиту на волокно.
- Можна підтримувати зуби, що шинуються, лабіально або лінгвально за допомогою силіконового відбиткового матеріалу.
- Рекомендований час протравлювання для інтактних зубів – від 45 до 60 секунд.

### ШИНУВАННЯ ТРАВМОВАНИХ ЗУБІВ ЗА ДОПОМОГОЮ everStickNET ВОЛОКНА

Підготуйте шину, як і у випадку з інтактними зубами, але не фіксуйте її у міжпроксимальних ділянках. Це дозволить виготовити більш гнучку шину, котру буде легше видалити. Використовуйте 3 шари everStickNET волокон.

### ВІДНОВЛЕННЯ ВІНІРІВ ЗА ДОПОМОГОЮ everStickNET ВОЛОКОН

Підсилювальний ефект волокон при відновленні вінірів базується на тому, що додатково до хімічної адгезії з'являється ще й механічна ретенція. Композиту не властива значна адгезія до поверхні металу. Адгезія до кераміки та шарів опаку може бути підсилена шляхом протравлювання поверхонь плавиковою кислотою. Найбільш важливим при відновленні вінірів є те, що everStickNET підсилювальні волокна розташовуються за ріжучим краєм коронки з піднебінного,

язичного боку або на іншій ретенційній області. Підсилені волокнами «кігті» утримують вінір на місці у той час, як інша частина волоконної сітки підтримує композит.

## СТАДІЇ ВІДНОВЛЕННЯ

### 1. Препарування коронки

Відпрепаруйте поверхню під встановлення вініру. Препарування повинно розповсюджуватись також і на ріжучий край. Для забезпечення механічної ретенції зробіть насічки на губній поверхні коронки.

### 2. Відрізання everStickNET волокна

Відріжте два everStickNET шматка волоконної тканини потрібного розміру. Відріжте шматки такого розміру, щоб вони перекривали ріжучий край коронки, але при цьому не перекривали краї коронки пришивково або апроксимально.

### 3. Підготовка поверхні коронки

Обробіть піскоструменевим апаратом і керамічну, і металеву поверхні або загрубуйте їх алмазним бором.

### 4. Протравлювання керамічної поверхні

Для забезпечення найкращої ретенції протравіть керамічні поверхні 10% плавиковою кислотою згідно рекомендацій виробника.

### 5. Силанування металу та кераміки

Обробіть робочі поверхні металу та кераміки згідно інструкцій виробника праймера (GC Metal Primer II та GC Ceramic Primer).

### 6. Накладання та фіксація волокон

Нанесіть безпосередньо на металеві поверхні опаківий композит, що полімеризується (наприклад, Gradia Opaque), так, щоб металева поверхня не просвічувалась через композит та

не затемнювала вінір. Виконайте полімеризацію згідно інструкцій виробника композита. Нанесіть тонкий шар адгезиву, що полімеризується (наприклад, StickRESIN), на всю поверхню та щільно притисніть everStickNET волокно на місце за допомогою силіконового інструмента StickREFIX D. Полімеризуйте через силікон протягом 10 секунд. Нанесіть тонкий шар адгезиву, що полімеризується (наприклад, StickRESIN), на поверхню вже полімеризованої волоконної смужки, потім встановіть на неї наступну волоконну смужку та проведіть її полімеризацію – так само, як і з першим шаром. У разі необхідності можна встановити і третій шар волокна.

### 7. Моделювання вініра

Змоделюйте вінір з композиту та відполіруйте згідно інструкцій виробника композиту. Увага! Застосовуйте кофердам-ізоляцію для

захисту ясен та забезпечення сухості робочої поверхні.

### **ЗБЕРІГАННЯ:**

Матеріали everStick повинні завжди зберігатись у холодильнику (при температурі 2-8°C, 35,6-46,4°F), а також повинні бути захищені від світла, для чого їх потрібно поміщати у пакет після використання. Підвищена температура або потрапляння світла можуть скоротити термін придатності продуктів everStick.

Перед нанесенням продукт виймають з холодильника, відкривають пакет, але при цьому оберігають від потрапляння яскравого денного або штучного світла. При відрізанні волоконної пластинки частину пластинки, що залишилась між шарами захисного паперу, потрібно оберігати від світла. Одразу ж після відрізання необхідної для конструкції довжини волокна залишок волоконної пластинки слід прибрати

назад до пакету та повернути його до холодильника.

### **УПАКОВКА**

#### **everStick початковий набір:**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 мл StickRESIN пляшечка; 2 мл G-aenial Universal Flo шприц; 20 насадок (пластикові), 1 захисний ковпачок; 1 x StickREFIX D силіконовий інструмент; 1 x StickSTEPPER; 1 x StickCARRIER

#### **everStick COMBI**

8 см everStickC&B; 8 см everStickPERIO; 30 см<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 1 x StickSTEPPER ручний інструмент; 1 x StickREFIX D силіконовий інструмент

### **Витратні матеріали**

30 см<sup>2</sup> волоконна сітка

### **ПРИМІТКА:**

Використовуючи ці продукти у клінічній практиці, особливу увагу слід приділяти тому, щоб не пошкоджувались робочі поверхні, оскільки оголені волокна мають значну подразну властивість.

Після закінчення 40-секундного засвічування everStick волокно не одразу набуває своєї максимальної міцності, а продовжує полімеризуватись ще протягом 24 годин.

StickSTEPPER, StickCARRIER ручні інструменти, а також StickREFIX D, StickREFIX L силіконові інструменти потрібно стерилізувати перед використанням.

**ОБЕРЕЖНО:** Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей. Неполімеризована смола може викликати сенсibiliзацію шкіри до акрилатів у деяких людей. Якщо вам на шкіру потрапила неполімеризована смола, промийте її ретельно водою з милом. Запобігайте потраплянню неполімеризованих матеріалів на шкіру, слизову оболонку та очі. Неполімеризований everStick має незначну подразну властивість та може викликати сенсibiliзацію до метакрилатів у поодиноких випадках. При роботі з everStick продуктами рекомендується використовувати неприпудрені рукавички. Перед утилізацією everStick продукти повинні бути полімеризовані.

Деякі матеріали, які зазначені в даній інструкції, можуть класифікуватися як небезпечні відповідно до Узгодженої Системи Класифікації

хімічних речовин. Завжди ознайомлюйтеся з Паспортами Хімічної Безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням: <http://www.gceurope.com> Їх також можна отримати у вашого постачальника.

Останні зміни внесено: 06/2018



UA.TR.067

Уповноважений представник в Україні:  
Товариство з обмеженою відповідальністю  
«КРИСТАР-ЦЕНТР»  
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна  
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua  
kristar.ua

## everStickNET FIBER GÜÇLENDİRME NEDİR?

everStickNET fiber güçlendirme, kompozitlere veya akriliklere farklı yönlerde güç ve dayanıklılık ekleyen fiber ağıdır. everStickNET fiber güçlendirme çift yönlü cam fiberlerden ve bir polimer/rezin jel matriksten yapılmıştır. Polimer/rezin jel matriks fiber ağı yapısını bir arada tutarak fiber demetin uygulanmasını kolaylaştırır. Fiber ağ esnek ve yapışkandır bu kolayca ve sıkıca dişe bağlanmasına izin verir

## everStickNET'in aşağıdaki uygulamalarda kullanımı öneriler:

- Labial periodontal splintleme
- Travmatize dişlerin labial splintlemesi
- Veneer onarımı

## FİBER MİKTARI

2-3 tabaka everStickNET güçlendirme, tanımlanan uygulamalarda genelde yeterince güçlendirme etkisi sağlar.

## KONTRA-ENDİKASYONLARI

Ender durumlarda ürün bazı kişilerde hassasiyete neden olabilir. Eğer böyle bir reaksiyon gözlemlenirse, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.

## everStickNET FIBRE ile YÜZEY-TUTUCULU LABİAL SPLİNTLEME

UYARI: everStickNET fiber splint dişlere tüm uzunlukları boyunca bağlanmalıdır.

Bu aynı zamanda aproksimal alanlardan yapılmalıdır. Periodontal splintlemede nokta bağlantı metodu diş ile fiber splint arasında yeterince bağlantı yaratmaz.

## 1. Fiberi Ölçme ve Kesim

Ölçün ve everStickNET fiberden uygun boy ve genişlikte 2-3 bandı koruyucu kabı ile birlikte kesiniz. Fiber bantlar kesilmelidir böylece dipdeki bant en geniştir ve her bir tabaka ilk bandın üstüne

bir öncekinden biraz daha küçük olacak şekilde yerleştirilir. Bu splintin marjinal alanlarında çok dik formlanmamasını sağlayacaktır.

Bağlanacak dişin hazırlığı yapılırken fiberi bir kap altında ışıktan saklayarak koruyunuz. Folyo paketi sıkıca kapatınız. İhtiyacınız olmadığında paketi buzdolabında saklayınız (2- 8°C, 35,6-46,4°F)

## 2. Dişin Temizlenmesi

Fiber splint dişte yeterince geniş bir alana bağlanmalıdır. Bağlanacak alanı pomza ve su karışımı ile temizleyiniz, sui ile yıkayınız ve bölgeyi hava ile kurtunuz

## 3. Asitleme

Bonding üreticisinin talimatlarına göre splintleme yapılması tasarlanan ve üstüne kompozit tabakası gelecek alanlar boyunca diş yüzeylerini ve aproksimal alanları dikkatlice ortho-fosforik asit kullanarak asitleyiniz. Tavsiye edilen mine asitleme



süresi yüzey –tutucu alanlar için 45-60 saniyedir. Asitlemeden sonra diş yüzeylerini dikkatlice su ile yıkayıp kurutunuz. Fiber splint kompozit ile tamamiyle kaplanana ve son ışık kürü verilene kadar çalışma alanlarını kuru tutunuz.

#### **4. Bonding**

Üretici bonding firmasının talimatları doğrultusunda diş bondinglemek için kompozit bonding tekniği kullanınız. Bağlanacak alanların tümüne bonding ajanını uygulayınız. Nokta bonding daimi fiber splint için yeterince başarılı bağlantı sağlamaz. Diş yüzeyine tüm uzunlukları boyunca aproksimal alanları da içereke şekildebağlanmalıdır. Üreticinin tarif ettiği şekilde ışık ile polimerize ediniz.

#### **5.Fiberin eklenmesi**

İnce bir tabaka akışkan kompoziti (örn G-aenial Universal Flo) splintlenecek diş yüzeyine uygulayınız. Bonding alanını aproksimal alanları da içerecek

şekilde dikkatlice kaplayınız ancak yeterince temizleme boşlukları bırakınız. Bu aşamada kompoziti ışık ile polimerize etmeyiniz.

#### **6. Pozisyonlandırma**

everStickNET Fiber bantları dişin üzerine tabakalar halinde bir fiber bandı tek seferde pozisyonlandırınız. Beyaz koruyucu kağıdı fiberin ik yanından uzaklaştırınız ve presel kullanarak fiberi tutunuz. Fiber demetinin üzerinde kalan artık silikon varsa uzaklaştırınız. Fiber tabakayı polimerize olmamış kompozitin üzerine yerleştiriniz.

StickREFIX D silikon aleti veya StickSTEPPER aleti kullanarak fiber bandın diğer ucundan veya tümünü dişe bastırınız. Fiberi diş etine çok yakın yerleştirmeyiniz böylece temizleme boşlukları kompozit ile dolmaz. Fiber bandın geri kalanını geniş StickSTEPPER aleti kullanarak ışıktan koruyunuz böylece ışık onu olması gerekenden

önce polimerize etmez. Fiberin diğer ucunu 5-10 saniye polimerize ediniz.

Fiber kalan kısmını dişe ( interproksimal alanları da içerecek şekilde) bastırınız ve fiberin kalan kısmını bir dişi tek seferde ışık ile polimerize etmeye devam ediniz.Polimerize olmuş fiberin üzerine ince bir tabaka ışık ile polimerize olan rezin (örn StickRESIN) uygulayınız.

Daha sonra ikinci tabaka fiberi birincisinin üzerine yerleştiriniz ve ilk fiber bantta olduğu gibi hemen ışık ile polimerize ediniz. Eğer gerekli ise aynı prosedürü üçüncü fiber tabakası içinde tekrar ediniz.

#### **7. Bitirme**

İlk polimerizasyondna sonra everStickNET fiber splintin tümün ince bir tabaka akışkan kompozit (örn G-aenial Universal Flo) ile kaplayınız. Tüm fiberi

ve kompoziti her diři 40'ar saniye ışık ile polimerize ediniz. Eğer gerekli ise bitiriniz ve cilalayınız. Bitirme sırasında fiberleri kesmemek için dikkat ediniz.

## 8.Splintin Çıkarılması

Eğer Gerkli ise splint dirilleyerek uzaklaştırılır.

### KLİNİK İPUÇLARI

- Fiberler her zaman için tümüyle kompozitle kaplanmış olmalıdır.
- Çalışma alanını kuru tutmak için lastik örtü kullanınız.
- Alternatif olarak daha güçlü everStickPERIO fiberi splintleme için kullanabilirsiniz.
- Akışkan kompoziti fiberin üzerine uygularken küçük bir fırça kullanabilirsiniz.
- Splintlenecek dişleri labialden veya lingualden putty ölçüden yapılmış bir destek kullanarak destekleyebilirsiniz.

- Tavsiye edilen mine asitleme suresi yer-tutucu alanlar için 45-60 saniyedir.

## everStickNET FIBER ile TRAVMATİZE OLMUŞ DİŞLERDE SPLİNTLEME

Yüzey-tutuculu splint gibi hazırlayınız ancak interproksimal alanlarda fiber splinti bondlamayınız. Bu size daha esnek bir splint yapmanıza izin verir ki çıkarması daha kolaydır. Üç tabaka everStickNET fiber kullanınız.  
everStickNET FIBER ile VENEER TAMİRİ

Fiberin veneerdeki güçlendirme etkisi mekanik bağlantının üzerine kimyasal bağlantı ilavesine dayanır. Kompozit özellikle çıplak metale iyi bağlanmaz. Bir porselenin bağlantı özellikleri ve opak yüzeyi hidrofilik asit kullanarak artırılabilir. En önemli nokta veneer tamirinde everStickNET fiber güçlendirmeyi palatal ve lingual kısımlarda veya diğer tutucu alanlarda kuronun insizal kenarlarına

yerleştirmektir. Fiber ağın diğer kısmı kompoziti desteklerken fiber-güçlendirme 'tırnak' venere yerinde eklenir.

## TAMİR ADIMLARI

### 1. Kuron Tamiri

Veneer-tip hazırlık uygulayınız.Hazırlığı kuronun insizal kenarlarına genişletiniz. Makroskopik retansiyon sağlamak için kuronun labial kısmında tutucu oluklar kullanınız

### 2. everStickNETFiberin Kesilmesi

Uygun ölçüde iki adet everStickNET bez parçaları kesiniz. Fiber parçaları kesiniz böylece kuronun insizal kenarlarına uzarlar ama servikalden yada aproksimalden kuronun marjinal sınırlarını geçmezler.

### 3. Kuron Yüzeyinin Hazırlığı

Hem proseleni hem de metali kumlayınız veya elmas frez ile yüzeyi pürüzlendiriniz.

### 4. Porseleni Asitleme

En iyi tutunmayı sağlamak için, porselen yüzeyini 10%'luk hidroflorik asit kullanarak üretici talimatlarına göre asitleyiniz.

### 5. Metal ve Porselenin Silanizasyonu

Metal ve porselen yüzeylerini üretici firma talimatlarına göre silanlayınız. (örn GC Metal Primer II ve GC Ceramic Primer).

### 6. Bondingleme ve Fiberlerin konumlandırılması

Çıgla metal ışık ile polimerize olabilen opak kompozit(örn, GRADIA OPAQUE) ile kaplayınız böylece metal gözükmez kompozit veneeri koyulaştırmaz.Kompozit üretici firmanın talimatlarına

göre ışık ile polimerize ediniz. İnce bir tabaka ışık ile polimerize olan rezini (örn,StickRESIN) tüm yüzeylere uygulayınız ve everStickNET fiber parçayı StickREFIX D silikon alet kullanarak dişe sıkıca bastırınız ve 10 saniye ışık kürü uygulayınız. İnce bir tabaka ışık ile polimerize olan rezini (örn,StickRESIN) polimerize olmuş fiberin üzerine uygulayınız ve diğer fiber bandı ilk tabakanın üzerine yerleştiriniz. İlk tabakada olduğu gibi polimerize ediniz. Eğer gerekli ise üçüncü tabaka için de aynı prosedürü tekrarlayınız.

### 7. Veneer'in Tabakalanması

Kompozitten veneeri yapın ve üretici firmanın talimatlarına göre bitiriniz. Not! Çalışma alanını kuru tutmak ve dış etini korumak için lastik örtü kullanınız. SAKLAMA: everStick ürünleri her zaman buzdolabında saklanmalıdır (2-8°C, 35,6-46,4°F). Buna ek olarak, kullanımdan sonra folyo paketler ile direk ışıktan koruyunuz.Yüksek sıcaklık ve parlak ışık everStick ürünlerinin ömrünü kısaltır. Uygulamadan

önce ürünler buzdolabından çıkarılmalı ve folyo paket açılmalı fakat parlak gün ışığından ve suni ışıktan korumalısınız. Fiber yaprakları keserken, koruyucu kağıtlar arasındaki fiber yapraklar ışıktan uzakta tutulmalıdır. Yeterli bir parça fiber yapıyı kestikten sonra kalanı yaprak pakete yerleştiriniz ve buzdolabına geri koyunuz.

### PAKTLEME

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN şişe; 2 ml G-aenial Universal Flo şırınga; 20 uygulama ucu, 1 ışıktan koruma kılıfı; 1x StickREFIX D silikon aleti 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER el aleti; 1x StickREFIX D silicon alet

**Refiller**

30 cm<sup>2</sup> fiber ağ

**NOT:**

Bu ürünler klinikte dikkatlice uygulanmalıdır ve hastaya oturma yüzeylerine bastırmaması konusunda fibrin iritasyonunu önlemek için uyarınız. everStick fiberleri 40 saniye polimerizasyondan sonra tüm dayanıklılığını göstermezler. Polimerizasyon ilk 24 saat sonrasına kadar devam eder. StickSTEPPER, StickCARRIER el aletleri ve StickREFIX D, StickREFIX L silikon aletler kullanımdan önce steril edilmeli.

**UYARI:** Daima eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır. Polimerize olmamış rezin bazı kişilerde deri hassasiyetine neden olabilir. Eğer dokunursanız rezin ile temas ederse sabunlu su ile yıkayınız. Polimerize olmamış materyali deriden, mukoza membrandan ve gözlerden uzak tutunuz. Polimerize olmamış everStick ürünleri ender olarak bazı kişilerde iritasyona ve metakrilat hassasiyetine neden olur. EverStick ürünleri ile pudrasız eldiven kullanımı önerilir. Artık everStick ürünlerini atmadan önce polimerize ediniz.

Önceki kullanma kılavuzunda referans edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulalarını referans alınız. <http://www.gceurope.com> Aynı zamanda tedarikçinizden de sağlayabilirsiniz.

Son Revizyon : 06/2018

## **KAS IR everStickNET ŠĶIEDRAS STIPRINĀJUMS?**

everStickNET šķiedras stiprinājums ir šķiedru tīkls, kas vairākos virzienos stiprina akrila vai kompozīta materiālus. everStickNET šķiedru stiprinājums ir izgatavots no divos virzienos izvietotām stikla šķiedrām un polimēru/sveķu matricas.

Polimēru/sveķu matrica notur stikla šķiedras tīklu, tā atvieglojot darbu ar to. Šķiedras tīkls ir elastīgs un lipīgs, to ir viegli cieši saitēt pie zobiem.

### **everStickNET ir ieteicams izmantot sekojošās aplikācijās:**

- Periodontālā šinēšana uz labiālās virsmas
- Traumētu zobu šinēšana uz labiālās virsmas
- Venīru reparatūras

## **ŠĶIEDRU DAUDZUMS**

Parasti 2 līdz 3 slāņi everStickNET nodrošina

pietiekamu stiprinājuma efektu nepieciešamajās aplikācijās.

## **KONTRINDIKĀCIJAS**

Retos gadījumos dažiem cilvēkiem produkts var izsaukt jutīgumu. Pārtrauciet produkta izmantošanu, ja tiek novērota šāda reakcija un vērsieties pie ārsta.

## **PIE LABIĀLĀS VIRSMAS STIPRINĀTA ŠINA AR everStickNET ŠĶIEDRU**

BRĪDINĀJUMS: everStickNET šķiedru šinu pie zobiem jāsaitē visā tās garumā. Tas jāveic arī uz apksimālām virsmām. Punktveida fiksācija ar kompozītu NENODROŠINA periodontālai šinai pietiekamu saiti starp šinu un zoba virsmu.

### **1. Nomērīšana un šķiedras sagatavošana**

Nomēriet un nogrieziet 2 līdz 3 piemērota garuma

everStickNET sloksnītes kopā ar aizsargpapīru. Sloksnītes jāpiegriež tā, lai apakšējā sloksnīte būtu visgarākā un katra nākamā ir nedaudz mazāka par iepriekšējo. Tādējādi tiek nodrošināts, ka šinas malas neveidojas pārāk stāvas. Nogrieztās sloksnītes, kamēr tiek veikta zobu sagatavošana, zem vāciņa pasargājiet no kontakta ar gaismu. Šķiedras iepakojumu cieši aizveriet un starp lietošanas reizēm uzglabāiet ledusskapī (2-8°C, 35,6-46,4°F).

### **2. Zobu tīrīšana**

Šķiedru šina jāsaitē pie zobiem uz pietiekami platas virsmas. Notīriet saitējamas virsmas ar pumeku un ūdeni, noskalojiet ar ar ūdeni un nožāvējiet.

### **3. Kodināšana**

Šinas pievienošanas vietās zobu virsmas un proksimālās virsmas jākodina ar fosforskābi, ievērojot saites ražotāja lietošanas norādījumus.

Labāk kodināt nedaudz plašāku virsmu kā nepieciešams un nevis mazāku. Pie virsmas stiprinātai šinai emaljas kodināšanas laiks ir 45 līdz 60 sekundes. Kodinātās virsmas noskalojiet ar ūdeni un nožāvējiet. Sekojiet, lai darba virsma ir ir sausa kamēr šina ir pilnībā noklāta ar kompozītmateriālu un veikta tās galīgā polimerizācija.

#### 4. Saitēšana

Saites uzklāšana jāveic saskaņā ar saites ražotāja lietošanas instrukciju. Aplikējiet saiti uz visu kodināto virsmu. Punktveida saitēšana nenodrošina pietiekamu saites spēku pastāvīgai šinai, šina jāsaitē pie zobiem visā to garumā, ieskaitot apksimlās virsmas. Polimerizējiet saiti kā ieteicis ražotājs.

#### 5. Šķiedras uzlikšana

Aplikējiet uz šinējamo zobu virsmām, ieskaitot apksimlās virsmas, plānu slāni plūstošā kompozītmateriāla (piemēram, G-aenial Universal

Flo). Atstājiet pietiekami plašas tīrīšanas spraugas. Šajā etapā plūstošo kompozītmateriālu nevajag polimerizēt.

Piezīme: Šķiedras visā garumā, ieskaitot interproksimālās virsmas, jānoklāj ar kompozītmateriālu. Lai pacients varētu veikt tīrīšanu, atstājiet pietiekami platas tīrīšanas spraugas.

#### 6. Pozicionēšana

Pozicionējiet pa vienai sloksnītei everStickNET uz zobiem. Noņemiet balto aizsargpapīru no abām pusēm un satveriet šķiedru ar pinceti. Uzlieciet šķiedru uz šķidrā kompozītmateriāla. Vienu šķiedras galu ar StickREFIX D silikona instrumentu vai StickSTEPPER instrumentu piespiežat pie zobiem. Lai tīrīšanas spraugas netiktu nobloķētas ar kompozītu, šķiedru nevajag stiprināt tuvu smaganai. Veiciet pirmspolimerizāciju 5 līdz 10 sekundes, vienlaikus ar platu StickSTEPPER

instrumentu pārējo šķiedras daļu sargājot no priekšlaicīgas sacietēšanas. Atlikušo šķiedras posmu cieši piespiežiet pie zobiem (ieskaitot interproksimālās virsmas) un turpiniet polimerizēt pa vienam zobam. Polimerizējiet katru zobu tikai 5 līdz 10 sekundes. Uz polimerizētās šķiedras sloksnītes aplicējiet plānu slāni gaismā cietējoša adhezīva (piemēram, StickResin). Tad uz pirmās šķiedras sloksnītes uzklājiet otru šķiedras slāni un polimerizējiet tāpat kā pirmo slāni. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru ar trešo šķiedras slāni.

#### 7. Apstrāde

Pēc sākotnējās polimerizācijas visu everStickNET šķiedras šinu noklājiet ar plānu slāni plūstošā kompozītmateriāla (piemēram G-aenial Universal Flo). Visu šķiedru un kompozītmateriālu polimerizējiet pa atsevišķai vienībai 40 sekundes. Ja nepieciešams, šinu apstrādājiet un nopolējiet. Apstrādes laikā nesagrieziet šķiedras.

## 8. Šinas noņemšana

Ja nepieciešams, šinu var noņemt ar urbuli.

### KLĪNISKIE PADOMI

- Šķiedras vienmēr jānoklāj ar kompozītmateriālu.
- Izmantojiet koferdamu, lai nodrošinātu sausu darba lauku.
- Kā alternatīvu šinēšanai varat izmantot stiprāko everStickPERIO šķiedras kūlīti.
- Kompozīta uzklāšanai uz šķiedras var izmantot otiņu.
- Šinējamos zobus labiāli vai lingvāli var balstīt ar nospieduma materiāla putty konsistences karošu masu.
- Ieteicamais emaljas kodināšanas laiks pie virsmām stiprinātiem darbiem ir 45 līdz 60 sekundes.

## TRAUMĒTU ZOBU ŠINĒŠANA AR everStickNET ŠĶIEDRU

Virsmu sagatavojiet kā šinai, kas tiks stiprināta pie zoba virsmām, bet nesaitējiet interproksimalās virsmas. Tad šina ir elastīgāka un vieglāk noņema. Izmantojiet 3 everStickNET šķiedras slāņus.

## VENĪRU REPARATŪRAS AR everStickNET ŠĶIEDRU

Venīru stiprināšanas efekts tiek iegūts ķīmiskai saitei izveidojot papildus mehānisko retensiju. Porcelāna un opakainu virsmu spēju saitēt var uzlabot, kodinot ar hidrofluorskābi. Svarīgākais veicot venīru reparatūras, ir uzlikt everStickNET šķiedras stiprinājumu pāri kroņa incizālai šķautnei palatināli vai lingvāli, vai uz citas retensijas virsmas. Šķiedras stiprinājums kā "nagla" notur venīru vietā, kamēr pārējā daļa stiprina kompozītmateriālu.

## REPARATŪRAS ETAPI

### 1. Kroņa sagatavošana

Uztaisiet venīra tipa preparāciju. Paplašiniet preparācijas robežas pāri kroņa incizālai šķautnei. Lai iegūtu makroskopisku retensiju, izveidojiet retensijas rievas uz kroņa labiālās virsmas.

### 2. everStickNET šķiedras nogriešana

Nogrieziet 2 piemērota izmēra everStickNET šķiedras gabalus. Šķiedras gabalus nogrieziet tik lielus, lai tie ietu pāri kroņa incizālai šķautnei, bet neietu pāri kronim cervikāli un apksimāli.

### 3. Kroņa virsmas sagatavošana

Apstrādājiet porcelāna un metāla virsmas ar smilšstrūklu, vai padariet virsmas raupjas ar dimanta urbuli.

#### 4. Porcelāna kodināšana

Lai iegūtu labāku retensiju, porcelāna virsmas jākodina ar 10% hidrofluorskābi saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem.

#### 5. Metāla un porcelāna silanizēšana

Porcelāna un metāla virsmām jāveic silanizācija saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem (piemēram, GC Metal Primer II un GC Ceramic Primer).

#### 6. Saitēšana un šķiedru pozicionēšana

Metāla virsmu, lai metāls nespīdētu cauri un venīrs neiegūtu tumšāku toni, noklājiet ar gaismā cietējošu opaka kompozītu (piemēram GRADIA OPAQUE), polimerizējiet saskaņā ar ražotāja lietošanas norādījumiem. Uz visu virsmu uzklājiet plānu slāni gaismā cietējošus sveķus (piemēram, StickRESIN) un cieši piespiežiet everStickNET šķiedras vietā ar StickREFIX D silikona instrumentu,

polimerizējiet cauru silikonam 10 sekundes. Uz sacietinātās šķiedras aplicējiet gaismā cietējošus sveķus (piemēram, StickRESIN), uzlieciet vēl vienu šķiedras kārtu uz pirmās kārtas un polimerizējiet tāpat kā pirmo kārtu. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru ar trešo šķiedras kārtu.

#### 7. Venīra izveidošana

No kompozīta izveidojiet venīru, ievērojot ražotāja lietošanas norādījumus. Piezīme! Izmantojiet koferdamu, lai nodrošinātu sausu darba lauku un aizsargātu smaganas.

#### UZGLABĀŠANA:

everStick produkti jāuzglabā ledusskapī (2 - 8°C, 35,6-46,4°F). Pēc lietošanas materiāls jāaizsargā no gaismas, iepakojot to slēgtā iepakojumā. Augstas temperatūras un gaismas iedarbība var saīsināt everStick materiālu derīguma termiņu. Pirms aplikācijas produkts jāizņem no ledusskapja,

iepakojums jāatver, bet jāaizsargā no spilgtas dienas gaismas vai mākslīgā apgaismojuma. Nogriežot nepieciešamo šķiedras garumu pārējā šķiedras daļā jāaizsargā no gaismas iedarbības. Uzreiz pēc nepieciešamā šķiedras garuma nogriešanas atlikums jāieliek iepakojumā, to cieši aiztaisa un glabā ledusskapī.

#### IĒPAKOJUMI

##### everStick Sākuma komplekts:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN pudelīte; 2 ml G-aenial Universal Flo šļirce; 20 uzgaļi, 1 gaismas aizsargvāciņi; 1x StickREFIX D silikona instruments; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER



### **everStick COMBI**

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER rokas instrumenti; 1x StickREFIX D silikona instrumenti

### **Papildiepakojums**

30 cm<sup>2</sup> šķiedras tīkls

### **Piezīme:**

Šie produkti klīnikā jāizmanto pareizi un pacients jābrīdina, ka nav vēlams noklāto virsmu abrazīva, lai novērstu šķiedru atklāšanos, kas var izsaukt iekaisumu.

everStick šķiedras nerasniedz pilnu stiprību uzreiz pēc galīgās 40 sek. polimerizācijas. Šķiedru polimerizācija vēl turpinās nākamās 24 stundas.

StickSTEPPER, StickCARRIER rokas instrumenti un

StickREFIX D, StickREFIX L silikona instrumenti pirms lietošanas vispirms ir jāsterilizē.

**BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdi, sejas maskas un acu drošības aizsargi. Napolimerizēti sveķi dažām personām var izraisīt paaugstinātu jutīgumu pret akrilātiem. Ja Jūsu āda nonākusi kontaktā ar sveķiem, nomazgājiet ar ūdeni un ziepēm. Izvairieties no napolimerizētu sveķu kontakta ar ādu, mukoziem audiem un acīm. Napolimerizēti everStick produkti retos gadījumos var izraisīt vieglu kairinājumu un novest pie jutīguma pret metakrilātiem. Strādājot ar everStick produktiem ieteicams izmantot bezpūdera cimdus. Pirms utilizācijas everStick produkti ir jāpolimerizē.

Daži no izstrādājumiem, kas minēti jaunākajā Lietošanas instrukcijā, atbilstoši GHS standartam var būt klasificēti kā bīstami. Vienmēr iepazīstieties ar

Drošības datu lapām, kas pieejamas šeit:

<http://www.gceurope.com>

Tās var saņemt arī no izstrādājuma piegādātāja.

Pēdējo reizi pārskatīts: 06/2018

### **EverStickNET - KAS tai?**

EverStickNET pluoštinis sutvirtinimas – skaidulų tinklas, suteikiantis tvirtumo ir patvarumo akrilinėms ar kompozitinėms restauracijoms. Ši medžiaga – dvikrypčių stiklo pluoštelių ir polimerų / dervų gelinio matriksio derinys. Gelis sujungia pluoštelių, o tai palengvina skaidulų naudojimą. Be to, ši medžiaga lanksti ir pasižymi lipniomis savybėmis, dėl to paprastėja jungimasis su danties audiniais.

### **EverStickNET medžiagą rekomenduojama naudoti:**

- Periodontinių dantų sutvirtinimui iš lūpinės pusės
- Trauminių dantų įtvėrimui iš lūpinės pusės
- Restauracijų apdailos pataisoms

### **PLUOŠTŲ SKAIČIUS**

Dažniausiai pakanka 2 - 3 sluoksnių everStickNET tvirtinamosios medžiagos.

### **KONTRAINDIKACIJOS**

Kai kuriems pacientams gali pasireikšti padidėjęs jautrumas šiam produktui. Jei nustatomos alerginės reakcijos – šio produkto vartojimas turėtų būti nutraukiamas ir kreipiamasi į gydytoją.

### **everStickNET MEDŽIAGA SUTVIRTINTAS LŪPINIS ĮTVARAS**

DĖMESIO: everStickNET pluoštinis įtvaras turi būti tvirtinamas prie dantų per visą jo ilgį. Tai turi būti atliekama ir apksimalinėse srityse. Taškinės fiksacijos metodas NEUŽTIKRINA tvirtos dantų ir įtvairo jungties.

### **1. Pluošto matavimas**

Pamatuokite ir kartu su apsauginiu popieriumi atkirpkite 2 – 3 tinkamo ilgio ir pločio everStickNET medžiagos juosteles. Jos kerpamos taip, kad pagrindinė juostelė būtų didžiausia, o kiekviena kita – šiek tiek mažesnė nei prieš tai buvusi. Tokiu būdu, juostelių kraštai nesibaigs vienoje statmenoje tiesėje. Kad išvengtumėte neigiamo šviesos poveikio, paruoštas juosteles uždenkite dangteliu. Sandariai užklijuokite likusio pluošto pakuotę. Kuomet nenaudojate - laikykite ją šaldytuve (2 - 8°C, 35,6-46,4°F).

### **2. Danties valymas**

Pluoštinis įtvaras ant dantų tvirtinamas pakankamai plačiai. Jungiamus dantų paviršius nuvalykite pemza, nuplaukite vandeniu ir išdžiovinkite.

### **3. Ėsdinimas**

Vadovaudamiesi naudojamu bondo gamintojų

instrukcijomis, ortofosforo rūgštimi kruopščiai ėsdirinkite dantų paviršius ir aproksimalines sritis. Rekomenduojamas emalio ėsdirinimo laikas apie 45-60 sekundžių. Po ėsdirinimo kruopščiai plaukite vandeniu ir išdžiovinkite. Kol viso įtvoro nepadengsite kompozitu ir nesukietinsite – stenkitės išsaugoti darbinį lauką sausą.

#### **4. Sujungimas**

Vadovaudamiesi jungiamosios medžiagos gamintojų instrukcijomis ant dantų paviršių užtepkite bondo. Taškinė fiksacija neužtikrina tinkamos ir ilgalaikės įtvoro jungties, bondas turi būti aplikuojamas per visą jo ilgį, įtraukiant ir tarpdantines sritis. Pagal gamintojų rekomendacijas sukietinkite bondą.

#### **5. Pluoštų pritaikymas**

Įtvoriamų dantų paviršius padenkite plonu takaus kompozito sluoksniu (pavyzdžiui, G-aenial

Universal Flo ), stenkitės neužblokuoti tarpdantienės srities. Šios fazės metu kompozito nekietinkite. PASTABA: Skaidulos, įtraukiant ir aproksimalines sritis turi būti visiškai padengtos kompozitu. Kita vertus, turi likti pakankamai vietos, kad pacientas burnos higienos metu galėtų jas išsivalyti.

#### **6. Pozicionavimas**

EverStickNET pluoštines juosteles dėkite po vieną. Nuimkite baltą apsauginį popierių ir pincetu išimkite skaidulinį pluoštą. Ant nesukietinto takaus kompozito dėkite pluoštą. Prispauskite vieną jo galą arba iškart visą įtvorą naudodami StickREFIX D silikoninį arba StickSTEPPER instrumentą. Skaidulų nedėkite per nelyg arti danteny, kad kompozitu neužblokuotumėte vagelių.

Apie 5-10 sekundžių kietinkite šviesa, tuo pat metu platesniu StickSTEPPER instrumento galu apsaugokite kitą pluošto dalį nuo šviesos. Pozicionuokite ir kietinkite šviesa likusią pluošto

dalį po vieną dantį. Šiuo etapu atskiro danties kietinimo laikas neturėtų viršyti 5-10 sekundžių. Ant sukietintos juostelės plonu sluoksniu užtepkite šviesa kietinamos dervos (pvz.: StickRESIN). Tuomet dėkite antrą skaidulų sluoksnį ir kaip aprašyta anksčiau sukietinkite jį šviesa. Jei reikia, procedūrą pakartokite ir su trečiuoju sluoksniu.

#### **7. Užbaigimas**

Po pradinio kietinimo, visą pluoštinį įtvorą padenkite plonu takaus kompozito sluoksniu (pvz.: G-aenial Universal Flo). Tuomet palaipsniui po 40 sekundžių kietinkite kiekvieną dantį šviesa. Jei reikia, pakoreguokite ir papoliruokite įtvorą. Būkite atidūs, kad pluošto koregavimo metu jo nenutrauktumėte.

#### **8. Įtvoro nuėmimas**

Jei būtina, įtvoras gali būti nugręžiamas.

## KLINIKINIAI PATARIMAI

- Pluoštinės skaidulos turi būti visiškai padengtos kompozitu.
- Naudokite koferdamo sistemą.
- Kaip alternatyvą galite naudoti dar patvaresnes everStickPERIO skaidulas.
- Takaus kompozito užtepimui galite naudoti mažą šepetėlį.
- Įtvėriamų dantų prilaikymui galite naudoti kietų atspaudinių medžiagų atramas.
- Rekomenduojamas emalio ėsdinimo laikas 45 - 60 sekundžių.

## TRAUMINIŲ DANTŲ ĮTVĒRIMAS everStickNET MEDŽIAGA

Įtvėrą ruoškite kaip anksčiau aprašyta, tačiau nefiksuokite jo tarpdantinėse srityse. Taip įtvėras bus paslankesnis ir lengviau nuimamas. Naudokite tris everStickNET pluoštus.

## RESTAURACIJŲ APDAILOS PATAISOS NAUDOJANT everStickNET SKAIDULAS

Tvirtinamasis skaidulų poveikis koreguojant apdailą pagrįstas mechaninės retencijos vietų sustiprinimu chemine jungtimi. Kompozitas tiesiogiai su metalu jungiasi ne itin tvirtai.

Keramikos ir opakinio paviršiaus jungtis gali būti stiprinama naudojant fluoro vandenilio rūgštį.

Apdailos pataisų pagrindas - vainiko kandamojo krašto sutvirtinimas everStickNET skaiduliniu pluoštu iš gomurinės ar liežuvinės pusės, ar kitos retencinės vietos. Tokie skaiduliniai sutvirtinimai stabilizuoja apdailą ir sutvirtina kompozitinę medžiagą.

## KOREGAVIMO ETAPAI

### 1. Vainiko paruošimas

Dantį preparuokite pagal numatomos apdailos parametrus. Kad užtikrintumėte makroskopinę

retenciją, vainikėlio lūpinėje dalyje suformuokite retencinius griovelius.

### 2. EverStickNET skaidulų atkirpimas

Atkirpkite tinkamo dydžio du everStickNET skaidulinius pluoštus. Skaidulas kirpkite taip, kad jos užeitų už vainiko kandamojo krašto, bet neviršytų kraštinių ribų ties kakleliu ar aproksimaliai.

### 3. Vainikėlio paviršiaus paruošimas

Keraminius ir metalinius paviršius pašiurkštinkite smėliasraute arba deimantiniu gražteliu.

### 4. Ėsdinkite keramiką

Kad užtikrintumėte kiek įmanoma geresnę retenciją, vadovaudamiesi rekomendacijomis keraminius paviršius ėsdinkite 10% fluoro vandenilio rūgštimi.

## 5. Metalo ir keramikos silanizavimas

Vadovaudamiesi gamintojų instrukcijomis metalo ir keramikos paviršius silanizuokite (pavyzdžiui, GC Metal Primer II ir GC Ceramic Primer).

## 6. Pluoštų jungimas ir pozicionavimas

Metalo paviršius padenkite šviesa kietinamu opakiniu kompozito sluoksniu (pvz.: GRADIA OPAQUE), taip kad tamsus metalo atspalvis nepersišviestų pro kompozitinę apdailą. Sukietinkite šviesa. Ant visų paviršių užtepkite ploną sluoksnį šviesa kietinamos dervos (pvz.: StickRESIN) ir StickREFIX D silikoniniu instrumentu įspauskite everStickNET skaidulas. Kietinkite per silikoną apie 10 sekundžių. Ant sukietintos juostelės plonu sluoksniu užtepkite šviesa kietinamos dervos (pvz.: StickRESIN). Tuomet dėkite antrą skaidulų sluoksnį ir kaip aprašyta anksčiau sukietinkite jį šviesa. Jei reikia, procedūrą pakartokite ir su trečiuoju sluoksniu.

## 7. Apdailos formavimas

Vadovaudamiesi kompozito gamintojų instrukcijomis iš kompozitinės medžiagos galutinai suformuokite restauraciją. Pastaba! Sauso darbinio lauko išsaugojimui ir dantenų apsaugai naudokite koferdamo sistemą.

### LAIKYMAS:

„everStick“ produktai visada turėtų būti laikomi šaldytuve ( 2 -8°C, 35,6-46,4°F). Be to, siekiant apsaugoti nuo šviesos poveikio, po naudojimo jie turėtų būti supakuojami į sandarią folinę pakuotę. Kadangi aukštesnė temperatūra bei ryški šviesa trumpina „everStick“ medžiagų galiojimo laiką.

Prieš naudojimą medžiagos išimamos iš šaldytuvo ir atidaromos folinės pakuotės, tačiau venkite ryškios dienos ar lempos šviesos patekimo. Kerpant reikiamą medžiagos kiekį, likusi dalis turi būti saugoma nuo neigiamo šviesos poveikio. Todėl

pakuotė nedelsiant sandariai uždaroma ir grąžinama į šaldytuvą.

### PAKUOTĖS

#### everStick pradedančiųjų rinkinys:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN buteliukas; 2 ml G-aenial Universal Flo švirkštas; 20 antgaliukų, 1 kamšteliai apsaugai nuo šviesos; 1x StickREFIX D silikoninis instrumentas; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER rankinis instrumentas; 1x StickREFIX D silikoninis instrumentas

**Papildymai**

30 cm<sup>2</sup> skaidulinio tinklo

**PASTABA:**

šie produktai turi būti naudojami atsargiai, o pacientai įspėjami netrinti restauruoto paviršiaus, kad išvengtų dirginančio skaidulų poveikio.

Po galutinio 40 sekundžių kietinimo medžiaga dar nėra visiškai sutvirtėjusi. Pluoštas artimiausias 24 valandas vis dar polimerizuojasi.

Prieš naudojimą StickSTEPPER, StickCARRIER rankiniai instrumentai bei StickREFIX D, StickREFIX L silikoniniai instrumentai turi būti sterilizuojami.

**DĖMESIO:** Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojamos visada. nesukietinta derva akrilatams jautresniems žmonėms gali sukelti alerginius odos

bėrimus. Jei ant odos pateko dervos plaukite tą vietą vandeniu su muilu. Venkite nesukietintos medžiagos patekimo ant odos, gleivinės ar į akis. Nekietintos „everStick“ medžiagos gali turėti lėtą dirginantį poveikį ir retais atvejais paskatina jautrumo metakrilatams atsiradimą. Rekomenduojama naudoti pirštines be talko. Prieš išmesdami medžiagos likučius ją sukietinkite.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:

<http://www.gceurope.com>

Informaciją taip pat galite gauti pas tiekėjus.

Patikrinta 06/2018

## **MIS ON everStickNET FIIBERTUGEVDUS?**

everStickNET fiibertugevdus on fiibrite võrgustik, mis lisab akrüülidele ja komposiitidele tugevust ja vastupidavust mitmes suunas. everStickNET fiibertugevdus on valmistatud kahesuunalistest klaasfiibritest ja polümeer/vaigu geeli maatriksist. Polümeer/vaigu geeli maatriks hoiab fiibervõrgustiku struktuure koos, mis võimaldab fiiberkimpude käsitlemist. Fiibervõrgustik on painduv ja kleepuv, mis lubab seda kergelt ja tihedalt hammastele sidustada.

### **everStickNET'i soovitatakse kasutada järgmiste näidustuste korral:**

- Labiaalne periodontaalne lahastamine
- Traumeerunud hammaste labiaalne lahastamine
- Laminaatide parandamine

## **FIIBRITE KOGUS**

Tavaliselt tagavad 2 kuni 3 kihti everStickNET

fiibertugevduskihti piisava tugevdusefekti teatud aplikatsioonide puhul.

## **VASTUNÄIDUSTUSED**

Harvadel juhtudel võib toode tekitada mõnedel inimestel ülitundlikkust. Kui selline reaktsioon peaks tekkima, tuleb toote kasutamine kohe lõpetada ja pöörduda arsti poole.

## **PINNALEKINNITUV LABIAALNE LAHAS everStickNET FIIBRIGA**

HOIATUS: everStickNET fiiberlahas tuleb sidustada hammastele kogupikkuses. Seda tuleb teha samuti ka aproksimaalsetel aladel. Täpp-sidustamise meetod El anna piisavat sidust hammaste ja fiiberlahase vahel periodontaalsel lahastamisel.

### **1. Fiibri mõõtmine ja lõikamine**

Mõõtke ja lõigake 2 kuni 3 sobiva pikkuse ja laiusuga everStickNET riba oma lahase jaoks koos

kaitsepaberiga. Fiibri ribad tuleb lõigata nii, et kõige alumine riba on kõige laiem ja iga järgmine pealeasetatav riba igast eelnevast veidi kitsam. See väldib lahase marginaalsete alade liiga järsu ülemineku. Kuni te valmistate ette lahastamisele minevaid hambaid, kaitske ribasid valguse eest asetades need kaitsva kaane alla. Sulgege fiibri pakend tihedalt ja hoidke seda külmkapis (temperatuuril 2-8°C), kui te seda parasjagu ei vaja.

### **2. Hammaste puhastamine**

Lahas tuleb sidustada hammastele piisavalt ulatuslikule alale. Puhastage sidustatav ala pimss-pasta ja veega, loputage veega ja kuivatage õhuga.

### **3. Söövitamine**

Söövitage hammaste pindade aproksimaalsed alad hoolikalt kandes orto-fosforhapet üle kogu lahastatava ja komposiidiga kaetava ala vastavalt

sidusaine tootja juhistele. Soovitatav emaili söövitusaeg pinnalekinnituvatel aladel on 45-60 sek. Peale söövitust loputage veega ja kuivatage õhuga hästi hoolikalt. Hoidke tööpiirkond kuivana kuni fiiberlahas on täielikult kaetud komposiidiga ja lõplikult valguskõvastatud.

#### 4. Sidustamine

Sidustamiseks kasutage adhesiivset sidustamistehnikat vastavalt sidusaine tootja juhistele. Katke sidusainega kogu sidustatav ala. Täpp-sidustamismeetod ei taga piisavat sidust jäävaks fiiberlahaseks; see tuleb sidustada hammastele kogu pikkuses, k.a. aproksimaalsed alad. Valguskõvastage sidusaine vastavalt tootja juhistele.

#### 5. Fiibri kinnitamine

Kandke lahastatavate hammaste pindadele õhuke kiht voolavat komposiiti (nt. G-aenial Universal Flo). Katke sidustatud pind hoolega. k.a. aproksimaalsed

alad, kuid jätke ruumi puhastusavade jaoks. Ärge veel valguskõvastage selles etapis.

PANGE TÄHELE: fiibril tuleb katta komposiidiga kogu pikkuses, k.a. aproksimaalsed alad. Jätke interproksimaalsetele aladele piisavalt ruumi, et patsient saaks neid puhastada.

#### 6. Paigaldamine

Asetage stickNET fiiberribad hammaste peale kihtidena üks kiht korraga. Eemaldage valge kaitsepaber fiibri mõlemalt poolt ning hoidke fiibrit pintsettidega. Asetage fiiberkiht hammastele kõvastamata voolava komposiidi peale. Suruge fiibri teine ots või kogu kiht hammastele StickREFIX D silikooninstrumendi või StickSTEPPER käsiinstrumendi abil. Ärge asetage fiibrit igemele liiga lähedale, et puhastusavad ei täituks komposiidiga. Kaitske laia StickSTEPPER instrumendiga ülejäänud fiiberriba, et see enneaegselt ei kõvastuks, ning valguskõvastage fiibri teist otsa

5-10 sek. Suruge ülejäänud kiht tihedalt hammastele (k.a. interproksimaalsed alad) ja jätkake valguskõvastamist kogu ülejäänud fiibri osas, üks kiht korraga. Kandke õhuke kiht valguskõvastuvat vaiku (näiteks StickRESIN) kõvastatud fiibri peale. Seejärel asetage esimese kihi peale teine kiht fiibrit, valguskõvastage nagu esimest kihti. Vajadusel korrake protseduuri kolmanda fiibriga.

#### 7. Lõpetamine

Peale lõplikku valguskõvastamist katke kogu stickNET fiiberlahas õhukese voolava komposiidi kihiga (näiteks G-aenial Universal Flo). Valguskõvastage kogu fiibri ja komposiidi ühendus 40 sekundit iga hamba kohalt. Vajadusel viimistlege ja poleerige lahas. Olge ettevaatlikud, et te ei vigastaks fiibreid viimistlemise käigus.



## 8. Lahase eemaldamine

Vajadusel saab lahast eemaldada puurimise läbi.

### KLIIINILISED NÄPUNÄITED:

- Fiibrid peavad olema alati üleni kaetud komposiidiga
- Kasutage kofferdami, et hoida tööpiirkond kuivana
- Alternatiivselt võite lahastamiseks kasutada tugevamat everStickPERIO fiibrit.
- Võite kasutada väikest harja voolava komposiidi kandmiseks fiibri peale
- Te võite toetada lahastatavaid hambaid labiaalselt ja lingvaalselt putty silikoonmaterjaliga.
- Soovitatav emaili söövitusaeg pinnalekinnituvatel aladel on 45-60 sek.

## TRAUMEERITUD HAMMASTE LAHASTAMINE everStick FIIBRIGA

Valmistage see ette nagu pinnalekinnituv lahas, kuid ärge sidustage fiibrit interproksimaalsetel aladel. See teeb lahase eemaldamise lihtsamaks. Kasutage 3 kihti everStickNET fiibrit.

## LAMINAATIDE PARANDAMINE everStick FIIBRIGA

Fiibrite tugevdusefekt laminaatide parandamisel põhineb lisaks keemilisele sidusele ka mehaanilisel retensioonil. Komposiit ei sidustu eriti hästi paljale materjalile. Portselani ja opaagi pindade siduvuse omadusi saab tõsta hüdrofluoorhappega söövitades.

Kõige olulisem asi laminaatide parandamisel on stickNET fiibertugevduse asetamine üle krooni intsisäärse serva palatinaalsele või lingvaalsele, või teisele kinnituspinnale. Fiibertugevdatud „küüs“

kinnitab laminaadi paigale, samas kui teine fiibri osa toestab komposiiti.

## PARANDUSETAPID

### 1. Krooni ettevalmistamine

Teostage laminaadi-tüüpi preparatsioon. Laiendage preparatsiooni üle krooni intsisäärse serva. Et tagada makroskoopiline retensioon, kasutage retensioonivagusid krooni labiaalsel poolel.

### 2. everStickNET fiibri lõikamine

Lõigake kaks everStickNET fiibri tükki vastavasse suurusesse. Lõigake fiibri tükid nii, et nad ulatuksid üle krooni intsisäärse serva, kuid mitte üle krooni marginaalääre kaela osas või aproksimaalselt.

### 3. Krooni pinna ettevalmistamine

Töödelge portselani ja metalli pindu liivapritsiiga või karestage pinnad teemantpuuriga.

#### 4. Portselani söövitamine

Et saada parim võimalik retensioon, söövitage portselani pindu 10% hüdrofluoorhappega vastavalt tootja juhistele.

#### 5. Metalli ja portselani silaanimine

Silaanige metalli ja portselani pinnad vastavalt tootja juhistele (näiteks GC Metal Primer II ja GC Ceramic Primer).

#### 6. Fiibri sidustamine ja paigaldamine

Katke paljas metalli pind valguskõvastuva opaak-komposiidi kihiga (näiteks GRADIA OPAQUE) nii, et metalli tume pind ei jää läbi laminaadi kumendumata, ning valguskõvastage vastavalt tootja juhistele. Kandke õhuke kiht valguskõvastuvat vaiku (näiteks StickRESIN) kogu pinnale ja suruge everStickNET fiibri tükki tihedalt paigale StickREFIX D silikooninstrumendi abil ning valguskõvastage läbi silikooni 10 sek. Kandke õhuke kiht valguskõ-

vastuvat vaiku (näiteks StickRESIN) kõvastunud fiibri riba peale, asetage esimese riba peale teine riba ning valguskõvastage nagu ka esimest fiibri kihti. Vajadusel korrake protseduuri kolmanda ribaga.

#### 7. Laminaadi kihtidena ülesehitamine

Valmistage laminaat komposiidist ja viimistlege vastavalt tootja juhistele. Pange tähele! Kasutage kofferdami, et hoida tööpiirkond kuivana ja kaitsta iget.

#### SÄILITAMINE:

kõiki everStick tooteid tuleb alati säilitada külmkapis (2-8°C). Lisaks tuleb tooteid kaitsta valguse eest, sulgedes need tagasi pakendisse. Kõrge temperatuur ja valgus võivad lühendada everStick toodete eluiga. Vahetult enne paigaldust võetakse toode külmikust välja, lõigatakse katki fooliumpakend – kuid siiski endiselt hoida eemal eredast päikese- või kunstvalgusest. Lõikamise ajal

tuleb ülejäänud fiibri osa hoida fooliumpakendi sees. Koheselt peale fiiberkonstruktsiooniks vajamineva osa lõikamist tuleb fooliumpakend hoolikalt sulgeda ja asetada tagasi külmkappi.

#### PAKENDID

##### everStick Stardipakend:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN pudel; 2 ml G-aenial Universal Flo süstal; 20 doseerimisotsikut, 1 kate; 1x StickREFIX D silikooninstrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

##### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER käsi-instrument; 1x StickREFIX D silikooninstrument

## Täitepakendid

30 cm<sup>2</sup> fiibervõrgustik

### TÄHELEPANU:

Neid tooteid tuleb kliiniliselt kasutada ettevaalikult ning patsienti tuleb hoiatada fiibrit mitte kriipida ning kahjustada, et vältida tüsistusi.

everStick fiibrid ei saavuta oma lõplikku kõvadust koheselt peale lõplikku valguskõvastamist 40 sekundiga. Fiibrite polümerisatsioon kestab veel 24 tunni jooksul.

StickSTEPPER, StickCARRIER käsi-instrumendid ja StickREFIX D, StickREFIX L silikooninstrumendid tuleb enne kasutamist steriliseerida.

**HOIATUS:** Alati tuleb kanda kaitsevarustust nagu kindad, näomask ja kaitseprillid. Polümeriseerimata vaik võib mõnedel inimestel tekitada nahaärritust. Kui teie nahk puutub kokku vaiguga, loputage see hoolikalt seebi ja veega. Vältige kõvastamata materjali kokkupuudet naha, limaskestade ja silmadega. Polümeriseerimata everStick tooted võivad omada kerget ärritavat toimet ning harvadel juhtudel põhjustada metakrülaaditundlikkust. Töötades everStick toodetega on soovitatav kasutada puudrivabu kindaid. Polümeriseerige everStick enne minemaviskamist.

Mõned tooted käesolevas kasutusjuhendis võivad GHSi järgi olla klassifitseeritud kui tervistkahjustavad. Ohutusjuhend selle toote kohta on kättesaadav siit  
<http://www.gceurope.com>  
Samuti saab seda varustaja käest.

Viimati parandatud: 06/2018

## **GCE Trademarks**

everStick®

everStick®PERIO

everstick®C&B

everstick®POST

G-aenial® Universal Flo

Gradia® Opaque





# everStick®NET

Fibre reinforcement for labial splinting

DISTRIBUTED BY

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium

TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 West 127<sup>th</sup> Street, Alsip, IL 60803 U.S.A., TEL: +1-708-597-0900

www.gcamerica.com

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541, TEL: +65 6546 7588

GC AUSTRALASIA DENTAL PTY. LTD.

1753 Botany Rd, Banksmeadow, NSW 2019, Australia, TEL: +61 2 9301 8200

GC SOUTH AMERICA

Rua Heliadora, 399, Santana - São Paulo, SP, Brasil, TEL.: +55-11-2925-0965

CEP: 02022-051, CNPJ: 08.279.999/0001-61, RESP. TÊC: MAYARA DE SANTIS

RIBEIRO - CRO/SP 105.982

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA

GC AMERICA INC.

3737 W. 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

951334 - NU7407

30000530



**Fibre type:** Silanated E-Glass fibre impregnated with Bis-GMA and PMMA

**Form:** Bidirectional mesh fibre

**Thickness:** ~ 0,1 mm



Keep away  
from sunlight



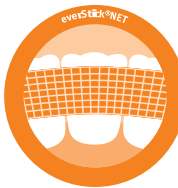
Temperature  
limit

Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist." by **RxOnly**

# everStick®NET

- EN FIBRE REINFORCEMENT FOR LABIAL SPLINTING
- DE GLASFASERVERSTÄRKUNG FÜR LABIALE SCHIENUNGEN
- FR RENFORTS EN FIBRE DE VERRE POUR CONTENTION VESTIBULAIRE
- IT RINFORZO IN FIBRA PER SPLINTAGGIO LABIALE
- ES FIBRA DE REFUERZO PARA FERULIZACIONES LABIALES
- NL VEZELVERSTERKING VOOR LABIALE SPALKEN
- DA FIBERFORSTÆRKNING AF TRAUMER
- SV FIBERFÖRSTÄRKNING FÖR LABIAL SPLINTING
- PT FIBRA DE REFORÇO PARA CONTENÇÃO VESTIBULAR
- EL ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ ΙΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ
- FI LASIKUITULUJITE LABIAALISEEN KISKOTUKSEEN
- ZH 复合树脂纤维 用于唇牙周夹板治疗
- ID SERAT PENGUAT UNTUK SPLINTING LABIAL

**GC**







<b>EN</b>	FIBRE REINFORCEMENT FOR LABIAL SPLINTING	5	<b>SV</b>	FIBERFÖRSTÄRKNING FÖR LABIAL SPLINTING	51
<b>DE</b>	GLASFASERVERSTÄRKUNG FÜR LABIALE SCHIENUNGEN	11	<b>PT</b>	FIBRA DE REFORÇO PARA CONTENÇÃO VESTIBULAR	57
<b>FR</b>	RENFORTS EN FIBRE DE VERRE POUR CONTENTION VESTIBULAIRE	18	<b>EL</b>	ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΕ ΪΝΕΣ ΥΑΛΟΝΗΜΑΤΩΝ	64
<b>IT</b>	RINFORZO IN FIBRA PER SPLINTAGGIO LABIALE	24	<b>FI</b>	LASIKUITULUJITE LABIAALISEEN KIKOTUKSEEN	71
<b>ES</b>	FIBRA DE REFUERZO PARA FERULIZACIONES LABIALES	31	<b>ZH</b>	复合树脂纤维用于唇牙周夹板治疗	77
<b>NL</b>	VEZELVERSTERKING VOOR LABIALE SPALKEN	38	<b>ID</b>	SERAT PENGUAT UNTUK SPLINTING LABIAL	81
<b>DA</b>	FIBERFORSTÆRKNING AF TRAUMER	45			



## WHAT IS everStickNET FIBRE REINFORCEMENT?

everStickNET fibre reinforcement is a fibre mesh that adds strength and toughness to acrylics or composites in several directions. everStickNET fibre reinforcement is made from bidirectional glass fibres and a polymer/resin gel matrix. The polymer/resin gel matrix holds the structure of the fibre net together, which facilitates handling of the fibre bundle. The fibre net is flexible and tacky, which allows it easily and tightly bond to teeth.

everStickNET is recommended for use in the following applications:

- Labial periodontal splinting
- Labial splinting of traumatized teeth
- Veneer repairs

## AMOUNT OF FIBRES

2 to 3 layers of everStickNET reinforcement usually provide a sufficient strengthening effect in the defined applications.

## CONTRA-INDICATION

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

## SURFACE-RETAINED LABIAL SPLINTING WITH everStickNET FIBRE

CAUTION: The everStickNET fibre splint must be bonded to the teeth for their entire length.

This should also be done in the approximal areas. Using a spot bonding method will NOT

create a sufficient bond between the tooth and the fibre splint in periodontal splinting.

### 1. Measuring and cutting the fibre

Measure and cut 2 to 3 strips of suitable length and width for the splint from the everStickNET fibre, including their protective papers. The fibre strips must be cut so that the bottom strip is the largest and each of the layers to be placed on top of the first strip is slightly smaller than the previous one.

This will ensure that the marginal areas of the splint are not formed too steeply. Shield the strips of fibre from light by placing them under a cover during preparation of the teeth to be splinted. Close the fibre package tightly and keep it in a refrigerator (2-8°C, 35,6 - 46,4°F) when you do not need it.

## 2. Cleaning the teeth

The fibre splint must be bonded to the teeth over an adequately wide area. Clean the area to be bonded using a pumice and water mix, rinse with water, and air-dry the area.

## 3. Etching

Etch the tooth surfaces and approximal areas with care, using ortho-phosphoric acid over the entire proposed area of the splint and overlying composite layer, according to the bonding agent manufacturer's instructions. The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds. Rinse with water and air-dry the tooth surfaces carefully after etching. Keep the working area dry until the fibre splint is entirely covered with composite and given a final light-curing.

## 4. Bonding

Use the composite bonding technique for bonding the teeth according to the instructions of the bonding-agent's manufacturer. Apply the bonding agent to the entire area to be bonded. Spot bonding will not achieve a sufficient bond for a permanent fibre splint; it must be bonded to the teeth for their entire length, including the approximal areas. Light-cure the bonding agent as described by the manufacturer.

## 5. Attaching the fibre

Apply a thin layer of flowable composite (for example, G-ænial Universal Flo) to the surface of the teeth to be splinted. Cover the bonding area carefully, including the approximal areas, but leave sufficient cleaning spaces. Do not light-cure the

composite during this phase.

NOTE: The fibres must be covered by the composite for their full length, including the approximal areas. Leave adequate space in the interproximal areas, so that the patient can clean them.

## 6. Positioning

Position the everStickNET fibre strips on top of the teeth in layers one fibre strip at a time. Remove the white protective papers from both sides of the fibre, and hold the fibre with tweezers. Place the fibre layer on top of the uncured flowable composite. Press the other end or the entire fibre strip onto the tooth using a StickREFIX D silicone instrument or a Stick-STEPPER instrument. Do not place the fibre too close to the gingiva, so that the cleaning spaces are not filled with

composite. Protect the rest of the fibre strip with a wide StickSTEPPER instrument, so that light does not cure it prematurely, light-cure the other end of the fibre for 5 to 10 seconds. Press the rest of the fibre tightly onto the tooth (including the interproximal areas), and continue light-curing the rest of the fibre one tooth at a time. Light-cure the fibre only for 5 to 10 seconds per tooth at this time. Apply a thin layer of light-curing resin (for example, StickRESIN) on top of the cured fibre strip. Then place the second fibre layer on top of the first one, and light-cure just as with the first fibre strip. Repeat the procedure for a third fibre, if necessary.

## 7. Finishing

After the initial light-curing, cover the entire everStickNET fibre splint with a thin

layer of flowable composite (for example, G-ænial Universal Flo). Light-cure the entire fibre and composite unit for 40 seconds on each tooth. If necessary, finish and polish the splint. Be careful not to cut the fibres when finishing.

## 8. Removing the splint

If needed, the splint can be removed by drilling.

### CLINICAL TIPS

- The fibres must always be covered entirely with composite.
- Use a rubber dam to keep the working area dry.
- Alternatively, you can use a stronger everStickPERIO fibre for splinting.
- You can use a small brush to apply flowable composite to the fibre.

- You can support the teeth to be splinted labially or lingually using a support made from putty impression material.
- The recommended enamel etching time for surface-retained areas is 45 to 60 seconds.

## SPLINTING TRAUMATIZED TEETH WITH everStickNET FIBRE

Prepare this like a surface-retained splint, but do not bond the fibre splint in the interproximal areas. This will allow you to make a more flexible splint that is easier to remove. Use three layers of everStickNET fibre.

## REPAIRING VENEERS WITH everStickNET FIBRES

The strengthening effect of the fibres in veneer repairs is based, in addition to

chemical bonding, on mechanical retention. Composite does not bond especially well to bare metal. The bonding characteristics of a porcelain and opaque surface can be increased using hydrofluoric acid etching.

The most important matter in veneer repair is placing the everStickNET fibre reinforcement over the incisal edge of the crown onto the palatal or lingual side, or on another retentive area. The fibre-reinforced 'nail' attaches the veneer in place while the other part of the fibre net supports the composite.

## REPAIR STEPS

### 1. Preparing the crown

Perform a veneer-type preparation. Extend the preparation over the incisal edge of the crown. To provide macro-

scopic retention, use retentive grooves on the labial side of the crown.

### 2. Cutting the everStickNET fibre

Cut two everStickNET fibre fabric pieces of a suitable size. Cut the fibre pieces so that they extend over the incisal edge of the crown, but not over the marginal limits of the crown cervically or approximally.

### 3. Preparing the surface of the crown

Sandblast both porcelain and metal surfaces, or roughen the surfaces using a diamond bur.

### 4. Etching porcelain

To achieve the best possible retention, etch the porcelain surfaces using 10% hydrofluoric acid according to the manufacturer's instructions.

### 5. Silanizing metal and porcelain

Silanize the metal and porcelain surfaces according to the manufacturer's instructions (for example, METALPRIMER II and CERAMIC PRIMER).

### 6. Bonding and positioning of fibres

Cover the bare metal surfaces with light-curable opaque composite (for example, GRADIA OPAQUE), so that the metal does not show through, darkening the composite veneer, and light-cure according to the composite manufacturer's instructions.

Apply a thin layer of light curing resin (for example, StickRESIN) to the entire surface and press the everStickNET fibre piece tightly in place using a StickREFIX D silicone instrument, and light-cure through the silicone for 10 seconds. Apply a thin

layer of light curing resin (for example, StickRESIN) on top of the cured fibre strip, place another fibre strip on top of the first, and light-cure as with the first fibre layer. Repeat the procedure for a third fibre, if necessary.

## 7. Layering the veneer

Make the veneer from composite and finish according to the composite manufacturer's instructions. Note! Use a rubber dam to keep the working area dry and to protect the gingiva.

STORING: everStick products should always be stored in a refrigerator (2-8°C, 35,6 - 46,4°F). In addition, the products should be protected from light by packing them in the package after use. An elevated temperature and exposure to

bright light may shorten the lifetime of everStick products. Prior to application, the products are taken out of the refrigerator and the package opened, but kept away from bright daylight or artificial light. While cutting the fibre sheet, the fibre sheet between the protective papers should be kept covered from light. Immediately after cutting a sufficient piece for the fibre construction, place the rest of the fibre sheet back to the package and return it to the refrigerator. (Shelf life: 2 years from date of manufacture)

## PACKAGES

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN bottle; 2 ml G-ænial Universal Flo syringe; 20 dispensing tips and

1 light protective cap; 1x StickREFIX D silicone instrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hand instrument; 1x StickREFIX D silicone instrument"

### Refills

30 cm<sup>2</sup> fibre mesh

NOTE: These products should be used clinically with care and the patient should be warned not to abrade the fitting surface so as to avoid exposing irritation-causing fibres.

The everStick fibres do not achieve their full strength immediately after the final light-

curing of 40 seconds. The polymerization of the fibres will still continue during the next 24 hours.

StickSTEPPER and StickCARRIER hand instruments as well as StickREFIX D, StickREFIX L silocone instruments must be sterilized before use.

**WARNING:** Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Unpolymerised resin can cause skin sensitisation to acrylates in some people. If your skin comes in contact with resin, wash it thoroughly with soap and water. Avoid contact of uncured material with skin, mucous membrane, or eyes. Unpolymerised everStick may have a slight irritating effect and lead to sensitization to methacrylates in rare cases. The use of powder

free gloves is recommended with everStick products. Polymerize everStick products before waste disposal.

**CAUTION:** US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:

<http://www.gceurope.com>  
or for The Americas

<http://www.gcamerica.com>

They can also be obtained from your supplier.

Last revised: 06/2020



Vor der Verarbeitung sorgfältig die Gebrauchsanleitung lesen.

### Was ist everStickNET Glasfaserverstärkung?

everStickNET Glasfaserverstärkung ist ein Fasernetz zur mehrdimensionalen Verstärkung von Acrylaten und Compositen. Das everStickNET Glasfaserverstärkung besteht aus zweiseitig ausgerichteten Glasfasern und einer Polymer-/Kunststoffgelmatrix. Die Polymer-/Kunststoffgelmatrix hält die Struktur des Fasernetzes zusammen und erleichtert so die Verarbeitung der Faserstränge. Das Fasernetz ist flexibel und klebrig und ermöglicht so ein leichtes und sicheres adaptieren an die Zähne.

everStickNET wird für die folgenden Anwendungen empfohlen:

- Labiale Parodontalschienung

- Labiale Schienung traumatisierter Zähne
- Veneerreparaturen

### FASERMENGE

Zwei bis drei Lagen everStickNET Verstärkung ermöglichen einen ausreichenden Verstärkungseffekt der o.g. Indikationen.

### KONTRAINDIKATIONEN

In manchen Fällen kann das Produkt Überempfindlichkeiten bei Patienten hervorrufen. In einem solchen Fall die Verarbeitung des Produktes abbrechen und einen Arzt konsultieren.

### OBERFLÄCHEN GEHALTENES LABIAL-SPLINTING MIT everStickNET FASERN

Achtung: Die everStickNET Faserschienung muß in der gesamten Länge auf den Zahnoberflächen und in den Approximalräumen befestigt werden. Eine punktuelle Klebemethode

ermöglicht KEINEN ausreichenden Verbund zwischen dem Zahn und der Parodontalschienung.

### 1. Messen und Kürzen der Fasern

2-3 Streifen der erforderlichen Länge und Breite everStickNET Fasern mit dem Schutzpapier zusammen abschneiden. Die Faserstreifen müssen so geschnitten werden, dass der unterste Streifen der GröÙte und jeder darauf folgende Streifen ein Stück kleiner ist, als der jeweils unterste Streifen. Das verhindert, dass die marginalen Bereiche der Schienung zu starr sind. Schützen Sie die Faserstreifen während der Präparation der Zähne vor Licht. Verschließen Sie die Verpackung wenn diese nicht mehr benötigt wird und bewahren Sie diese im Kühlschrank (bei einer Temperatur von 2-8°C, 35,6 - 46,4°F °) auf.

## 2. Reinigung der Zähne

Der Faserstrang muß auf einer ausreichend großen Fläche an die Zähne angeklebt werden. Den vorgesehenen Bondingbereich mit einer Bimstein-Wasser Mischung reinigen, mit Wasser spülen und mit Luft trocknen.

## 3. Ätzen

Die Oberflächen und Approximalbereiche der Zähne in den vorgesehenen Bonding- und Compositebereichen mit Orthophosphorsäure gemäß den Herstelleranweisungen sorgfältig anätzen. Die empfohlene Ätzzeit für oberflächengehaltene Schmelzbereiche liegt bei 45–60 Sekunden. Nach dem Ätzen gründlich mit Wasser abspülen und die Oberflächen sorgfältig mit Luft trocknen. Den Arbeitsbereich während des Bondens und Schichtens des Faserstranges trocken

halten, bis dieser vollständig mit Composite bedeckt ist, und die finale Lichtärtung erfolgt ist.

## 4. Bonding

Composite-Bondingtechnik für zu bondende Zähne gemäß den Herstelleranweisungen durchführen. Das Bonding vollständig auf die zu bondenden Bereiche auftragen. Punktuell Bonden ist für ein permanentes Splinting nicht geeignet, da es keine ausreichende Befestigung des Faserstranges ermöglicht. Es muss die gesamte Fläche der Zähne inklusive den Approximalbereichen gebondet und entsprechend den Herstellerangaben lichtgehärtet werden.

## 5. Befestigung der Fasern

Den Faserstrang befestigen, dazu eine dünne Schicht eines Flow-Composites (z.B. G-ænial Universal Flo) auf die

gebondeten Oberflächen der Zähne aufbringen, welche geschient werden sollen. Die gebondeten Bereiche und die Approximalbereiche sorgfältig bedecken, jedoch ausreichend Platz zur Reinigung lassen. Das Flow-Composite während dieser Phase nicht lichthärten.

BEACHTEN: Die Fasern müssen immer vollständig über die gesamte Länge mit Komposit bedeckt sein, ebenso die Approximalbereiche. Dennoch muss in den Approximalbereichen genügend Platz vorgesehen werden, damit der Patient diese gut reinigen kann.

## 6. Platzieren der Fasern

Die everStickNET Faserstreifen schichtweise auf der Oberfläche der Zähne platzieren. Den weißen Papierschutz auf beiden Seiten

des Fasernetzes entfernen und die Streifen mit einer Pinzette halten. Den Faserstreifen nun auf das noch unpolymertierte Flow-Komposit adaptieren. Das andere Ende des Faserstrangs, oder das gesamte Faserbündel, mit einem StickREFIX D Silikoninstrument, oder einem StickSTEPPER Modellierinstrument, fest auf die Zahnoberfläche drücken. Die Fasern nicht zu nahe der Gingiva platzieren, um die Approximalbereiche nicht mit Composite zu verschließen. Für 5 bis 10 Sekunden lichthärten, dabei das andere Ende des Faserstrangs mit dem StickSTEPPER Instrument weitergehend gegen ein vorzeitiges Aushärten schützen. Den Rest des Faserstrangs fest auf die Zahnoberflächen und in die Approximalbereiche pressen, und so wie oben beschrieben aushärten. Die Fasern zu diesem Zeitpunkt immer nur

für 5 bis 10 Sekunden pro Zahn lichthärten. Eine dünne Schicht lichthärtendes Bonding (z.B. StickRESIN) auf den bereits ausgehärteten ersten Faserstreifen auftragen. Dann den zweiten Faserstreifen auf den Ersten auflegen und wie beschrieben lichthärten. Das Vorgehen mit einem dritten Streifen wiederholen, falls notwendig.

### 7. Ausarbeiten

Nach der initialen Lichthärtung den gesamten everStickNET Faserstrang mit einer dünnen Schicht Flow-Composite (z.B. G-ænial Universal Flo) abdecken. Anschließend den gesamten Faser-Composite-Aufbau pro Zahn für 40 Sekunden lichthärten. Wenn nötig, Die Schienung ausarbeiten und polieren. Darauf achten, dass die Fasern während der Ausarbeitung nicht aus Versehen beschädigt werden.

### 8. Entfernen der Schienung

Falls erforderlich kann die Schienenkonstruktion durch Fräsen entfernt werden.

### KLINISCHE TIPS

- Die Fasern müssen immer vollständig mit Composite bedeckt sein.
- Kofferdam benutzen, um das Arbeitsfeld trocken zu halten.
- Alternativ kann der stärkere Faserstrang everStickPERIO für die Schienung genutzt werden.
- Zum Applizieren des fließfähigen Composites auf die Faser kann ein kleiner Pinsel benutzt werden.
- Sie können die zu schienenden Zähne labial oder lingual mit einem Putty-Abformmaterial stützen.
- Die empfohlene Ätzzeit der zu behandelnden Oberflächen beträgt 45 bis 60 Sekunden.

## SCHIENUNG TRAUMATISierter ZÄHNE MIT everStickNET FasERN

Präparation wie für eine oberflächengehaltene Schienung vornehmen, jedoch die Faserschiene nicht in den Approximalbereichen befestigen. Dies erlaubt die Herstellung einer flexibleren, leichter zu entfernenden Schienung. Drei Schichten everStickNET Fasernetz nutzen.

## REPARATUR VON VENEERS MIT everStickNET FasERN

Der Verstärkungseffekt der Fasern bei Veneerreparaturen basiert neben der chemischen Retention auch auf mechanischer Retention. Composite klebt von sich aus nicht gut an unbehandeltem Metall.

Die Bondingeigenschaften einer glatten Oberfläche, oder einer Porzellanoberfläche, können

mittels Flußsäureätzung verbessert werden. Der wichtigste Schritt bei einer Veneerreparatur ist das Platzieren des everStickNET über die Inzisalkante der Krone auf der lingualen oder palatinalen Seite, bzw. auf einer anderen retentiven Fläche. Die faserverstärkte „Kralle“ hält das Veneer in Situ, während der Rest des Fasernetzes das Composite verstärkt.

## REPARATURSCHRITTE

### 1. Kronenpräparation

Wie für ein Veneer präparieren. Die Präparation über die Inzisalkante erweitern. Um makroskopische Retention zu gewährleisten, retentive Rillen auf der Labialfläche der Krone präparieren.

### 2. Schneiden des everStickNET Fasernetzes

Zwei everStickNET Fasernetzstücke so

zuschneiden, dass sie über die Inzisalkante der Krone hinausreichen, jedoch die Approximal- und Zervikalbereiche der Krone nicht bedecken.

### 3. Oberflächenbehandlung der Krone

Metall- und Keramikoberflächen sandstrahlen, oder mit einem Diamantbohrer anrauen.

### 4. Keramikätzung

Um die größtmögliche Retention zu erzielen wird die Keramikoberfläche mit 10% Flußsäure entsprechend den Herstellerangaben behandelt.

### 5. Silanisieren von Metall und Porzellan

Metall- und Porzellanoberflächen entsprechend den Herstellerangaben silanisieren (z.B. METALPRIMER II und CERAMIC PRIMER).

## 6. Bonding und Faserpositionierung

Die glatte Metalloberfläche mit lichthärtendem Opakcomposite (z.B. Gradia OPAQUE) bedecken, so dass das Metall nicht durch das Compositeveneer hindurchscheint. Entsprechend den Herstellerangaben lichthärten. Eine dünne Schicht lichthärtendes Bonding (z.B. StickRESIN) auf die Oberfläche auftragen, und das everStickNET Fasernetz fest mit Hilfe eines StickREFIX D Silikoninstrumentes andrücken. Für 10 Sekunden durch das Silikon lichthärten. Eine dünne Schicht Bonding (z.B. StickRESIN) auf den bereits ausgehärteten Faserstreifen auftragen, einen weiteren Faserstreifen auf den Ersten auflegen und wiederum lichthärten. Das Vorgehen mit einer dritten Schicht wiederholen, falls erforderlich.

## 7. Schichten des Veneers

Das Veneer mit Composite schichten und entsprechend den Herstellerempfehlungen ausarbeiten.

Beachten: Die Verwendung eines Kofferdams hält das Arbeitsgebiet trocken und schützt die Gingiva.

LAGERUNG: Alle everStick Produkte müssen immer im Kühlschrank (bei einer Temperatur von 2-8°C, 35,6 - 46,4°F) gelagert werden. Zusätzlich müssen sie vor Licht geschützt werden, indem sie nach Verwendung wieder in ihrer Verpackung aufbewahrt werden. Höhere Lagertemperaturen, oder Lichteinfall, kann die Lebensdauer von everStick Produkten verkürzen.

Vor der Verwendung werden die Produkte aus dem Kühlschrank entnommen und

die Verpackung wird geöffnet. Vor Tages-oder künstliches Licht fernhalten.

Während des Abschneidens der Fasern sollte der Rest des Faserstrangs zwischen den Papierstreifen vor Licht geschützt werden. Sofort nach dem Abschneiden eines ausreichend langen Faserstückes für die Faserkonstruktion sollte der Rest des Faserstranges in die Folienverpackung gelegt, und wieder im Kühlschrank gelagert werden. (Mindesthaltbarkeitsdatum: 2 Jahre ab Herstellungsdatum)

## PACKUNGEN

### everStick Starter Kit

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN Flasche; 2 ml G-ænial Universal Flo Spritze; 20 Dispensionspitzen, 1 Lichtschutzkappe; 1x StickREFIX D Silikoninstrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x StickSTEPPER Modellierinstrument;  
1x StickREFIX D Silikoninstrument

**Nachfüllpackungen**

30 cm<sup>2</sup> Fasernetz

**BEACHTEN:**

EverStick Produkte sollten sorgfältig verarbeitet werden. Der Patient sollte vor einer Irritation durch freiliegende Fasern in Folge einer Oberflächenabration des Faserbündels gewarnt werden.

everStick Fasern erreichen ihre endgültige Festigkeit nicht direkt nach dem abschließenden Lichthärten von 40 Sekunden. Die Polymerisation der Fasern setzt sich

innerhalb der nächsten 24 Stunden fort.

StickSTEPPER, StickCARRIER Modellierinstrumente und StickREFIX D, StickREFIX L Silikoninstrumente müssen vor der Verwendung sterilisiert werden.

**WARNHINWEIS:** Es sollte stets eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille getragen werden. Nicht polymerisierter Kunststoff kann bei einigen Menschen Hautreizungen gegen Acrylate hervorrufen. Wenn Sie Hautkontakt mit dem Kunststoff haben sollten, sorgfältig mit Wasser und Seife abwaschen. Den Kontakt von unpolymersisiertem Material mit Haut, Schleimhaut oder Augen vermeiden. Nicht polymerisiertes everStick Material kann einen leicht reizenden Effekt haben und in seltenen Fällen eine Sensibilisierung gegen Methylacryla-

te hervorrufen. Die Benutzung ungepuderter Handschuhe wird bei everStick Produkten empfohlen. everStick Abfälle vor der Entsorgung polymerisieren.

**ACHTUNG:** Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur an Zahnärzte oder auf deren Anordnung verkauft werden.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein.

Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind:

<http://www.gceurope.com>

In Amerika gilt folgender Link:

<http://www.gcamerica.com>

Die Sicherheitsdatenblätter können Sie

außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

Letzte Aktualisierung: 06/2020

Avant utilisation, lire attentivement la notice d'utilisation.

### Qu'est ce qu'everStick NET?

everStickNET se présente sous la forme d'une toile de fibres de verre qui améliore la résistance et la rigidité des résines et des composites perpendiculairement à la direction des fibres. Il est composé de fibres de verre bidirectionnelles et d'un gel polymère/résine. Le gel maintient les fibres les unes avec les autres, ce qui en facilite la manipulation.

everStickNET est flexible et collant, ce qui lui permet d'adhérer facilement et intimement aux surfaces dentaires.

Indications:

- attelle de contention parodontale vestibulaire

- attelle de contention post-traumatique
- réparation de facettes

### QUANTITE DE FIBRES

2 à 3 couches d'everStick NET permettent, dans la plupart des cas, d'assurer un renfort suffisant.

### CONTRE-INDICATION

Dans de rares cas, le produit peut causer des réactions chez certaines personnes. Si de telles réactions se manifestent, cesser d'utiliser le produit et consulter un médecin.

### ATTELLE DE CONTENTION VESTIBULAIRE avec everStickNET

REMARQUE: L'attelle en everStickNET doit être collée aux dents sur toute leur hauteur et dans les espaces interproximaux. Une technique de collage par points n'assure PAS

une adhésion suffisante entre les dents et l'attelle de contention parodontale.

### 1. Mesure et coupe des fibres

Couper 1 à 3 bandes d'everStickNET avec leur protection, de la largeur et la longueur nécessaires avec des ciseaux. Les bandelettes doivent dépasser les bords des espaces interproximaux. La taille de chaque bandelette doit être inférieure à celle qu'elle recouvre. Ainsi, l'attelle ne forme pas d'angles vifs. Protéger les bandelettes découpées de la lumière. Replacer les fibres non utilisées dans l'emballage pour les protéger de la lumière et le conserver au réfrigérateur (+2 à +8°C).

### 2. Nettoyage des dents

L'attelle de contention doit être collée sur les dents sur une surface assez étendue.



Nettoyer les surfaces avec une solution aqueuse de ponce, rincer et sécher avec un jet d'air.

### 3. Mordançage

Mordancer soigneusement les surfaces dentaires et les faces proximales au-delà des surfaces devant recevoir la future attelle à l'acide ortho-phosphorique et selon les recommandations du fabricant pendant 45 à 60 sec. Rincer et sécher au jet d'air. Veiller à ce que le champ opératoire soit rigoureusement sec jusqu'à ce que l'attelle soit recouverte de composite et photopolymérisée.

### 4. Adhésif

Appliquer l'adhésif sur toutes les surfaces qui seront en contact avec l'attelle. Le collage par points n'assure pas une

adhésion suffisante d'une attelle de contention permanente. Elle doit être collée sur toute leur hauteur et dans les espaces interproximaux. Photopolymériser l'adhésif selon les recommandations du fabricant.

### 5. Composite

Appliquer une fine couche de composite fluide (par ex. G-ænial Universal Flo) sur toute les surfaces devant recevoir la future attelle. Recouvrir toute la zone de collage, incluant les espaces interproximaux mais veiller à ce ne pas obstruer les espaces interdentaires pour permettre une hygiène facile. Ne pas photopolymériser à ce stade.

Remarque! Les fibres doivent être recouvertes de composite fluide sur toute leur longueur. Laisser libres les espaces interdentaires pour l'hygiène future.

### 6. Mise en place

Placer les bandelettes d'éverStickNET une par une sur les dents. Éliminer les papiers de protection blancs des deux côtés de la toile fibrée et tenir les fibres avec des précelles. Les placer dans le composite non polymérisé. Appliquer en pressant sur les surfaces et les espaces interdentaires avec l'instrument en silicone StickREFIX D ou l'instrument StickSTEPPER. Ne pas les placer trop près de la gencive pour ne pas obstruer les espaces interdentaires. Photopolymériser la fibre 5 à 10 sec. en protégeant le reste de la bandelette de la lumière avec l'instrument StickSTEPPER de manière à ce qu'elle ne polymérise pas prématurément. Appliquer fermement le reste de la bandelette sur les dents (y compris les espaces interproximaux) et photopolymériser de la même manière

chaque dent 5 à 10 sec. Respecter le temps d'insolation de 5 à 10 sec. par dent lors de cette étape. Appliquer une fine couche de résine de réactivation sans solvant (StickRESIN). Puis, placer la deuxième couche de fibres sur la première et photopolymériser comme précédemment. Si nécessaire, répéter la manipulation une troisième fois.

### 7. Finition

Recouvrir l'attelle d'everStickNET d'une fine couche de composite fluide (G-ænial Universal Flo). Photopolymériser l'ensemble bandelettes et composite pendant 40 sec. pour chaque dent. Finir et polir l'attelle. Veiller à ne pas couper de fibres pendant la finition.

### 8. Dépose de l'attelle

Si nécessaire, l'attelle peut être déposée par fraisage

### REMARQUES IMPORTANTES

- Les fibres doivent toujours être complètement recouvertes de composite.
- Poser la digue pour garder le champ opératoire rigoureusement sec.
- Il est également possible d'utiliser une fibre d'everStickPERIO plus résistante.
- Le composite fluide peut être appliqué sur la fibre avec un petit pinceau.
- Les dents peuvent être solidarisées en vestibulaire ou en lingual en utilisant une clé en silicone de haute viscosité (putty).
- La durée de mordançage recommandée de l'émail des dents supports de l'attelle est de 45 à 60 sec.

### ATTELLE DE CONTENTION POST-TRAUMATIQUE AVEC everStickNET

La préparation est la même que celle d'une attelle de contention, mais ne pas coller de fibres dans les espaces interdentaires. L'attelle est ainsi plus souple et facile à retirer. Utiliser trois couches d'everStickNET.

### RÉPARATION DE FACETTES VESTIBULAIRES AVEC des fibres everStickNET

Le renforcement obtenu par les fibres lors de la réparation de facettes est basé sur une liaison chimique mais aussi sur une rétention mécanique. Le composite n'adhère pas bien aux métaux. L'adhésion à la céramique et une surface opaque est améliorée après mordançage à l'acide fluorhydrique. L'élément le plus important de la réparation d'une facette vestibulaire est la mise en place du renfort everStickNET sur le bord incisif de

la couronne des côtés palatin ou vestibulaire, ou sur toute autre surface rétentive. "L'ongle" fibrés fixe la facette en place alors que l'autre partie de la toile soutient le composite.

## ÉTAPES

### 1. Préparer la couronne

Réaliser une préparation de type facette qui englobe le bord incisif de la couronne. Des rainures de rétention peuvent être réalisées sur les autres faces.

### 2. Découper la toile everStickNET

Couper deux bandes d'everStickNET de taille adéquate. Elles doivent recouvrir le bord incisif de la couronne, mais ne doivent pas inclure les limites cervicales et approximales.

### 3. Préparer la surface de la couronne

Sabler les surfaces de céramique et de métal, ou les rendre rugueuses avec une fraise diamantée.

### 4. Mordancer la céramique

Le mordantage de la céramique avec de l'acide fluorhydrique 10% permet d'obtenir une rétention optimale.

### 5. Silaner le métal et la céramique

Silaner le métal et la céramique selon les recommandations du fabricant (par ex. METALPRIMER II et CERAMIC PRIMER).

### 6. Coller et mettre en place les fibres

Recouvrir les surfaces de métal avec un composite opaque photopolymérisable (GRADIA OPAQUE) pour que le métal ne soit pas visible au travers de la facette en

composite, et photopolymériser le composite. Appliquer une couche de résine de réactivation photopolymérisable sans solvant (StickRESIN) sur toute la surface d'everStickNET et la presser avec un instrument en silicone StickREFIX D.

Photopolymériser au travers du silicone pendant 10 sec. Appliquer une fine couche de résine photopolymérisable sans solvant (StickRESIN) sur la fibre polymérisée, placer une autre bandelette sur la première et photopolymériser. Recommencer avec une troisième bandelette si nécessaire.

### 7. Stratifier la facette

Réaliser la facette en composite et la finir selon les recommandations du fabricant. Attention! Poser une digue en caoutchouc sur le champ opératoire pour le garder

rigoureusement sec et protéger la gencive!

**CONSERVATION:** Les produits everStick doivent impérativement être conservé au réfrigérateur (2 - 8°C). Ils doivent également être protégés de la lumière en les replaçant dans leur emballage après utilisation. L'exposition à une température élevée ou à la lumière vive peut diminuer la durée de vie des produits everStick.

Avant utilisation, retirer le produit du réfrigérateur et ouvrir l'emballage, mais veiller à toujours conserver les renforts hors de la lumière vive artificielle ou du jour. Laisser la protection de papier pendant la découpe du renfort et le protéger de la lumière. Immédiatement après la découpe, replacer le renfort dans son emballage et le remettre au réfrigérateur.

(Durée de conservation: 2 ans à compter de la date de fabrication)

### **CONDITIONNEMENT**

everStick Starter Kit:

everStickC&B x 8cm; everStickPERIO x 8cm; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 tenons everStickPOST Ø 1.2 X 2cm; 1 flacon 5 ml StickRESIN ; 1 seringue G-ærial Universal Flo 2ml; 20 embouts applicateurs, 1 couvercle de protection lumineuse; 1 instrument manche silicone StickREFIX D ; 1 StickSTEPPER; 1 StickCARRIER.

### **everStick COMBI:**

everStickC&B x 8cm; everStickPERIO x 8cm; everStickNET x 30 cm<sup>2</sup>; 5 tenons everStickPOST Ø 1.2 x 2cm; 1 instrument StickSTEPPER; 1 instrument manche silicone StickREFIX D  
**REMARQUE:** Ce produit doit être utilisé en

clinique avec précautions et le patient doit être informé qu'il ne doit pas frotter sur la surface afin d'éviter l'exposition des fibres provoquant l'irritation.

Les instruments manuels StickSTEPPER, StickCARRIER et les instruments en silicone StickREFIX D et StickREFIX L doivent être stérilisés avant usage.

Les fibres everStick n'atteignent pas leurs valeurs de résistance optimales après la photopolymérisation finale de 40 secondes, mais à l'issue de la polymérisation complète qui continue pendant 24 heures.

**AVERTISSEMENT:** Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté. La résine non polymérisée peut provoquer

des lésions cutanées chez les patients allergiques aux résines acryliques. En cas de contact de la peau ou des yeux, nettoyer abondamment avec du savon et de l'eau. Éviter le contact du matériau non polymérisé avec la peau, les muqueuses ou les yeux. L'everStick non polymérisé peut provoquer une irritation légère et provoquer exceptionnellement la sensibilité aux méthacrylates. Utiliser des gants non poudrés. Polymériser les restes d'everStick avant de les jeter.

Les lois fédérales limitent ce produit à la vente sur commande d'un dentiste.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le SGH. Penser à vous familiariser avec les fiches de données de sécurité disponibles sur :

<http://www.gceurope.com>  
et pour les États-Unis  
<http://www.gcamerica.com>  
Vous pouvez également les obtenir auprès de votre distributeur.

Dernière mise à jour: 06/2020

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

### **COS'È IL RINFORZO IN FIBRA everStickNET?**

Il rinforzo everStickNET è un reticolo di fibre che migliora la resistenza e la robustezza di materiali acrilici o compositi in varie indicazioni. everStickNET è costituito da fibre di vetro bidirezionali e da una matrice polimerica/resinosa in formulazione gel. Quest'ultima tiene unita la struttura del reticolo di fibre facilitandone la manipolazione. Il reticolo di fibre è flessibile e viscoso, caratteristiche che consentono al materiale di fissarsi agevolmente e saldamente ai denti.

**L'impiego di everStickNET è raccomandato nelle seguenti applicazioni:**

- splintaggio parodontale vestibolare

- splintaggio vestibolare di denti traumatizzati
- riparazioni di veneer

### **QUANTITA' DI**

Di norma due o tre strati di rinforzo everStickNET sono sufficienti a fornire la resistenza necessaria nelle applicazioni sopra indicate.

### **CONTROINDICAZIONI**

In rari casi, il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

### **SPLINTAGGIO VESTIBOLARE CON FIBRE everStickNET**

ATTENZIONE: lo splint in fibra di vetro ever-

StickNET deve essere fissato ai denti per l'intera lunghezza. Adottare questo accorgimento anche nelle aree approssimali. Nello splintaggio parodontale, l'impiego del metodo di bonding a punto NON consente di ottenere un fissaggio sufficientemente resistente tra il dente e lo split.

### **1. Misurazione e taglio delle fibre di vetro**

Misurare e tagliare, unitamente alla carta di protezione che le avvolge, 2 o 3 strisce di fibra everStickNET di lunghezza e larghezza adeguate per eseguire lo splintaggio. Le strisce devono essere tagliate in modo tale che la striscia che andrà ad aderire direttamente al dente sia più grande, mentre ogni guaina che andrà a sovrapporsi dovrà essere leggermente più piccola. Questo per garantire che i settori marginali dello splint non risultino troppo spigolose.

Nella fase di preparazione dei denti su cui eseguire lo splintaggio, riparare le strisce di fibra dalla luce, disponendole sotto uno schermo. Sigillare nuovamente la confezione con il restante prodotto e conservare in frigorifero (2-8°C, 35,6-46,4°F) tra un utilizzo e l'altro.

## 2. Pulizia dei denti

Lo splint in fibra di vetro deve essere fissato al dente su un settore adeguatamente ampia. Pulire il settore su cui eseguire il bonding utilizzando una pasta composta da acqua e pomice, risciacquare con acqua e asciugare con un getto d'aria.

## 3. Mordenzatura

Mordenzare con cura le superfici dei denti e gli spazi approssimali su cui si intende

eseguire lo splintaggio utilizzando dell'acido ortofosforico e ricoprirle con uno strato di composito, seguendo le istruzioni fornite dal produttore. I tempi consigliati per la mordenzatura dello smalto per le aree su cui eseguire lo splintaggio variano da 45 a 60 secondi. Al termine della mordenzatura, risciacquare con acqua e asciugare accuratamente con un getto d'aria le superfici dei denti. Mantenere il settore di lavoro asciutto fino al momento in cui lo splint in fibra di vetro è stato completamente ricoperto con il composito e sottoposto a fotopolimerizzazione finale.

## 4. Bonding

Utilizzare la tecnica di bonding seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Applicare

l'adesivo sull'intero settore da trattare. Il bonding a punto non consente di ottenere un fissaggio sufficiente per uno splint in fibra di vetro permanente; questo deve essere fissato ai denti per l'intera lunghezza comprendendo i settori approssimali. Eseguire la fotopolimerizzazione dell'agente adesivo seguendo le indicazioni fornite dal produttore.

## 5. Fissaggio della fibra

Applicare un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-ænial Universal Flo) sulla superficie del dente su cui eseguire lo splintaggio. Ricoprire accuratamente l'area del bonding, includendo le aree approssimali ma lasciando, tuttavia, sufficiente spazio per l'igiene. Non eseguire la fotopolimerizza-

zione del composito in questa fase.

Nota: Le fibre devono essere ricoperte con il composito per l'intera lunghezza, comprese le aree approssimali. Lasciare sufficiente spazio nelle aree interprossimali, per consentire l'igiene.

## 6. Posizionamento

Disporre una alla volta le strisce di fibra everStickNET sui denti, formando degli strati. Rimuovere la carta bianca di protezione da entrambi i lati delle fibre e tenerle con delle pinzette. Posizionare lo strato di fibre di vetro sul composito flow non polimerizzato.

Premere l'altra estremità o l'intera striscia di fibre di vetro sul dente utilizzando uno strumento in

silicone StickREFIX D o uno strumento StickSTEPPER. Non posizionare la fibra troppo vicina alla gengiva, per evitare che gli spazi necessari per la pulizia vengano riempiti di composito. Proteggendo il resto della striscia di fibre con uno strumento StickSTEPPER a punta larga per impedire alla luce di polimerizzarla prematuramente, fotopolimerizzare l'altra estremità della fibra per 5-10 secondi.

Premere saldamente la parte restante di fibra sul dente (compreso i settori interprossimali) e continuare la fotopolimerizzazione del resto della fibra, trattando un dente per volta. In questa fase, fotopolimerizzare la fibra utilizzando un tempo di esposizione di 5-10 secondi per ciascun dente.

Applicare un sottile strato di resina fotopolime-

rizzante (ad esempio, StickRESIN) sopra la striscia di fibra polimerizzata. Successivamente, disporre un secondo strato di fibra su quello precedente e fotopolimerizzare. Se necessario, ripetere la procedura sovrapponendo una terza striscia di fibre.

## 7. Rifinitura

Dopo la fotopolimerizzazione iniziale, ricoprire l'intero splint in fibra everStickNET con un sottile strato di composito flow (ad esempio, G-aenial Universal Flo). Fotopolimerizzare l'intera unità di fibra e composito utilizzando un tempo di esposizione di 40 secondi per ciascun dente. Se necessario, procedere alla rifinitura e lucidatura dello splint. Fare attenzione a non tagliare le fibre.



## 8. Rimozione dello splintaggio

Se necessario, lo splint può essere rimosso per fresatura.

### SUGGERIMENTI CLINICI

- Le fibre devono sempre essere completamente ricoperte di composito.
- Utilizzare la diga di gomma per mantenere asciutta l'area di lavoro.
- In alternativa, per lo splintaggio è possibile utilizzare everStickPERIO che è più resistente.
- Per applicare il composito flow sulle fibre è possibile utilizzare un pennellino.
- Per tenere fermi i denti su cui eseguire lo splintaggio vestibolare o linguale, è possibile utilizzare un supporto in materiale da impronta tipo Putti.

- I tempi consigliati per la mordenzatura dello smalto per le aree su cui eseguire lo splintaggio variano da 45 a 60 secondi.

### SPLINTAGGIO DI DENTI TRAUMATIZZATI CON FIBRA DI VETRO everStickNET

Eseguire la preparazione come per lo splintaggio, ma non fissare lo splint in fibra di vetro nelle aree interprossimali. In questo modo sarà possibile ottenere uno splint più flessibile e di conseguenza più semplice da rimuovere. Utilizzare tre strati di fibra everStickNET.

### RIPARAZIONE DI VENEER CON LE FIBRE everStickNET

Nella riparazione delle veneer, l'effetto di rinforzo delle fibre si basa, oltre che sul bonding chimico, sulla ritenzione meccanica. Il composito non si

lega particolarmente bene al metallo. E' possibile migliorare le caratteristiche leganti di una superficie in porcellana mediante mordenzatura con dell'acido fluoridrico. L'aspetto più importante nelle riparazioni di veneer consiste nel posizionare il rinforzo di fibre everStickNET sopra il bordo incisale della corona sul lato palatale o linguale, oppure su un altro settore di ritenzione. L'estremità rinforzata con fibra di vetro fissa il veneer in sede, mentre l'altra parte del reticolo di fibre sostiene il composito.

### FASI DELLA RIPARAZIONE:

#### 1. Preparazione della corona

Eseguire una preparazione per veneer. Estendere la preparazione sul bordo incisale. E' possibile anche creare dei

sottosquadri nei settori adiacenti.

## 2. Taglio delle fibre everStickNET

Tagliare due pezzi di everStickNET di dimensioni appropriate. Tagliare i pezzi di fibra in modo tale che si estendano sopra il bordo incisale della corona, ma non sopra i limiti marginali della stessa cervicalmente o prossimalmente.

## 3. Preparazione della superficie della corona

Eseguire la sabbiatura delle superfici in porcellana e metallo, o irruvidire le superfici mediante una fresa diamantata.

## 4. Mordenzatura della porcellana

Per ottenere una capacità di adesione ottimale, procedere alla mordenzatura delle superfici in porcellana utilizzando dell'acido

fluoridrico al 10%, seguendo le istruzioni fornite dal produttore.

## 5. Silanizzazione del metallo e della porcellana

Silanizzare le superfici in porcellana seguendo le istruzioni fornite dal produttore (ad esempio, METALPRIMER II e CERAMIC PRIMER).

## 6. Bonding e posizionamento delle fibre

Mascherare le superfici in semplice metallo con composito opaco fotopolimerizzante (ad esempio, GRADIA OPAQUE), successivamente procedere alla fotopolimerizzazione seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Applicare uno strato di resina fotopolimerizzante (ad esempio, StickRESIN) sull'intera superficie

e premere saldamente in sede il pezzo di fibra everStickNET utilizzando uno strumento in silicone Redix D, successivamente procedere alla fotopolimerizzazione attraverso il silicone per 0 secondi. Applicare un sottile strato di resina (ad esempio, StickRESIN) sulla striscia di fibre polimerizzata, sovrapporvi un'altra striscia di fibre e fotopolimerizzare come per il primo strato. Se necessario, ripetere la procedura sovrapponendo una terza striscia di fibre.

## 7. Stratificazione del veneer

Realizzare la veneer utilizzando del composito, successivamente rifinire seguendo le istruzioni fornite dal produttore. Attenzione: Utilizzare la diga di gomma per tenere asciutto il settore

di lavoro e proteggere la gengiva.

### **CONSERVAZIONE:**

i prodotti everStick devono sempre essere conservati in frigorifero (2-8°C). Inoltre, vanno tenuti al riparo dalla luce nell'apposita confezione che dovrà essere nuovamente sigillata dopo l'uso. Le temperature elevate e l'esposizione alla luce intensa potrebbero ridurre la durata dei prodotti everStick.

Prima dell'applicazione, togliere i prodotti dal frigorifero e aprire la confezione che, tuttavia, dovrà essere tenuta lontano dalla luce intensa, sia essa naturale o artificiale. Nell'estrarre la quantità di fibra da tagliare, tenere al riparo dalla luce la fibra rimanente avvolta dalla carta di protezione. Dopo avere tagliato una quantità

sufficiente di fibra per la costruzione, riporre immediatamente la fibra restante all'interno della confezione e conservare in frigorifero.

### **CONFEZIONI**

everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2; 5 ml StickRESIN flacone; 2 ml G-æniel Universal Flo in siringa; 20 punte di erogazione, 1 coperchio fotoprotettori; 1x StickREFIX D strumento in silicone; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1,2; 1x StickSTEPPER strumento manuale; 1x StickREFIX D strumento in silicone

### **Ricambi**

30 cm<sup>2</sup> di rete in fibra

NOTA.BENE: dal punto di vista clinico, questi prodotti devono essere utilizzati con cautela ed è necessario avvertire il paziente di non raschiare la superficie da trattare per evitare l'esposizione di fibre con potere irritante. Le fibre everStick non raggiungono le loro totali potenzialità subito dopo i 40 secondi di irradiazione. La polimerizzazione viene ottenuta nelle successive 24 ore.

Gli strumenti manuali StickSTEPPER, StickCARRIER e gli strumenti in silicone StickREFIX D, StickREFIX L devono essere sterilizzati prima dell'uso.

**AVVERTENZE:** Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione. In alcuni soggetti, le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea agli acrilati. Nel caso in cui la pelle venisse a contatto con la resina, lavare abbondantemente con acqua e sapone. Evitare che il materiale non polimerizzato venga a contatto con la pelle, la membrana mucosa o gli occhi. Il prodotto everStick non polimerizzato potrebbe avere un effetto lievemente irritante e, in rari casi, portare ad una sensibilizzazione verso i metacrilati. Con i prodotti everStick si raccomanda l'uso di guanti senza polvere. Polimerizzare eventuali residui di prodotti everStick prima di procedere al loro smaltimento.

**ATTENZIONE:** La legge federale USA limita la vendita di questo materiale ai soli dentisti o a chi da essi delegato.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni per l'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fare sempre riferimento alle schede di sicurezza disponibili sul sito:

<http://www.gceurope.com>

o per le Americhe

<http://www.gcamerica.com>

Possono anche essere richieste al fornitore locale.

Ultima revisione: 06/2020

Antes de utilizar, lea cuidadosamente las instrucciones de uso

### **¿QUÉ ES LA FIBRA DE REFUERZO everStickNET?**

everStickNET es una malla de fibra de refuerzo que añade dureza y resistencia a los acrílicos o composites en varias direcciones. El refuerzo everStickNET está fabricado con fibras de vidrio bidireccionales y una matriz de gel polímero/ resina.

La matriz de gel polímero/resina mantiene la estructura de la fibra unida, lo que facilita la manipulación de la fibra. La red de fibras es flexible y pegajosa lo que facilita su manipulación y permite un mejor ajuste a los dientes.

**everStickNET está recomendado para su uso en las siguientes aplicaciones:**

- Ferulización periodontal labial
- Ferulización labial de dientes fracturados
- Reparaciones de Veneer

### **CANTIDAD DE FIBRAS**

2 a 3 capas de fibras de refuerzo everStickNET proporcionan usualmente un efecto de dureza suficiente para las aplicaciones definidas.

### **CONTRAINDICACIONES**

En casos aislados y en algunas personas, el producto puede causar sensibilidad. Si esto sucede, interrumpa el uso del producto y consulte a un médico.

### **FERULIZACIÓN LABIAL DE LA SUPERFICIE RETENEDORA CON FIBRA everStickNET**

**PRECAUCIÓN:** La férula de fibra everStickNET debe unirse a los dientes en su totalidad. También debe unirse en las áreas proximales. En ferulizaciones periodontales la utilización de adhesión en un punto NO crea una adhesión suficiente entre el diente y la férula de fibra.

#### **1. Medida y corte de la fibra**

Mida y corte 2 ó 3 tiras de anchura y longitud suficiente para la férula de fibra de everStickNET, incluyendo el papel protector. La férula de fibra debe de cortarse de forma que la tira de la base sea más larga y ancha que cada una de las

capas que serán después situadas por encima, cada capa es por tanto ligeramente menor que la anterior. Esto asegurará que los márgenes de la férula no acaben bruscamente. Proteja las tiras de fibra de la luz situándolas bajo una tapa durante la preparación de los dientes para ser ferulizados. Cierre herméticamente el envase y consérvelo en nevera (2-8°C, 35,6-46,4°F) cuando no se necesite.

## 2. Limpieza de los dientes

La férula de fibra debe unirse a los dientes en su totalidad. Limpie la zona de unión utilizando piedra pómez y agua, aclare con agua, y seque la zona con aire.

## 3. Grabado

Grabe con precaución la superficie de los

dientes y áreas proximales, utilizando ácido orto-fosfórico en la totalidad del área destinada para la férula y en la cual se aplicará la capa de composite, siguiendo las instrucciones del fabricante del agente de adhesión. El tiempo recomendado para el grabado de la zona de la superficie retenedora es de 45 a 60 segundos. Aclare con agua y seque con aire las superficies de los dientes cuidadosamente después del grabado ácido. Mantenga seca la zona de trabajo hasta que la férula de fibra esté totalmente cubierta con composite y fotopolimerizada.

## 4. Adhesión

Utilice la técnica de adhesión siguiendo las instrucciones del fabricante. Aplique el agente de unión en toda la zona de

adhesión. Aplicando el agente de adhesión en un punto no se alcanza una adhesión suficiente para una férula de fibra permanente, por lo que debe aplicarse el adhesivo en la totalidad de los dientes, incluyendo las áreas proximales. Fotopolimerice el adhesivo siguiendo las instrucciones del fabricante.

## 5. Unión de la fibra

Aplique una capa fina de composite fluido (por ejemplo, G-ænial Universal Flo) sobre la superficie de los dientes. Cubra la zona de adhesión cuidadosamente, incluyendo las áreas proximales, pero deje espacio suficiente para la limpieza. No fotopolimerice el composite durante esta fase

NOTA : Las fibras deben quedar cubiertas por el composite en toda su longitud, incluyendo las áreas proximales. Deje suficiente espacio en las áreas interproximales para que el paciente pueda limpiarse.

## 6. Posicionamiento

Posicione la férula de fibra de everStick-NET sobre los dientes en capas una tira cada vez. Retire el papel blanco protector de ambos lados de la fibra, y sujete la fibra con unas pinzas. Coloque la capa de fibra sobre el composite fluido sin endurecer. Presione desde el extremo o sobre toda la longitud de la tira de fibra utilizando el instrumento de silicona StickREFIX D o un instrumento StickSTEPPER. No sitúe la fibra demasiado cerca de la encía, para que los espacios para la limpieza no queden cubiertos de composite. Proteja

el resto de la fibra con el instrumento ancho StickSTEPPER, para que la luz no lo fotopolimerice prematuramente, y fotopolimerice desde el extremo de la fibra de 5 a 10 segundos. Presione y ajuste el resto de la fibra sobre el diente (incluyendo los espacios interproximales), y continúe fotopolimerizando el resto de la fibra un diente cada vez. En este punto fotopolimerice únicamente de 5 a 10 segundos por diente.

Aplique una capa fina de resina fotopolimerizable (por ejemplo, StickRESIN) sobre la tira de fibra sin fotopolimerizar. Coloque entonces una segunda capa de fibra sobre la primera, y foto-polimerice como con la primera tira de fibra. Repita la operación una tercera vez, si fuese necesario.

## 7. Acabado

Después de la fotopolimerización inicial, cubra toda la férula de fibra de everStick-NET con una fina capa de composite fluido (por ejemplo, G-ænial Universal Flo). Fotopolimerice tanto la fibra como el composite durante 40 segundos en cada diente. Si fuese necesario, finalice y pula la férula. Tenga precaución de no cortar las fibras durante el acabado.

## 8. Retirada de la férula

Si es necesario, la férula puede ser retirada con una fresa.

## CONSEJOS CLINICOS

- Las fibras deben quedar siempre totalmente cubiertas con composite.
- Use un dique de goma para mantener

- seca la zona de trabajo.
- Alternativamente, puede utilizar la fibra everStickPERIO para dar mayor dureza a la ferulización.
- Puede utilizar una pequeña fresa para aplicar el composite a la fibra.
- Puede sujetar los dientes ferulizados labialmente o lingualmente utilizando un soporte realizado en la llave de impresión.
- El tiempo de grabado del esmalte recomendado para la zona de la superficie retenedora es de 45 a 60 segundos.

### **FERULIZACIÓN DE DIENTES DAÑADOS CON FIBRA everStickNET**

Prepare igual que para una férula de superficie retenedora, pero no una la férula de fibras en las áreas interproximales. Esto

nos permitirá fabricar una férula más flexible y más fácil de retirar. Utilice tres capas de fibras de everStickNET.

### **REPARACIÓN DE VENEERS CON FIBRA everStickNET**

El efecto de dureza de las fibras en la reparación de las carillas se basa en adhesiones químicas adicionales a la retención mecánica. El composite no se une especialmente bien al metal descubierto. Las características de unión a la cerámica y a superficies opacas pueden ser incrementadas utilizando como grabador el ácido hidrófluorídrico. La mejor manera de reparar las carillas es colocando la fibra de refuerzo de everStickNET sobre el borde incisal de la corona en el lado palatino o lingual, o en otra área de reten-

ción. La fibra de refuerzo fija los anclajes de la carilla en su sitio, mientras por otra parte la red de fibra soporta el composite.

### **PASOS DE LA REPARACIÓN**

#### **1. Preparación de la corona**

Diseñe la preparación de la carilla. Extienda la preparación sobre el borde incisal de la corona. Para proporcionar retención macroscópica puede utilizar también ranuras retentivas en el lado labial de la corona.

#### **2. Corte la fibra everStickNET**

Corte dos fibras de everStickNET de un tamaño adecuado. Corte las láminas de fibra de forma que puedan extenderse sobre el borde incisal de la corona, pero



no sobre los límites marginales de la corona cervical o zona proximal.

### **3. Preparación de la superficie de la corona**

Arene ambas superficies cerámica y metal, o asperice las superficies utilizando una fresa de diamante.

### **4. Grabado de la cerámica**

Para conseguir la mejor retención posible, grave las superficies de porcelana utilizando ácido hidrofúorídrico al 10% siguiendo las instrucciones del fabricante.

### **5. Silanización del metal y de la cerámica**

Silanice las superficies de metal y cerámica siguiendo las instrucciones del fabricante

(por ejemplo, METALPRIMER II y CERAMIC PRIMER).

### **6. Adhesión y posicionamiento de las fibras**

Cubra las superficies del metal con composite opaco fotopolimerizable (por ejemplo, Gradia Opaque), para que el metal no quede a la vista y oscurezca la carilla de composite, fotopolimerice siguiendo las instrucciones del fabricante de composite. Aplique una capa de resina fotopolimerizable (por ejemplo, Stick-RESIN) sobre toda la superficie y presione y ajuste la fibra de everStickNET en su sitio utilizando el instrumento de silicona StickREFIX D, y fotopolimerice a través de la silicona durante 10 segundos. Aplique una capa de resina fotopolimerizable (por

ejemplo, StickRESIN) sobre la tira de fibra sin fraguar, coloque otra tira de fibra sobre la primera, y fotopolimerice junto con la primera capa. Repita el proceso con una tercera fibra si fuera necesario.

### **7. Estratificación de la veneer**

Realice la carilla con el composite y acabado siguiendo las instrucciones del fabricante del composite. ¡Nota! Use un dique de goma para mantener seca la zona de trabajo y proteger la encía.

#### **ALMACENAMIENTO:**

Los productos everStick deben guardarse siempre en nevera (+2-8°C, 35,6-46,4°F). Además, los productos deben protegerse de la luz conservándolos en su envase después de cada uso. Una temperatura elevada y una

exposición a la luz pueden acortar el tiempo de vida útil de los productos everStick.

Antes de su utilización, los productos deben sacarse de la nevera y una vez abierto el envase deben mantenerse protegidos de la luz solar y de luz artificial. Mientras cortamos la fibra, esta debe mantenerse entre las láminas del papel protector que la protegerán de la luz. Inmediatamente después de cortar una cantidad suficiente de fibra, colocaremos el resto de la fibra en su paquete y lo guardaremos en la nevera.

(Caducidad : 2 años desde la fecha de fabricación)

## ENVASES

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC & B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1,2; StickRESIN botella 5 ml, G-ærial  
universal Flo jeringa 2 ml, 20 puntas  
dispensadoras, 1 tapa protectora de luz;  
1x D StickREFIX instrumento silicona;  
StickSTEPPER 1x, 1x StickCARRIER

### everStick COMBI

EverStickC&B 8 cm ; everStickPERIO 8 cm,  
everStickNET 30 cm<sup>2</sup>; everStickPOST 5x  
Ø 1,2; 1x StickSTEPPER instrumento de mano,  
1x D StickREFIX instrumento de silicona

## Repuestos

30 cm<sup>2</sup> de fibra

### NOTA:

Estos productos deben ser utilizados clínicamente con precaución y el paciente debe ser informado para que no erosione la superficie de la estructura y evitar una exposición de la fibras que puede causar irritación.

Las fibras everStick no alcanzan su máxima resistencia inmediatamente tras la fotopolimerización final de 40 segundos. La polimerización de las fibras continúa durante las siguientes 24 horas.

Los instrumentos de mano StickSTEPPER, StickCARRIER y los instrumentos de silicona

StickREFIX D, StickREFIX L deben ser esterilizados antes de su uso.

**ADVERTENCIA:**

Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos. La resina sin polimerizar puede causar en algunas personas sensibilización cutánea a los acrilatos. Si su piel entra en contacto con la resina, lávela inmediatamente con agua y jabón. Evite el contacto del material sin polimerizar con la piel, membrana mucosa u ojos. El everStick sin polimerizar puede tener en algunos casos un ligero efecto irritante debido a una sensibilización a los metacrilatos.

Ley federal de EE.UU. restringe la venta por parte o por orden de un dentista.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS.

Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en:

<http://www.gceurope.com>

o para América

<http://www.gcamerica.com>

También se pueden obtener de su proveedor.

Última revisión: 06/2020

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing

### **WAT IS everStickNET-VEZELVERSTERKING?**

everStickNET-vezelversterking is een vezelnetwerk dat sterkte en stevigheid toevoegt aan acrylaten en composieten in verschillende richtingen. everStickNET-vezelversterking is gemaakt van bidirectionele glasvezels en een polymeerkunstharsmatrix. De polymeerkunsthars houdt de structuur van het vezelnet bij elkaar, waardoor de vezelbundel beter te hanteren is. Het vezelnetwerk is flexibel en kleverig waardoor het gemakkelijk en stevig hecht aan tanden.

### **everStickNET wordt aanbevolen voor de volgende toepassingen:**

- labiale periodontale spalk
- labiale spalk voor getraumatiseerde tanden
- veneerreparaties

### **AANTAL VEZELS**

2 tot 3 lagen everStickNET- biedt in de meeste gevallen voldoende versterking bij de genoemde toepassingen.

### **CONTRA-INDICATIES:**

In zeldzame gevallen kan het product gevoeligheid veroorzaken bij sommige mensen. Als een dergelijke reactie wordt ervaren, staak het gebruik van het product en verwijst naar een arts.

### **ADHESIEVE LABIALE SPALK MET everStickNET-VEZEL**

#### **WAARSCHUWING:**

De everStickNET-vezelspalk moet in de volle lengte adhesief aan de tanden worden gefixeerd. Dit dient ook in de proximale gebieden gedaan te worden. Het toepassen van een plaatselijke hechtingsmethode geeft NIET voldoende hechting tussen de tand en de vezelspalk bij periodontaal spalken.

#### **1. Opmeten en knippen van de vezel**

Meet en knip 2 tot 3 stroken van de everStickNET-vezel af op de juiste lengte en grootte voor de spalk, samen met het beschermende papier. De vezelstroken moeten zo geknipt worden dat de onderste strook de grootste is en iedere laag die

bovenop de eerste strook komt iets kleiner is dan de voorafgaande. Hierdoor voorkomt u dat de marginale gebieden van de spalk te steil worden gevormd. Bescherm de vezelstroken tegen licht door ze af te dekken tijdens het prepareren van de tanden die gespalkt moeten worden. Sluit de verpakking van de vezel goed af en bewaar deze in de koelkast (2-8°C, 35,6-46,4°F) zolang u ze niet gebruikt.

## 2. Tandenvan reinigen

Het vezelframe moet adhesief gefixeerd worden aan de tanden over een gebied dat groot genoeg is. Reinig het gebied waar de adhesief procedure plaatsvindt met behulp van een mix van puimsteen en water, spoel schoon met water en droog het gebied met de luchtsput.

## 3. Etsen

Ets de tandoppervlakken en de proximale oppervlakken, waar de spalk en de bedekkende composietlaag komt, zorgvuldig met fosforzuur volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. De aanbevolen glazuur etstijd voor adhesief gebieden is 45 tot 60 seconden. Spoel na het etsen met water en droog het tandoppervlak zorgvuldig met de luchtsput. Houd het werkgebied droog totdat de spalk geheel is bedekt met composiet en voor de laatste keer is uitgehard met licht.

## 4. Hechten

Gebruik de hechttechniek voor composiet volgens de instructies van de fabrikant van het adhesief. Breng het adhesief aan op

het gebied waar de adhesief procedure plaatsvindt. Plaatselijke hechting geeft niet voldoende hechting voor een permanente vezelspalk; er moet over de volle lengte aan de tanden worden gefixeerd, inclusief de proximale delen. Hard het adhesief uit met licht zoals aangegeven door de fabrikant.

## 5. Aanbrengen van de vezel

Breng een dun laagje vloeibare composiet aan (bijvoorbeeld G-aenial universal Flo) op het oppervlak van de tanden die gespalkt moeten worden. Bedek het hechtingsgebied zorgvuldig, inclusief de proximale gebieden, maar laat voldoende ruimte vrij voor interdentale reiniging. Hard in dit stadium het composiet nog niet uit.

OPMERKING! De vezels moeten over de gehele lengte, inclusief de proximale gebieden, volledig bedekt zijn met composiet. Er moet echter voldoende ruimte overblijven in de interproximale delen zodat de patiënt deze kan reinigen.

## 6. Positionering

Positioneer de everStickNET-vezelstroken laagsgewijs bovenop de tanden, één vezelstrook per keer. Verwijder het witte beschermingspapier aan beide kanten van de vezel en pak de vezel vast met een pincet. Plaats de vezellaag bovenop het niet-uitgeharde vloeibare composiet. Druk de andere kant van de gehele vezelstrook op de tand met behulp van een StickREFIX D-siliconeninstrument of een StickSTEPPER-instrument. Plaats de vezel niet te dicht bij

de gingiva om te voorkomen dat de reinigingsruimten gevuld raken met composiet. Bescherm de rest van de vezelstrook met een breed StickSTEPPER-instrument zodat het niet door licht voortijdig uithardt en hard intussen de andere kant van de vezel uit gedurende 5 tot 10 seconden. Druk de rest van de vezel stevig op de tand (inclusief de interproximale gebieden) en ga door met het uitharden van de rest van de vezel, één tand per keer. Dit keer dient u de vezel per tand gedurende 5 tot 10 seconden uit te harden met licht. Breng een dun laagje lichtuithardende adhesief aan (bijvoorbeeld StickRESIN) bovenop de uitgeharde vezelstrook. Plaats vervolgens de tweede vezellaag bovenop de eerste en hard uit met licht net zoals bij de eerste vezelstrook. Herhaal indien nodig de procedure voor een derde vezellaag.

## 7. Afwerken

Na de eerste keer uitharden, bedekt u de gehele everStickNET-vezelspalk met een dun laagje vloeibare composiet (bijvoorbeeld G-ænial universal Flo). Hard de gehele vezel en composietspalk uit met licht gedurende 40 seconden voor elke tand. Indien nodig, werk af en polijst de spalk. Let op dat u geen vezels doorsnijdt tijdens de afwerking.

## 8. Verwijderen van de spalk

Indien nodig kan de spalk verwijderd worden door te boren.

### KLINISCHE TIPS

- De vezels moeten altijd volledig bedekt zijn met composiet.
- Gebruik rubberdam om het werkgebied

droog te houden.

- U kunt er eventueel voor kiezen om de sterkere everStickPERIO-vezel te gebruiken om te spalken.
- U kunt met behulp van een penseeltje vloeibare composiet aanbrengen op de vezel.
- U kunt de tanden die labiaal of linguaal gespalkt moeten worden, ondersteunen met behulp van een mal gemaakt van putty-afdruk materiaal.
- De aanbevolen glazuur etstijd voor adhesief gebieden is 45 tot 60 seconden.

### **SPALK VOOR GETRAUMATISEERDE TANDEN MET everStickNET-VEZEL**

Prepareer deze op dezelfde manier als een adhesiefspalk maar fixeer de vezelspalk niet

in de interproximale gebieden. Hierdoor kunt u een veel flexibelere spalk maken die gemakkelijker te verwijderen is. Gebruik drie lagen everStickNET-vezel.

### **REPAREREN van VENEERS met everStickNET-VEZELS**

Het versterkende effect van de vezels in veneerreparaties is naast chemische hechting ook gebaseerd op mechanische retentie. Composiet hecht niet bijzonder goed aan blootliggend metaal. De retentie van een porseleinen en opake oppervlak kan worden vergroot met behulp van etsen met waterstoffluoride. Het allerbelangrijkste bij reparatie van veneers is dat de everStickNET vezelversterking over de incisale rand van de kroon geplaatst wordt op de palatale of

linguale zijde of op een ander retentie deel. De vezel versterkte 'nagel' zorgt dat de veneer op zijn plaats komt terwijl het andere deel van het vezelnet het composiet ondersteunt.

### **REPARATIESTAPPEN**

#### **1. Prepareren van de kroon**

Voer een preparatie uit als voor een veneer. Breid de preparatie uit over de incisale rand van de kroon. U kunt ook retentie groeven gebruiken die doorlopen naar andere delen.

## 2. Knippen van de everStickNET-vezel

Knip twee stukken everStickNET-vezelnetmateriaal af van geschikte grootte. Knip de vezelstukken zo dat deze over de incisale rand van de kroon lopen maar niet over de marginale randen van de kroon, cervicaal of approximaal.

## 3. Prepareren van het kroonoppervlak

Zandstraal zowel het porselein als de metalen oppervlakken of ruw de oppervlakken op met behulp van een diamantboor.

## 4. Etsen van het porselein

Om de best mogelijke retentie te verkrijgen, wordt het porseleinoppervlak geëtsd met behulp van 10% waterstoffluoride volgens de instructies van de fabrikant.

## 5. Silaniseren van het metaal en porselein

Silaniseer de metalen en porseleinen oppervlakken volgens de instructies van de fabrikant (bijvoorbeeld met METALPRIMER II en CERAMIC PRIMER).

## 6. Hechting en positionering van de vezels

Bedek de blote metalen oppervlakken met lichtuithardend opaak composiet (bijvoorbeeld GRADIA FOUNDATION OPAQUE) zodat het metaal niet doorschijnt - waardoor de composietveneer donker zou kleuren – hard vervolgens uit met licht volgens de instructies van de fabrikant van het composiet. Breng een laag lichtuithardend adhesief aan (bijvoorbeeld StickRESIN) op het gehele oppervlak en druk het stuk everStickNET-vezel stevig op zijn plaats met behulp van

een StickREFIX D-siliconeninstrument.

Hard gedurende

10 seconden uit met licht door het silicone heen. Breng een dunne laag adhesief aan (bijvoorbeeld StickRESIN) bovenop de uitgeharde vezelstrook. Plaats vervolgens een andere vezellaag bovenop de eerste en hard uit met licht, net zoals bij de eerste vezelstrook. Herhaal indien nodig de procedure voor een derde vezellaag.

## 7. Laagsgewijs opbouwen van de veneer

Maak de veneer van composiet en werk af volgens de instructies van de composietfabrikant.

OPMERKING: Gebruik rubberdam om het werkgebied droog te houden en de gingiva te beschermen.



**BEWAREN:**

everStick-producten moeten altijd bewaard worden in een koelkast (2-8°C, 35,6-46,4°F). Daarnaast moeten de producten worden beschermd tegen licht door de producten na gebruik te verpakken in een verzegelde verpakking. Hoge temperaturen en blootstelling aan fel licht kan de levensduur van everStick-producten bekorten. Vóór toepassing dienen de producten uit de koelkast gehaald te worden en de verpakking geopend te worden.

De producten mogen echter niet blootgesteld worden aan fel daglicht of kunstlicht. Als men het vezelnet op maat knipt, dient de rest van het vezelnet tussen het beschermende papier afgeschermd te worden van

licht. Direct nadat de benodigde hoeveelheid is afgeknipt voor gebruik in een vezelconstructie plaats de rest van het vezelnet terug in de verpakking en leg het in de koelkast.  
(Houdbaarheid: 2 jaar na de produktiedatum)

**VERPAKKINGEN:**

everStick Starter Kit:  
8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flacon; 2 ml G-æniel  
Universal Flo spuitje; 20 doseertips,  
1 lichtafscherm dopje; 1x StickREFIX D  
siliconen instrument; 1x StickSTEPPER;  
1x StickCARRIER

**everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST  
Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D siliconen instrument

**Refills**

30 cm<sup>2</sup> vezelnet

OPMERKING: De everStick producten dienen klinisch voorzichtig gebruikt te worden en de patiënt moet worden gewaarschuwd om de bovenlaag van de oppervlakken niet af te schuren om blootstelling aan irriterende vezels te voorkomen. De everStick vezels verkrijgen nog niet de volle sterkte na 40 seconden lichtuitharding. De polymerisatie van de vezels gaat nog 24 uur door.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrumenten en StickREFIX D, StickREFIX L siliconen instrumenten moeten voor gebruik gesteriliseerd worden.

**WAARSCHUWING:** Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) zoals handschoenen, mondkapen en beschermbrillen. Niet-gepolymeriseerde adhesief kan bij sommige mensen huidover-gevoeligheid voor acrylaat veroorzaken. Als uw huid in contact is gekomen met adhesief, was deze dan grondig met zeep en water. Vermijd contact van niet-uitgehard materiaal met huid, slijmvliezen of ogen. Niet-gepolymeriseerde everStick kan lichte irritaties opwekken en kan in zeldzame gevallen leiden tot overgevoeligheid voor methacrylaten. Het

gebruik van poedervrije handschoenen wordt aanbevolen als men werkt met everStick producten. Polymeriseer everStick producten alvorens het aan te bieden voor afvalverwerking.

Wettelijke bepalingen beperken de verkoop aan en het gebruik van het product uitsluitend tot tandartsen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in de huidige gebruiksaanwijzing kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS.

Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op:  
<http://www.gceurope.com>  
of voor Amerika

<http://www.gcamerica.com>  
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

Laatste revisie: 06/2020

Læs omhyggeligt brugsvejledningen inden anvendelse

### **Hvad er everStickNET fiber forstærkning?**

everStickNET fiber forstærkning er et fibernet, som giver styrke og sejhed i forskellige retninger i akryler eller kompositter. everStickNET fiberforstærkning er fremstillet i bidirektionel glasfibre og en polymer/resin gel matrix. Polymer/resin matrixen holder sammen på fibernetstrukturen, hvilket gør det lettere at håndtere fibernettet. Fibernettet er fleksibelt og klæbrigt, hvilket bevirker, at det let og tæt bondes til tænder.

everStickNET anbefales til følgende behandlinger:

- Labial parodontal splinting

- Labial splinting af traumatiserede tænder
- Reparation af facader

### **FIBERMÆNGDE**

2 til 3 lag af everStickNET forstærkning giver normalt en tilstrækkelig forstærkende effekt i de definerede behandlinger.

### **KONTRAINDIKATIONER**

I sjældne tilfælde kan produktet fremkalde allergiske reaktioner. I disse tilfælde stoppes brugen af produktet og der henvises til læge

### **OVERFLADERETINERET LABIAL SPLINTING MED everStickNET FIBER**

BEMÆRK: everStickNET fiber splinting skal bondes til tænderne i deres fulde længde. Dette gælder også i de approksimale områder. En spot-bonding metode vil IKKE

skabe en tilstrækkelig bonding mellem tanden og fibersplinting i en parodontal splinting.

### **1. Udmåling og afklipping af nettet**

Udmål og afklip 2-3 strimler everStickNET (inklusive beskyttelsespapiret) af passende længde og bredde til splinting. Netstrimlerne skal udmåles og klippes, så den nederste strimmel er den største og hver strimmel, som skal placeres ovenpå, skal være lidt smallere end den foregående. Dette sikrer, at der ikke bliver for tykke overgange. Læg fiberstrimlerne beskyttet mod lys medens tænderne, der skal indgå i splinting, forbehandles. Luk pakken med nettet tæt og opbevar pakken i køleskab (ved en temperatur på (2-8°C, 35,6-46,4°F), når den ikke er i brug.

## 2. Rengøring af tænderne

Fibersplintingen skal bondes til tænderne over et tilstrækkeligt stort område. Rengør de flader, der skal bondes til, med pimpsten og vand, skyl med vand og blæs området tørt.

## 3. Ætsning

Æts overfladerne af tænderne og interproximale rum (hele arealet af de tandoverflader, der skal bondes fiber og dækkende komposit på) grundigt med ortofosforsyre i henhold til bonding-fabrikantens anvisninger. Den anbefalede emaljeætsningstid ved overfladeretirede områder er 45 til 60 sekunder. Skyl med vand og tørblæs omhyggeligt tandoverfladen efter ætsning. Hold arbejdsområdet tørt indtil fibersplintingen er fuldstændig dækket med

komposit og har fået den afsluttende lyspolymerisering.

## 4. Bonding

Anvend bonding i henhold til producentens anvisninger. Applicer bondingmaterialet over hele området, som der skal bondes til. Spot-bonding vil ikke skabe en tilstrækkelig bonding mellem tanden og fibersplintingen. everStickNET fiber splintingen skal bondes til tænderne i deres fulde længde incl. de proximale områder. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger.

## 5. Applicering af flow komposit

Applicer et tyndt lag flowkomposit (f.eks G-ænial Universal Flo) på overfladen af de tænder, der skal splintes. Dæk omhyggeligt de bondedede områder incl. approxi-

malt men sørg for nok plads til renhold af proximale områder. Lyspolymeriser ikke flowkompositen under denne fase.

Bemærk! Fibernettet skal dækkes af komposit i dets fulde længde incl. proximale områder. Sørg for plads nok approximant, så patienten kan holde det rent.

## 6. Placering og lyspolymerisering af netstrimlerne

Placer everStickNET fiberstrimlerne en ad gangen i et lag ovenpå tænderne. Fjern det hvide beskyttelsespapir på begge sider af nettet og hold det med en pincet. Placer fiberstrimlerne ovenpå den upolymeriserede flowkomposit. Tryk den anden ende eller hele fiberstrimlen i kontakt med tanden vha et StickSTEPPER

instrument eller et StickREFIX D silikone instrument. Placer ikke fibernettet for tæt på gingiva, så skyllerummene udfyldes med komposit. Forpolymeriser fiberen, når den er på plads, ved at lyspolymerisere en tand ad gangen i 5 til 10 sekunder. Afskærm resten af fiberbundet mod polymeriseringslyset med den brede ende af StickSTEPPER instrumentet, så fiberbundet ikke afbinder for tidligt. Pres også fiberen ind i approksimalrummene. Lyspolymeriser kun fiberstrimlen 5-10 sekunder pr. tand på dette trin. Applicer et tyndt lag lyspolymeriserende resin (fx StickRESIN) ovenpå den polymeriserede fiberstrimmel. Derefter placeres den anden fiberstrimmel ovenpå den første og lyspolymeriseres på samme måde som den første. Gentag proceduren med den 3. fibre, hvis den er nødvendig.

### 7. Dæk med komposit og finisher splinting

Efter initial polymerisering dækkes hele everStickNET fibersplinting med et tyndt lag flow (f.eks G-ænial Universal Flo) komposit. Lyspolymeriser hele splinting og komposit i 40 sekunder på hver tand. Finisher og puds hvis det er nødvendigt. Pas på ikke at overskære fibernettet ved finishering og pudsning.

### 8. Fjernelse af splinting

Splinting kan bores væk, hvis det er nødvendigt.

#### KLINISKE TIPS

- Fibrene skal altid dækkes fuldstændigt med komposit.
- Anvend kofferdam for at holde arbejdsområdet tørt.
- Alternativt kan en stærkere everStickPerio

anvendes til splinting

- Til applicering af flowkomposit kan anvendes en lille pensel
- Tænderne, der skal splintes, kan støttes labialt eller lingualt ved at lave en matrice/form i putty aftryksmateriale
- Den anbefalede ætsetid på emalje ved overfladeretinerede splinting er 45 til 60 sekunder.

### SPLINTING AF TRAUMATISEREDE TÆNDER MED everStickNET FIBRE

Præparer som til en overflade-retineret splint, men undgå at bonde fibersplinten i approksimale områder. På denne måde fås en mere fleksibel splinting, som er lettere at fjerne. Anvend lag everStickNET fibre.

### REPARATION AF FACADER MED everStickNET

Den forstærkende effekt af fibre ved reparation af facader er baseret på – i tillæg til kemisk bonding – en mekanisk retention. Komposit bonder ikke særligt godt til blottet metal. Bondingsegenskaber af en porcelæns og en opaque overflade kan øges ved at anvende ætsning med flussyre. Det vigtigste spørgsmål ved facadereparation er at placere everStickNET forstærkningen henover kronens incisale kant og om på palatinal- eller lingualfladen eller et andet retentivt område. Den fiberforstærkede "negl" fastholder facaden på plads, medens den anden del af fibernettet støtter kompositten.

## STEPS VED REPARATION

### 1. Forbehandling af kronen

Udfør en facade-agtig præparation. Extender præparationen udover kronens incisale kant. Man kan også anvende retentive furer, som når til andre områder.

### 2. Afklipping af everStickNET

Afklip 2 everStickNET fiber stykker af passende størrelse. Klip fiberstykkerne så de extenderer over kronens incisale kant men ikke udover kronens marginale begrænsning cervicalt eller approximalt.

### 3. Forbehandling af kronens overflade

Pulverblæs både porcelæns- og metaloverflader eller gør dem ru med et diamantbor.

### 4. Ætsning af porcelæn

For at opnå den bedst mulige retention ætzes porcelæns- og metaloverfladerne med 10%

flussyre i henhold til producentens anvisninger.

### 5. Silanisering af metal og porcelæn

Silaniser metal og porcelæns- og metaloverfladerne i henhold til producentens anvisninger (f.eks. METALPRIMER II and CERAMIC PRIMER).

### 6. Bonding og placering af fibre

Dæk de blottede metaloverflader med lyspolymeriserende opaque komposit (f.eks. GRADIA OPAQUE), så metallet ikke skinner igennem og gør kompositfacaden mørk. Lyspolymeriser i henhold til producentens anvisninger. Applicer et lag lyspolymeriserende resin (fx StickRESIN) over hele overfladen og tryk everStickNET stykket i tæt kontakt på plads med et StickREFIX D silicone instrument og

lyspolymeriser igennem silikonen i 10 sekunder. Applicer et tyndt lag resin (fx StickRESIN) ovenpå det polymeriserede fiberstykke, og placer så andet fiberstykke ovenpå det første og lyspolymeriser som ved det første fiberstykke. Gentag proceduren med et 3. stykke fibernet, hvis det er nødvendigt.

## 7. Opbygning af facaden

Opbyg facaden i komposit og finisher i henhold til komposit producentens anvisninger. Bemærk: Anvend kofferdam for at holde arbejdsområdet tørt og for at beskytte gingiva.

### OPBEVARING:

everStick produkter bør altid opbevares i køleskab (2-8°C, 35,6-46,4°F). Produkterne

skal også beskyttes mod lys ved at pakke dem ind i pakken efter brug. En højere temperatur og udsættelse for lys kan forkorte holdbarhedstiden af everSticks produkter.

Før anvendelse tages produkterne ud af køleskabet, og pakken åbnes men uden at blive udsat for kraftig dagslys eller kunstigt lys. Mens fibernet klippes, beskyttes resten af fibernet mellem beskyttelsespapiret mod lys. Umiddelbart efter at have afklippet ønsket stykke til fiberrekonstruktionen lægges resten af fibernet tilbage i pakken og derefter i køleskabet.

**BEMÆRK:** everStick skal klinisk anvendes med omhyggelighed og patienten skal advares mod ikke at abradere overlæden for at undgå eksponering af irritationsforår-

sagende fibre.

everStick fibrene opnår ikke fuld styrke efter den afsluttende lyspolymerisering på 40 sekunder. Polymeriseringen af fibre vil fortsætte i 24 timer efter.

StickSTEPPER, StickCARRIER håndinstrumenter og StickREFIX D og StickREFIX L silicone instrumenter skal steriliseres/ autoklaveres inden brug. Holdbarhed: 2 år fra produktionsdato

## PAKNINGER

### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaske; 2 ml G-æniel  
Universal Flo sprøjte; 20 sprøjtespidser,  
1 lys beskyttelseshætte til sprøjtespidser;

1x StickREFIX D silikone instrument;  
1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x StickSTEPPER hånd instrument; 1x StickREFIX D silikone instrument"

#### **Refills**

30 cm<sup>2</sup> fibre mesh

**NOTE:** everStick produkter bør anvendes hvor det er kliniks indikeret og patienten skal informeres om ikke, at abradere/slibe overfladen for at undgå fritlægning af fibre som forårsager irritation.

EverStick fibre opnår først deres fulde styrke ved endelig lyshærdning i 40 sekunder.

Hærdning af fibrene vil fortsætte de efterfølgende 24 timer

StickSTEPPER og StickCARRIER håndinstrumenter samt StickREFIX D, StickREFIX L silikone instrumenter skal steriliseres før brug

**ADVARSEL:** Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres. Upolymeriseret resin kan hos nogle mennesker forårsage hudoverfølsomhed overfor akrylater. Ved hudkontakt med resin vaskes grundigt med vand og sæbe. Undgå kontakt mellem upolymeriseret materiale og hud, slimhinder og øjne. Upolymeriseret everStick kan have en svagt irriterende effekt og i sjældne tilfælde medføre overfølsomhed overfor metakrylater. Det anbefales at

anvende pudderfri handsker i forbindelse med everStick produkter. Polymeriser everStick produkter før det smides væk.

**BEMÆRK:** Lokale love begrænser dette udstyr til kun at blive solgt til eller efter ordre brugt af en tandlæge.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU kan være klassificeret som farlige i henhold til GHS. Læs altid op på alle arbejdshygiejniske anvisninger som kan findes på:

<http://www.gceurope.com>

eller for Amerika

<http://www.gcamerica.com>

De kan altid rekvireres hos dit depot

Senest revideret 06/2020



Innan användning, läs igenom bruksanvisningen noggrant

### **VAD ÄR everStickNET?**

everStickNET är ett fibernät som används som förstärkning av dentala kompositer och akrylater. everStickNET tillverkas av dubbelriktade glasfibrer och gelmatrix (polymer/resin). Polymer/resin-gelen binder samman glasfibertrådarna vilket underlättar hanteringen. everStickNET blir därigenom flexibelt och klibbigt, vilket gör att det lätt och säkert binder till tänderna.

everStickNET rekommenderas till följande indikationer:

- Labial parodontal splinting
- Labial splinting av traumatiserade tänder
- Reparationer av skalfasader

### **FIBERMÄNGD**

2-3 lager everStickNET ger normalt tillräcklig förstärkning i definierade användningsområden.

### **KONTRAIKATIONER**

I sällsynta fall kan denna produkt orsaka sensibilitet. Ifall sådana reaktioner skulle uppkomma, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.

### **EMALJRETINERAD LABIAL SPLINTING MED everStickNET**

**VARNING:** Det är viktigt att everStickNET-splinten bondas till tandradens hela längd, även i approximalrummen. Punktbondning ger INTE tillräckligt stark bindning mellan tand och fibersplint vid parodontal splinting.

### **1. Mät och klipp till fibermaterialet**

Mät ut och klipp till 2-3 everStickNET-remsor, inklusive skyddspapper, i lagom längd och bredd för splinten. Den understa fiberremsan ska vara störst och varje lager ovanpå den första remsan något mindre än föregående. På så sätt undviker man att splinten får för skarpa kanter. Täck fiberremorna för att skydda dem från ljusexponering under den tid då tänder som ska splintas prepareras. Stäng fiberförpackningen ordentligt och förvara den i kylskåp (2-8°C) när den inte används.

### **2. Rengör tänderna**

Det är viktigt att fibersplinten bondas till ett tillräckligt stort område på tänderna. Rengör bondingytorna med pimpsten och vatten och låt torka.

### 3. Etsning

Använd orto-fosforsyra enligt tillverkarens instruktioner och etsa noggrant tandytor och approximalrum över hela det område som ska splintas. Rekommenderad etstid för emaljretinerade områden är 45–60 sekunder. Skölj med vatten och låt torka noga efter etsning. Se till att arbetsområdet är torrt ända tills fibersplinten helt täckts med komposit och ljushärdats en sista gång.

### 4. Bondning

Använd bondingteknik för kompositmaterial och bonda enligt tillverkarens instruktioner. Applicera bondingmaterial över hela den yta som ska bondas. Punktbondning ger inte tillräckligt stark bindning för en permanent fibersplint. Det

är därför viktigt att splinten bondas till tandradens hela längd, även i approximalrummen. Ljushärda enligt tillverkarens anvisningar.

### 5. Applicering av fibermaterialet

Applicera ett tunt lager flytande komposit (t.ex. G-ænial Universal Flo) på de tandytor som ska splintas. Täck bondingområdet noggrant, även approximalrummen, men lämna tillräckligt med utrymme för rengöring. Ljushärda inte kompositen i detta steg.

Obs! Det är viktigt att fibrerna helt täcks med komposit, även i approximalrummen. Lämna tillräckligt med plats i interproximalrummen för att underlätta rengöring.

### 6. Placering av fibermaterialet

Placera everStickNET i lager på tänderna, en remsa i taget. Håll fibermaterialet med pincett och avlägsna det vita skyddspappret från båda sidor. Placera materialet ovanpå den ohärdade flytande kompositen. Tryck den andra änden eller hela fiberremsan mot tanden med hjälp av StickREFIX D silikoninstrument eller StickSTEPPER instrument.

Placera inte fibermaterialet så nära gingivan att rengöring förhindras av komposit. Skydda resten av fiberremsan med det breda StickSTEPPER-instrumentet för att undvika för tidig ljushärdning. Ljushärda i 5-10 sekunder. Tryck resten av fibermaterialet tätt mot tanden (även i interproximalrummen) och ljushärda materialet, en tand i taget. Ljushärda

endast i 5-10 sekunder per tand i detta steg. Applicera ett tunt lager ljushärdande resin (t.ex StickRESIN) ovanpå den härdade fiberremsan. Placera sedan det andra lagret ovanpå det första och ljushärda på samma sätt som för den första fiberremsan. Upprepa vid behov proceduren med ett tredje lager.

## 7. Finishering

Efter initial ljushärdning täcks hela everStickNET-splinten med ett tunt lager flytande komposit (t.ex. , G-ænial Universal Flo). Ljushärda hela konstruktionen i 40 sekunder på varje tand. Vid behov finisheras och poleras splinten. Var försiktig så du inte klipper av fibrerna under finishering.

## 8. Avlägsna splinten

Vid behov kan splinten avlägsnas med borr.

### KLINISKA TIPS

- Det är viktigt att allt fibermaterial täcks med komposit.
- Använd kofferdam för att hålla arbetsområdet torrt.
- Alternativt kan du använda det starkare fibermaterialet everStickPERIO för splinting.
- Du kan använda en liten pensel för att applicera flytande komposit på fibrerna.
- Du kan stödja de tänder som ska splintas labialt eller lingualt med hjälp av puttymaterial.
- Rekommenderad etstid för emaljretinerade områden är 45–60 sekunder.

## SPLINTING AV TRAUMATISERADE TÄNDER MED everStickNET

Preparera som för en emaljretinerad splint, men bonda inte splinten i interproximalrummen. På så sätt får du en flexiblare splint som är lättare att avlägsna. Använd tre lager everStickNET.

## REPARERA SKALFASADER MED everStickNET

Fibermaterialets förstärkande effekt vid reparationer av skalfasader baseras, förutom på kemisk bondning, på mekanisk retention. Komposit binder inte särskilt bra till metall. Bondningens egenskaper hos en opak porslinsyta kan ökas genom syraetsning med fluourväsyra. Det viktigaste att tänka på vid reparationer av skalfasader är att placera everStickNET över kronans incisala

kant ovanpå den palatinala eller linguala sidan, eller annan retentionsyta. Den fiberförstärkta "nageln" fäster fasaden och den andra delen av fibernätet stödjer kompositen.

## STEG FÖR STEG-ANVISNINGAR

### 1. Preparera kronan

Preparera som för skalfasader. Utöka preparationsområdet över kronans incisala kant. Du kan även med hjälp av skåror skapa retention till andra områden.

### 2. Klippa till everStickNET

Klipp till två everStickNET-bitar i lagom storlek. Klipp fiberbitarna så att de räcker över kronans incisala kant, men inte cervikalt eller approximant över kronans yttre kanter.

### 3. Preparera tandytan

Sandblästra både porslins- och metallytor, eller rugga upp ytorna med diamantborr.

### 4. Porslinsetsning

För att uppnå bästa möjliga retention etsas porslinsytorna med 10-procentig fluorvätesyra enligt tillverkarens instruktioner.

### 5. Silanisering av metall och porslin

Silanisera metall- och porslinsytorna enligt tillverkarens instruktioner (t.ex. METALPRIMER II och CERAMIC PRIMER).

### 6. Bondning och placering av fibermaterialet

Täck de oskyddade metallytorna med ljushärdande opak komposit (t.ex.

GRADIA OPAQUE), så att metallen inte lyser igenom och gör kompositfasaden mörk. Ljushärda kompositen enligt tillverkarens instruktioner.

Applicera ett lager ljushärdande resin (t.ex. StickRESIN) på hela ytan och tryck everStickNET-biten tätt på plats med hjälp av StickREFIX D silikoninstrument och ljushärda genom silikonmaterialet i 10 sekunder. Applicera ett tunt lager emaljresin (t.ex. StickRESIN) ovanpå den härdade fiberremsan, placera en annan fiberremsa ovanpå den första och ljushärda på samma sätt som för det första lagret. Upprepa vid behov proceduren med ett tredje lager.

## 7. Bygg upp skalfasaden

Utforma skalfasaden i komposit och finishera enligt tillverkarens instruktioner. Obs! Använd kofferdam för att hålla arbetsområdet torrt och för att skydda gingiva.

**LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN:** everStickprodukter ska förvaras i kylskåp (2-8°C). Därutöver ska produkterna skyddas från ljus och därför förvaras i sin förpackning efter användning. Höga temperaturer och exponering för starkt ljus kan förkorta everStick-produkternas livslängd.

Före applicering ska produkterna tas ur kylskåpet och förpackningen öppnas, men skyddas från starkt dagsljus eller artificiellt ljus. När fibermaterialet klipps till ska

fibermaterialet mellan skyddspapperna skyddas från ljus. Efter att en lagom stor bit för fiberkonstruktionen klippts till läggs resterande fibermaterial tillbaka i förpackningen och ställs tillbaka i kylskåpet. (Lagring: 2 år räknat från produktionsdatum)

### FÖRPACKNINGAR

#### everStick Starter Kit:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; 5 ml StickRESIN flaska; 2 ml G-ænial Universal Flo spruta; 20 Doseringsspetsar, 1 ljusskydd; 1x StickREFIX D silikoninstrument; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;

1x StickSTEPPER hand instrument;  
1x StickREFIX D silikoninstrument

#### Refiller

30 cm<sup>2</sup> fibernät

OBS: everStick ska användas kliniskt och med försiktighet och patienten ska uppmanas att undvika att skada ytdelarna, vilket kan leda till exponering av irritationsframkallande fibermaterial.

everStick fibrer uppnår inte full styrka omedelbart efter 40 sekunders ljushärdning. Polymersationen fortsätter under ytterligare 24 timmar.

StickSTEPPER, StickCARRIER handinstrument och StickREFIX D, StickREFIX L silikoninstru-

ment ska steriliseras före användning.

**VARNING:** Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning. Opolymeriserad resin kan hos vissa individer orsaka hudsensibilisering mot akrylater. Tvätta noga med tvål och vatten om huden kommer i kontakt med resin. Undvik att utsätta hud, slemhinna eller ögon för kontakt med ohärdade material. Opolymeriserad everStick kan ha en lätt irriterande effekt och i sällsynta fall orsaka sensibilisering mot metakrylater. Puderfria handskar rekommenderas vid arbete med everStick-produkter. everStick-produkter ska polymeriseras före avfallshandling.

I enlighet med federal lagstiftning får denna produkt endast säljas till och efter uttrycklig order av diplomerad tandläkare.

Vissa av de produkter som omnämns i denna Bruksanvisning kan vara klassificerade som farliga i enlighet med GHS. Se till att ha våra Säkerhetsdatablad tillgängliga. Du finner dessa på:  
<http://www.gceurope.com>  
eller för Amerika på:  
<http://www.gcamerica.com>  
Säkerhetsdatabladen kan du också få från din leverantör.

Reviderad senast : 06/2020

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

### **O QUE É O REFORÇO DE FIBRA everStickNET?**

O reforço de fibra everStickNET é uma rede de fibra que aumenta a resistência e dureza de acrílicos ou compósitos em várias direções. O reforço de fibra everStickNET é feito de fibras de vidro bidirecionais e uma matriz de gel de polímero/resina. A matriz de gel de polímero/resina dá consistência à estrutura de rede de fibra, o que facilita o manuseamento do feixe de fibras. A rede de fibra é flexível e pegajosa, o que lhe permite aderir fácil e firmemente ao dente.

O uso de everStickNET é recomendado nas seguintes aplicações:

- Ferulização labial periodontal
- Ferulização labial de dentes traumatizados
- Reparação de facetas

### **QUANTIDADE DE FIBRAS**

2 a 3 camadas de reforço everStickNET fornecem geralmente um efeito de reforço suficiente nas aplicações definidas.

### **CONTRA-INDICAÇÃO**

Em casos raros, o produto pode provocar reações de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reações desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

### **FERULIZAÇÃO LABIAL COM RETENÇÃO À SUPERFÍCIE COM FIBRA everStickNET**

**CUIDADO:** A férula de fibra everStickNET tem de ser colada ao dente em todo o seu comprimento. O mesmo deve ser feito nas zonas proximais. Uma técnica de colagem por pontos NÃO oferece uma resistência adesiva suficiente entre o dente e a férula de fibra na ferulização periodontal.

#### **1. Medir e cortar a fibra**

Meça e corte 2 a 3 tiras de everStickNET com comprimento e largura adequados para a férula, incluindo os papéis protetores. As tiras de fibra têm de ser cortadas de modo a que a fita de baixo seja maior, e que cada uma das camadas colocadas em cima da primeira fita sejam

menores que a anterior. Isso assegura que as áreas marginais da férula não terminam de forma demasiado abrupta. Proteja as fitas de fibra da luz, cobrindo-as durante o preparo dos dentes para colocação da férula. Feche bem a embalagem de fibras e conserve-a num frigorífico (2-8°C, 35,6-46,4°F) enquanto não precisar dela.

## 2. Limpeza dos dentes

A férula de fibra tem de ser colada aos dentes sobre uma área com a largura adequada. Limpe a área a colar com uma mistura de pedra pomes e água, lave com água e seque com ar.

## 3. Etching

Condicione cuidadosamente as superfícies e áreas proximais usando ácido ortofosfórico em todas a área prevista para a férula e camada superior de compósito, de acordo com as instruções do fabricante do agente aderente. O tempo de condicionamento recomendado para o esmalte para áreas com fixação na superfície é de 45 a 60 segundos. Depois de condicionar, lave as superfícies do dente com água e seque com ar. Mantenha a área de trabalho seca até que as férulas de fibra estejam completamente cobertas com compósito e se tenha realizado a fotopolimerização final.

## 4. União

Use a técnica de união com compósito para unir os dentes de acordo com as

instruções do fabricante do agente adesivo. Aplique o agente adesivo a toda a área a unir. A fixação por pontos não oferece uma adesão suficientemente forte para uma férula de fibra permanente; é necessário proceder à adesão a todo o comprimento dos dentes, incluindo as áreas proximais. Proceda à fotopolimerização do agente adesivo conforme descrito pelo fabricante.

## 5. Colocar a fibra

Aplique uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-ænial Universal Flo) à superfície dos dentes a ferulizar. Cubra cuidadosamente a área a unir, incluindo as áreas proximais, mas mantendo suficientes espaços de limpeza. Não



proceda à fotopolimerização do compósito nesta fase.

NOTA: As fibras têm de ser cobertas pelo compósito a toda a sua largura, incluindo as áreas aproximais. Deixe espaços adequados nas áreas interproximais, para que o paciente as possa limpar.

## 6. Posicionamento

Posicione as tiras de fibra everStickNET sobre os dentes em camadas, uma tira de fibra de cada vez. Remova os papéis protetores brancos de ambos os lados da fibra e segure a fibra com pinças. Coloque a camada de fibra sobre o compósito fluido não polimerizado. Prima a outra extremidade ou toda a tira de fibra sobre o dente usando um

instrumento de silicone StickREFIX D ou um instrumento StickSTEPPER. Não coloque a fibra demasiado perto da gengiva, para que os espaços de limpeza não fiquem preenchidos com compósito. Proteja o resto da tira de fibra com um instrumento StickSTEPPER largo, para que a luz não o polimerize prematuramente, e fotopolimerize a outra extremidade da fibra durante durante 5 a 10 segundos. Pressione bem o resto da fibra sobre o dente (incluindo as áreas interproximais), e prossiga com a fotopolimerização do resto da fibra, um dente de cada vez. Fotopolimerize a fibra apenas durante 5 a 10 segundos por dente, desta vez. Aplique uma camada fina de resina fotopolimerizável (por exemplo, StickRESIN) sobre a tira de fibra polimerizada. Em seguida, coloque a

segunda camada de fibra sobre a primeira e proceda à fotopolimerização do mesmo modo que fez com a primeira tira de fibra. Repita o procedimento para uma terceira fibra, se necessário.

## 7. Procedimento complexo de acabamento

Depois da fotopolimerização inicial, cubra toda a férula de fibra everStickNET com uma camada fina de compósito fluido (por exemplo, G-ænial Universal Flo). Proceda à fotopolimerização de toda a unidade de fibra e compósito durante 40 segundos em cada dente. Se necessário, proceda ao acabamento e polimento da férula. Cuidado para não cortar as fibras durante o procedimento complexo de acabamento.

## 8. Remoção da férula

Se necessário, a férula pode ser removida com uma broca.

### SUGESTÕES CLÍNICAS

- As fibras devem ser sempre completamente cobertas com compósito.
- Utilize um dique de borracha para manter a área de trabalho seca.
- Em alternativa, pode utilizar uma fibra everStickPERIO mais forte para a ferulização.
- Pode utilizar um pequeno pincel para aplicar o compósito fluido sobre a fibra.
- Pode apoiar os dentes a ferulizar em posição labial ou lingual utilizando um suporte preparado de massa de impressão (putty).

- O tempo de condicionamento recomendado para o esmalte para áreas com fixação na superfície é de 45 a 60 segundos.

### FERULIZAR DENTES TRAUMATIZADOS COM FIBRA everStickNET

O preparo é semelhante a uma férula fixa à superfície, mas sem fixar a férula de fibra nas áreas interproximais. Isto permitirá construir uma férulas mais flexível que é mais fácil de remover. Utilize três camadas de fibra everStickNET.

### REPARAÇÃO DE FACETAS COM FIBRAS everStickNET

O efeito de fortalecimento das fibras na reparação de facetas baseia-se, além da adesão química, na retenção mecânica. O

compósito não adere especialmente bem ao metal nu. As características adesivas de uma superfície opaca de porcelana podem ser melhoradas através do etching com ácido fluorídrico. A questão mais importante na reparação de facetas é a colocação do reforço de fibra everStickNET sobre a borda incisal da coroa sobre o lado palatino ou lingual, ou noutra área de retenção. A “unha” reforçada a fibra fixa a faceta no lugar, enquanto a outra parte da fibra suporta o compósito.

### PASSOS PARA A REPARAÇÃO

#### 1. Preparo da coroa

Proceda a um preparo como para uma faceta. Estenda o preparo sobre a borda

incisal da coroa. Para assegurar retenção macroscópica, use sulcos retentores do lado labial da coroa.

## **2. Cortar a fibra everStickNET**

Corte duas peças de tecido de fibra everStickNET de dimensões adequadas. Corte as peças de fibra de modo a que estas se estendam sobre a borda incisal da coroa, mas não sobre os limites marginais da coroa em posição cervical ou apical.

## **3. Preparar a superfície da coroa**

Trate com jato de óxido de alumínio as superfícies de porcelana e de metal, ou asperize as superfícies com uma broca de diamante.

## **4. Etching de porcelana**

Para obter a melhor retenção possível, proceda ao etching das superfícies de porcelana com ácido fluorídrico a 10% de acordo com as instruções do fabricante.

## **5. Silanização de metal e porcelana**

Proceda à silanização das superfícies de metal e porcelana de acordo com as instruções do fabricante (por exemplo, METALPRIMER II e CERAMIC PRIMER).

## **6. União e posicionamento das fibras**

Cubra as superfícies nuas de metal com compósito opaco fotopolimerizável (por exemplo, GRADIA OPAQUE), de modo que o metal não transpareça, escurecendo a faceta de compósito, e proceda a

fotopolimerização de acordo com as instruções do fabricante do compósito. Aplique uma camada fina de resina fotopolimerizável (por exemplo, StickRESIN) sobre toda a superfície e pressione bem a peça de fibra everStickNET no lugar usando um instrumento de silicone StickREFIX D, e proceda à fotopolimerização através do silicone durante 10 segundos. Aplique uma camada fina de resina fotopolimerizável (por exemplo, StickRESIN) sobre a tira de fibra polimerizada, coloque outra tira de fibra sobre a primeira e proceda à fotopolimerização como na primeira camada de fibra. Repita o procedimento para uma terceira fibra, se necessário.

## 7. Aplicação por camadas da faceta

Construa a faceta em compósito e proceda ao acabamento de acordo com as instruções do fabricante do compósito. Nota! Use um dique de borracha para manter a área de trabalho seca e proteger a gengiva.

**ARMAZENAMENTO:** os produtos everStick devem ser sempre conservados num frigorífico (2-8°C, 35,6-46,4°F). Adicionalmente, os produtos devem ser protegidos da luz, sendo para isso colocados dentro da embalagem depois de abertos. Temperaturas elevadas e a exposição a luz forte podem reduzir o tempo de vida útil dos produtos everStick.

Antes da aplicação, os produtos são retirados do frigorífico e a embalagem é aberta, mas mantida afastada da luz do dia ou artificial forte. Enquanto corta a folha de fibras, a folha de fibras entre os papéis protetores devem ser protegidos da luz. Imediatamente depois de cortar uma quantidade suficiente para a construção de fibra, coloque o resto da folha de fibra na embalagem e volte a colocá-la no frigorífico. (Prazo de validade: 2 anos a partir da data de fabrico)

### EMBALAGENS

#### Kit Inicial everStick:

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2; frasco de 5 ml StickRESIN; seringa de

2 ml G-æniel Universal Flo; 20 pontas aplicadoras, 1 tampa de protecção contra a luz; 1x instrumento de silicone StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

#### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2; 1x instrumento de mão StickSTEPPER; 1x instrumento de silicone StickREFIX D"

### Recargas

30 cm<sup>2</sup> rede de fibra

NOTA: Estes produtos devem ser utilizados clinicamente com cuidado e deve avisar-se o paciente que não deve raspar a superfície, de modo a evitar expor fibras que causam irritação.

As fibras everStick não atingem a força máxima imediatamente após a fotopolimerização final de 40 segundos. A polimerização das fibras prosseguirá durante as 24 horas seguintes.

Os instrumentos de mão StickSTEPPER e StickCARRIER, bem como os instrumentos de silicone StickREFIX D, StickREFIX L têm de ser esterilizados antes de serem utilizados.

**ATENÇÃO:** Equipamentos de proteção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados. A resina não polimerizada pode causar a sensibilização da pele a acrilatos em algumas pessoas. Se a sua pele entrar em contacto com a resina, lave-a bem com água

e sabão. Evite o contacto do material não polimerizado com a pele, membranas mucosas ou olhos. Raramente, everStick não polimerizado pode ter um efeito ligeiramente irritante e conduzir à sensibilização a metacrilatos. Recomenda-se a utilização de luvas sem pó com os produtos everStick. Polimerize os produtos everStick antes de eliminar os resíduos.

**CUIDADO:** As leis federais americanas restringem o presente dispositivo à venda por ou sob ordens de um dentista.

Alguns produtos referenciados na presente Instrução de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS. Sempre familiarizar-se com as fichas de

informação de segurança disponíveis em:

<http://www.gceurope.com>

ou para as Américas

<http://www.gcamerica.com>

Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

Última revisão: 06/2020

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης

### **ΤΙ ΕΙΝΑΙ το σύστημα ενίσχυσης ινών υαλονημάτων everStickNET;**

Το σύστημα ενίσχυσης ινών υαλονημάτων everStickNET είναι ένα σύστημα ινών που προσθέτει αντοχή και σκληρότητα στο ακρυλικό ή τις ρητίνες σε διάφορες κατευθύνσεις. Το σύστημα everStickNET έχει κατασκευαστεί από δύο κατευθύνσεων ίνες υαλονημάτων και μία πολυμερή/ρητινώδη μήτρα. Η πολυμερής/ρητινώδης μήτρα συγκρατεί τη δομή του δικτύου υαλονημάτων γεγονός που διευκολύνει τη χρήση της ταινίας. Το δίκτυο των ινών υαλονημάτων είναι εύκαμπτο και κολλώδες γεγονός που επιτρέπει την εύκολη και στενή σύνδεσή του με τα δόντια.

Το σύστημα everStickNET συστήνεται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Προστομακή περιοδοντική ακινητοποίηση
- Προστομακή ακινητοποίηση τραυματισμένων δοντιών
- Επιδιόρθωση όψεων

### **ΠΟΣΟΣΤΟ ΙΝΩΝ**

2 ή 3 στρώματα του everStickNET προσφέρει συνήθως ικανοποιητική ενίσχυση στις προτεινόμενες εφαρμογές.

### **ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΗ**

Σε σπάνιες περιπτώσεις το υλικό μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική

συμβουλή.

### **ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΠΡΟΣΤΟΜΙΑΚΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ με το σύστημα ινών everStickNET**

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σύστημα ινών υαλονημάτων everStickNET πρέπει να συγκολληθεί στην επιφάνεια των δοντιών σε όλο το μήκος τους. Αυτό μπορεί να γίνει και στις όμορες περιοχές. Εφαρμόζοντας τη σημειακή μέθοδο συγκόλλησης ΔΕΝ θα δημιουργηθεί ικανοποιητικός δεσμός μεταξύ του δοντιού και της δέσμης υαλονημάτων κατά την περιοδοντική ακινητοποίηση.

#### **1. Υπολογισμός και κοπή της δέσμης**

Υπολογίστε και κόψτε 2 με 3 ταινίες ινών κατάλληλου μεγέθους και εύρους για την ακινητοποίηση από τη δέσμη ινών everStickNET, συμπεριλαμβανο-

μένων των προστατευτικών χαρτιών. Οι ταινίες ινών πρέπει να κοπούν με τρόπο ώστε η ταινία στο βάθος της συσκευασίας να είναι η μεγαλύτερη και κάθε στρώμα που θα τοποθετείται πάνω από την πρώτη ταινία να είναι ελαφρά πιο μικρό από το προηγούμενο. Αυτό θα βεβαιώσει ότι τα όρια της ακινητοποίησης δεν θα τελειώνουν απότομα. Καλύψτε τις ταινίες των ινών από το φως τοποθετώντας τες κάτω από ειδικό κάλυμα κατά τη διάρκεια προετοιμασίας των δοντιών που πρόκειται να ακινητοποιηθούν. Κλείστε τη συσκευασία των ινών καλά και διατηρήστε την προς φύλαξη στο ψυγείο (2-8°C, 35,6-46,4°F ) όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

## **2. Καθαρισμός των δοντιών**

Η ακινητοποίηση με την ταινία ινών πρέπει να συγκολληθεί στα δόντια σε επαρκώς ευρεία περιοχή. Καθαρίστε την περιοχή που πρόκειται να

συγκολληθεί με πάστα και νερό, ξεπλύνετε και στεγνώστε με την αεροσύριγγα.

## **3. Αδροποίηση**

Αδροποιήστε τις γλωσσικές και όμορες επιφάνειες των δοντιών με προσοχή χρησιμοποιώντας ορθοφωσφορικό οξύ πάνω σε ολόκληρη την περιοχή της ακινητοποίησης και καλύψτε την με ένα στρώμα ρητίνης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Ο προτεινόμενος χρόνος αδροποίησης των προς συγκόλληση επιφανειών είναι 45 έως 60 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε προσεχτικά τις οδοντικές επιφάνειες. Διατηρήστε την περιοχή εργασίας στεγνή μέχρι ολόκληρη η ταινία ινών ακινητοποίησης καλυφθεί ολοκληρωτικά με ρητίνη οπότε γίνεται και ο τελικός φωτοπολυμερισμός.

## **4. Συγκόλληση**

Χρησιμοποιήστε την τεχνική της συγκόλλησης ρητινών για τη συγκόλληση της ταινίας ακινητοποίησης στα δόντια σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του συγκολλητικού παράγοντα. Εφαρμόστε το συγκολλητικό παράγοντα σε ολόκληρη την περιοχή της συγκόλλησης. Η τμηματική συγκόλληση δεν θα επιφέρει επαρκή συγκολλητικό δεσμό για μόνιμη ακινητοποίηση; η ταινία ινών ακινητοποίησης πρέπει να συγκολληθεί στα δόντια σε ολόκληρο το μήκος τους συμπεριλαμβανομένων των ομόρων επιφανειών. Φωτοπολυμερίστε το συγκολλητικό παράγοντα όπως περιγράφεται από τον κατασκευαστή.

## **5. Εφαρμογή της ταινίας**

Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα την G-ænial Universal Flo)

στις επιφάνειες των δοντιών που πρόκειται να ακινητοποιηθούν. Καλύψτε την περιοχή συγκόλλησης προσεχτικά συμπεριλαμβανομένων των ομόρων επιφανειών αλλά αφήστε επαρκείς χώρους καθαρισμού. Μην φωτοπολυμερίσετε τη ρητίνη κατά τη διάρκεια της φάσης αυτής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι ίνες πρέπει να καλυφθούν από τη ρητίνη σε ολόκληρο το μήκος τους συμπεριλαμβανομένων των ομόρων επιφανειών. Αφήστε αρκετό χώρο στα όμορα διαστήματα ώστε ο ασθενής να μπορεί να τα καθαρίζει.

## 6. Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τις ταινίες ινών everStickNET πάνω στα δόντια σε στρώματα, μία ίνα τη φορά.

Αφαιρέστε το λευκό προστατευτικό χαρτί της συσκευασίας και από τις δυο πλευρές και κρατήστε

την ταινία ινών με μία λαβίδα. Τοποθετήστε το στρώμα ινών πάνω από την απολυμέριστη λεπτόρρευστη ρητίνη. Πιέστε το άλλο άκρο της ταινίας ινών πάνω στο δόντι με το εργαλείο σιλικόνης StickREFIX D ή το StickSTEPPER. Μην τοποθετήσετε την ταινία πολύ κοντά στα ούλα, ώστε οι χώροι αυτοκαθαρισμού να μην γεμίσουν ρητίνη. Προστατεύστε την υπόλοιπη ταινία με ένα ευρύ εργαλείο StickSTEPPER, ώστε το φως να μην την φωτοπολυμερίσει πρόωρα, και φωτοπολυμερίστε την άλλη άκρη της ταινίας για 5 με 10 δευτερόλεπτα. Πιέστε την υπόλοιπη ταινία πάνω στα δόντια (συμπεριλαμβανομένων των όμορων επιφανειών) και συνεχίστε το φωτοπολυμερισμό με την υπόλοιπη ταινία ένα δόντι τη φορά. Φωτοπολυμερίστε την ταινία για 5 με 10 δευτερόλεπτα ανά δόντι τη φορά. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα ρητίνης (για παράδειγμα StickRESIN) πάνω από τη

φωτοπολυμερισμένη ταινία ινών. Στη συνέχεια τοποθετήστε το δεύτερο στρώμα ινών πάνω από το πρώτο και φωτοπολυμερίστε όπως και το πρώτο στρώμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία για το τρίτο στρώμα αν είναι απαραίτητο.

## 7. Λείανση

Μετά τον αρχικό φωτοπολυμερισμό, καλύψτε ολόκληρη την ταινία ακινητοποίησης everStickNET με ένα λεπτό στρώμα λεπτόρρευστης ρητίνης (για παράδειγμα την G-ænial Universal Flo). Φωτοπολυμερίστε ολόκληρη την ταινία και τη ρητίνη για 40 δευτερόλεπτα σε κάθε δόντι. Αν είναι απαραίτητο, λειάνετε και στιλβώστε την περιοχή της ακινητοποίησης. Προσέχετε να μην κόψετε τις ίνες κατά τη λείανση.



## 8. Αφαίρεση της ακινητοποίησης

Αν απαιτείται η ακινητοποίηση μπορεί να αφαιρεθεί με εκτροχισμό.

### ΚΛΙΝΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ

- Οι ίνες πρέπει πάντα να καλύπτονται ολοκληρωτικά από ρητίνη.
- Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για να διατηρήσετε στεγνή την περιοχή εργασίας.
- Εναλλακτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ίνες everStickPERIO για πιο ισχυρή ακινητοποίηση.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πινελάκι για την τοποθέτηση της λεπτόρρευστης ρητίνης στην ταινία.
- Μπορείτε να υποστηρίξετε τα δόντια που πρόκειται να ακινητοποιηθούν προστομιακά ή υπερώια με ένα κλειδί σιλικόνης.

- Ο προτεινόμενος χρόνος αδροποίησης της αδαμαντίνης για τις επιφάνειες προς συγκράτηση είναι 45 με 60 δευτερόλεπτα.

### ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΕΝΩΝ ΔΟΝΤΙΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΙΝΙΑ everStickNET

Προετοιμάστε την ταινία όπως στην περίπτωση ακινητοποίησης οδοντικών επιφανειών αλλά μην συγκολλήσετε την ταινία στις όμορες επιφάνειες. Αυτό θα σας επιτρέψει να πραγματοποιήσετε μία πιο εύκαμπτη ακινητοποίηση που είναι ευκολότερο να αφαιρεθεί. Χρησιμοποιήστε τρία στρώματα των ινών everStickNET.

### ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΟΨΕΩΝ ΜΕ ΤΙΣ ΙΝΕΣ everStickNET

Η ενίσχυση με ίνες σε επιδιορθώσεις όψεων στηρίζεται στη μικρομηχανική συγκράτηση σε

συνδυασμό με τη χημική συγκόλληση. Η ρητίνη δεν συγκολλάται αμιγώς καλά σε γυμνή επιφάνεια μετάλλου. Οι ιδιότητες συγκόλλησης της πορσελάνης και κάθε αδιαφανούς επιφάνειας μπορεί να αυξηθεί εφαρμόζοντας αδροποίηση με υδροφθορικό οξύ. Το σημαντικότερο σημείο στην επιδιόρθωση όψεων είναι η τοποθέτηση της ακινητοποίησης everStickNET πάνω στο κοπτικό άκρο της στεφάνης στην υπερώια ή γλωσσική επιφάνεια ή σε άλλη συγκρατητική επιφάνεια. Το «νύχι» ακινητοποίησης ινών υάλου ακουμπά στην όψη από τη μία πλευρά ενώ από την άλλη υποστηρίζει τη ρητίνη.

### ΣΤΑΔΙΑ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

#### 1. Προετοιμασία της στεφάνης

Πραγματοποιήστε μία παρασκευή τύπου όψης.

Εκτείνετε την παρασκευή μέχρι το κοπτικό άκρο της στεφάνης. Για την παροχή μακροσκοπικής συγκράτησης κάνετε συγκρατητικές εγκοπές στην προστομιακή επιφάνεια της στεφάνης.

## **2. Κόψιμο των ινών everStickNET**

Κόψτε δύο κομμάτια ταινίας everStickNET κατάλληλου μεγέθους. Κόψτε τα κομμάτια ινών με τρόπο ώστε να εκτείνονται μέχρι το κοπτικό άκρο της στεφάνης αλλά όχι πάνω από τα όρια της στεφάνης αυχενικά ή όμορα.

## **3. Προετοιμασία της επιφάνειας της στεφάνης**

Αμμοβολήστε την πορσελάνη και τη μεταλλική επιφάνεια ή νεαροποιήστε τις επιφάνειες με ένα διαμάντι.

## **4. Αδροποίηση της πορσελάνης**

Για να επιτευχθεί η καλύτερη συγκράτηση, αδροποιήστε τις επιφάνειες με 10% υδροφθορικό οξύ σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## **5. Σιλανοποίηση του μετάλλου και της πορσελάνης**

Σιλανοποιήστε τη μεταλλική επιφάνεια και την επιφάνεια της πορσελάνης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή (για παράδειγμα του METALPRIMER II και του CERAMIC PRIMER).

## **6. Συγκόλληση και τοποθέτηση των ινών**

Καλύψτε τις ελεύθερες επιφάνειες των μετάλλων με φωτοπολυμεριζόμενη αδιαφανή ρητίνη (για παράδειγμα την αδιαφάνεια GRADIA OPAQUE), έτσι ώστε το μέταλλο να μην φεγγίζει διαμέσου της ρητίνης και να μην σκουραίνει την όψη και

φωτοπολυμερίστε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα ρητίνης (για παράδειγμα την StickRESIN) σε ολόκληρη την επιφάνεια και πιέστε τις ίνες everStickNET σταθερά στη θέση τους με ένα εργαλείο σιλικόνης όπως το StickREFIX D και φωτοπολυμερίστε μέσω της σιλικόνης για 10 δευτερόλεπτα. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα ρητίνης (για παράδειγμα τη StickRESIN) πάνω από την ταινία ινών, στη συνέχεια τοποθετήστε ένα άλλο στρώμα ινών πάνω από το πρώτο και φωτοπολυμερίστε όπως και με το πρώτο στρώμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία για ένα τρίτο στρώμα αν είναι απαραίτητο.

## **7. Διαστρωμάτωση της όψης**

Κατασκευάστε την όψη με σύνθετη ρητίνη και λειάνετε την σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του

κατασκευαστή. Σημείωση! Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για να διατηρήσετε την περιοχή εργασίας στεγνή και να προφυλάξετε τους ουλικούς ιστούς.

**ΦΥΛΑΞΗ:** Τα προϊόντα everStick πρέπει πάντα να φυλάσσονται στο ψυγείο (2-8°C, 35,6-46,4°F). Επιπρόσθετα, τα προϊόντα πρέπει να φυλάσσονται αμέσως μετά τη χρήση μακριά από τον ήλιο και μέσα στην ειδική συσκευασία. Αυξημένη θερμοκρασία και έκθεση στο ηλιακό φως μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής των προϊόντων everStick.

Πριν από την εφαρμογή τα προϊόντα πρέπει να βγαίνουν από το ψυγείο να ανοίγεται η συσκευασία αλλά να διατηρούνται μακριά από το έντονο ηλιακό ή τεχνητό φως. Κατά την κοπή της ταινίας το υλικό πρέπει να παραμένει καλυμμένο από το φως

με το προστατευτικό κάλυμα. Αμέσως μετά την κοπή ενός ικανοποιητικού κομματιού ινών για την κατασκευή της ακινητοποίησης τοποθετήστε το υπόλοιπο της ταινίας πίσω στη συσκευασία του και επιστρέψτε την στο ψυγείο.

(Διάρκεια ζωής: 2 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

### **ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ**

Αρχικό Σετ everStick :  
8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1.2;  
5 ml μπουκαλάκι StickRESIN; 2 ml σύριγγα G-ænia Universal Flo; 20 ρύγχη έγχυσης, 1 προστατευτικά καλύμματα; 1x εργαλείο σιλικόνης StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### **everStick COMBI**

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1.2;  
1x εργαλείο χειρός StickSTEPPER; 1x εργαλείο σιλικόνης StickREFIX D»

### **Ανταλλακτικές συσκευασίες**

30 cm<sup>2</sup> ίνες

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτά τα προϊόντα πρέπει να εφαρμόζονται κλινικά με προσοχή και ο ασθενής πρέπει να ενημερώνεται ώστε να μην αποτρίβει τις επιφάνειες εφαρμογής ώστε να αποφευχθεί η έκθεση των ινών που μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό.

Οι ίνες everStick fibres δεν επιτυγχάνουν τη μέγιστη δύναμή τους αμέσως μετά τον τελικό πολυμερισμό των 40 δευτερολέπτων. Ο πολυμερισμός των ινών

θα συνεχίσει κατά τη διάρκεια των επόμενων 24 ωρών. Τα εργαλεία χειρός StickSTEPPER και StickCARRIER καθώς και τα εργαλεία σιλικόνης StickREFIX D, StickREFIX L πρέπει να αποστειρώνονται πριν από τη χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται. Απολυμέριστη ρητίνη μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση κάποιων ατόμων στα ακρυλικά μονομερή. Αν το δέρμα σας έρθει σε επαφή με τη ρητίνη, ξεπλύνετε καλά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αποφύγετε την επαφή του απολυμέριστου υλικού με το δέρμα, το βλεννογόνο του στόματος ή τους οφθαλμούς. Απολυμέριστη ταινία everStick μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και να οδηγήσει σε σπάνιες περιπτώσεις ευαισθητοποίησης

στη στα μεθακρυλικά μονομερή. Συστήνεται η χρήση γαντιών χωρίς πούδρα για τα προϊόντα everStick. Τα προϊόντα everStick πρέπει να φωτοπολυμερίζονται πριν από την απόρριψη. ΠΡΟΣΟΧΗ: Η νομοθεσία των ΗΠΑ απαγορεύει την πώληση του προϊόντος αυτού από ή κατ'εντολή οδοντιάτρου.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το σύστημα GHS. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στις διευθύνσεις:

<http://www.gceurope.com>

ή για την Αμερική

<http://www.gcamerica.com>

Μπορείτε να τις προμηθευτείτε και από τον προμηθευτή σας.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 06/2020

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

### **MIKÄ ON everStick®NET-KUITULUJITE?**

everStickNET-kuitulujite on kangaskudos, jonka käyttö lisää akryylin ja yhdistelmämuovin lujuutta ja sitkeyttä useissa suunnissa. everStickNET-kuitulujite on valmistettu verkkomaisesta lasikuidusta ja polymeeri- / resiinikyllästeestä. Polymeeri- /resiinikylläste pitää kuituverkon rakenteen koossa, mikä tekee kuidun käsittelystä helppoa. Kuituverkko on sekä joustava että tahmea, minkä ansiosta se on helppo sidostaa tiiviisti hampaisiin kiinni.

### **everStickNET-kuitulujitteen käyttökohteet:**

- Parodontologiset labiaaliset kiskotukset
- Labiaaliset traumakiskotukset
- Fasadin korjaukset

### **KUITUJEN MÄÄRÄ**

Jo 2-3 kerrosta everStickNET-kuitulujitetta voi antaa riittävän lujitusvaikutuksen määritellyissä käyttökohteissa.

### **KONTRAINDIKAATIO**

Harvoissa tapauksissa tuote saattaa aiheuttaa herkistymistä joillain henkilöillä. Jos kyseisiä reaktioita ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä lääkäriin.

### **PINTAKIINNITTEINEN LABIAALINEN KISKOTUS everStickNET-KUIDULLA**

HUOMIO: everStickNET-kuitukisko tulee sidostaa koko pituudeltaan hampaisiin. Näin tulee menetellä myös approksimaaliväleissä. Pistemäisellä sidostusmenetelmällä hampaan ja kuitukiskon välille EI saada riittävää sidosta parodontologisessa kiskotuksessa.

### **1. Kuidun mittaaminen ja leikkaaminen**

Mittaa ja leikkaa 2-3 sopivan pituista ja levyistä nauhaa everStickNET-kuitulujitteesta suoja-paperien kanssa kiskoa varten. Kuitunauhat tulee leikata siten, että alimmainen nauha on suurin ja sen päälle tulevista nauhoista jokainen on edellistä hieman pienempi. Näin kiskotuksen reuna-alue ei muodostu liian jyrkäksi. Suojaa kuitupalat valolta siksi aikaa, kun kun käsittelet kiskotettavat hampaat. Sulje kuitupakkaus tiiviisti ja säilytä se jääkaapissa (2 - 8 °C), kun et käytä sitä.

### **2. Hampaiden puhdistus**

Kuitukisko tulee sidostaa tarpeeksi laajalta alueelta hampaisiin. Puhdista sidostettava alue hohkakivitahnalla, huuhto vedellä ja kuivaa.

### 3. Etsaus

Etsaa hampaiden pinnat ja approksimaalivälit huolellisesti orto-fosforihapolla koko kiskon ja sen päälle tulevan muovikerroksen alueelta sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Pintakiinnitteisillä alueilla suositeltava kiilteen etsausaika on 45–60 sekuntia. Etsauksen jälkeen huuhtelee ja kuivaa hampaan pinnat hyvin. Pidä työskentelyalue kuivana kunnes kuitukisko on peitetty kokonaan yhdistelmämuovilla ja loppukovetettu.

### 4. Sidostus

Käytä yhdistelmämuovin sidostustekniikkaa hampaiden sidostamiseen sidosaineen valmistajan ohjeiden mukaan. Levitä sidosainetta koko sidostettavalle alueelle. Pistemäinen sidostaminen ei anna riittävästi kiinnitystä pysyväälle kuitukiskolle, vaan se

on sidostettava hampaisiin koko pituudeltaan myös hammasväleissä. Valokoveta sidosaine valmistajan ohjeiden mukaan.

### 5. Kuidun kiinnitys

Levitä ohut kerros juoksevaa yhdistelmämuovia (esim. G-ænial Universal Flo) kiskotettavien hampaiden pinnalle. Peitä sidosalue huolellisesti myös hammasväleissä, mutta jätä riittävä tila hammasvälien puhdistamista varten. Älä koveta muovia vielä tässä vaiheessa.

Huom! Kuidut tulee peittää koko pituudeltaan yhdistelmämuovilla, myös approksimaaliväleissä. Jätä hammasväleihin riittävästi tilaa, jotta potilaan on helpompi puhdistaa ne.

### 6. Asemointi

Aseta everStickNET-kuitunauhat hampaiden päälle kerroksittain nauha kerrallaan. Poista valkoiset suojapaperit kuidun molemmilta puolilta ja tartu kuituun atuloilla. Sijoita kuitunauha hampaalle kovettamattoman, juoksevan yhdistelmämuovin päälle. Paina kuitunipun toinen pää tai koko kuitunauha hampaaseen kiinni StickREFIX D-silikoni-instrumentilla tai StickSTEPPER-instrumentilla. Älä sijoita kuitua liian lähelle ientä, etteivät puhdistusvälit täyty muovilla. Valokoveta kuidun toista päätä 5-10 sekuntia. Suojaa samalla kuitunauhan loppupäätä leveällä StickSTEPPER-instrumentilla, ettei valo koveta sitä liian aikaisin. Paina loppukuitu tiiviisti hampaaseen kiinni (myös approksimaaliväleissä) ja jatka kuidun kovettamista hammas kerrallaan. Valokoveta tässä

vaiheessa kuitua vain 5-10 sekuntia jokaisen hampaan kohdalta. Levitä ohut kerros valokovetteista resiiniä (esim. StickRESIN) kovetetun kuitunauhan päälle. Aseta sitten toinen kuitunauha ensimmäisen päälle ja valokoveta kuten ensimmäinen kuitunauha. Toista toimenpide tarvittaessa kolmannelle kuitunauhalle.

## 7. Viimeistely

Esikovuksen jälkeen peitä koko everStickNET-kuitukisko ohuella kerroksella juoksevaa yhdistelmämuovia (esimerkiksi G-ænial Universal Flo). Loppukoveta koko kuitukisko 40 sekuntia jokaisen hampaan kohdalta. Tarvittaessa viimeistele ja kiillota kisko. Varo katkomasta kuituja viimeistellessäsi.

## 8. Kiskon poistaminen

Kiskon voi tarvittaessa poistaa poraamalla.

### KLIINISET VINKIT

- Peitä kuidut aina kokonaan yhdistelmämuovilla.
- Käytä kofferdam-kumia pitämään työskentelyalue kuivana ja suojaamaan limakalvoa.
- Voit vaihtoehtoisesti käyttää kiskotukseen myös vahvempaa everStickPERIO-kuitua.
- Voit käyttää pientä sivellintä flowmuovin levittämiseen kuidun päälle.
- Voit tukea labiaalisesti tai linguaalisesti kiskotettavia hampaita Putty-jäljennösmaateriaalista tehdyllä tuella.
- Suositeltu etsausaika pintakiinnitteisillä alueilla on 45–60 sekuntia.

## TRAUMAKISKOTUS everStickNET-KUIDULLA

Tee kuten pintakiinnitteinen kiskotus, mutta älä sidosta kuitukiskoä approsimaaliväleissä. Näin saat joustavamman kiskotuksen, joka on helpompi poistaa. Käytä kolme kerrosta everStickNET-kuitua.

## FASADIN KORJAUS everStickNET-KUIDULLA

Kuidun vahvistava vaikutus fasadin korjauksessa perustuu kemiallisen sidostumisen lisäksi mekaaniseen retentioon. Erityisesti paljastuneeseen metalliin muovia ei saada lujasti sidostettua. Posliini- ja opaakkipinnan sidosominaisuuksia voidaan lisätä fluorivetyhappoetsauksella. Tärkein asia fasadin korjauksessa on everStickNET-kuidusta tehdyn vahvikkeen asettaminen kruunun kärjen yli palatinaali- tai linguaalipuolelle tai muulle

retentiiviselle alueelle. Kuiduilla lujitettu ”kynsi” retentoi fasadin paikoilleen muun kuituverkon antaessa tukea muoville.

## KORJAUKSEN VAIHEET

### 1. Kruunun hionta

Tee laminaattityyppinen hionta. Ulota hionta kruunun kärjen yli. Voit käyttää myös muille alueille ulottuvia retentiivisiä uria.

### 2. everStickNET-kuidun leikkaus

Leikkaa kaksi sopivan kokoista everStickNET-kuitupalaa. Leikkaa palat siten, että ne ulottuvat kruunun kärjen yli, mutta eivät kruunun marginaalirajojen yli kervikaalisesti tai approksimaalisesti.

### 3. Kruunun pinnan käsittely

Hiekkapuhalla sekä posliini- että metalli-

pinnat tai karhenna pinnat timantilla.

### 4. Posliinin etsaus

Parhaan kiinnityksen aikaansaamiseksi etsaa posliinipinnat 10% fluorivetyhappolla (hydrofluoric acid) valmistajan ohjeiden mukaan.

### 5. Metallin ja posliinin silanointi

Silanoi metalli- ja posliinipinnat silaanin valmistajan ohjeiden mukaan (esim. METALPRIMER II ja CERAMIC PRIMER).

### 6. Sidostus ja kuitujen asemointi

Peitä paljastuneet metallipinnat valokoveteisellä opaakkimuovilla, jotta tumma metalli ei kuulla fasadin läpi. Valokoveta muovin valmistajan ohjeiden mukaan. (esim. GRADIA OPAQUE). Levitä kerros valokovetteista resiiniä (esim. StickRESIN)

koko pinnalle ja paina everStickNET-kuitupala StickREFIX D -silikoni-instrumentilla tiiviisti paikalleen ja valokoveta silikonin läpi 10 sekuntia. Levitä ohut kerros valokovetteista resiiniä (esim. StickRESIN) kovetetun kuitunauhan päälle, aseta toinen kuitunauha ensimmäisen päälle ja valokoveta, kuten ensimmäinen kuitunauha. Toista käsittely tarvittaessa kolmannelle kuitunauhalle.

### 7. Fasadin kerrostus

Tee fasadi yhdistelmämuovista ja viimeistele muovivalmistajan ohjeiden mukaan.

Huom! Käytä kofferdamia pitämään työskentelyalue kuivana ja suojaamaan limakalvoa.

### SÄILYTYS:

everStick-tuotteet tulee säilyttää vastaan-



otoilla ja hammaslaboratoriossa aina jääkaapissa (2 - 8 °C). Tuotteet on lisäksi suojattava valolta säilyttämällä niitä paketeissaan käyttökertojen välillä. Lämpötilojen vaihtelu sekä kirkas valo saattavat lyhentää tuotteen käyttöikää kovettamalla tuotteen ennenaikaisesti.

Tuotteet on valmiiksi pakattu valolta suojaavaan muovipakkaukseen. Sulje pakkaus tiiviisti jokaisen käyttökerran jälkeen. Ota muovipakkaus jääkaapista juuri ennen käyttöä ja palauta se jääkaappiin heti käytön jälkeen.

(Säilyvyys: 2 vuotta valmistusajankohdasta)

### PAKKAUKSET

everStick Starter Kit:  
8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO;

30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST  
Ø 1.2; 5 ml StickRESIN pullo; 2 ml G-ænia Universal Flo ruisku; 20 annostelukärkeä ja yksi valolta suojaava korkki; 1x StickREFIX D silikoni-instrumentti; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

### everStick COMBI

8cm everStickC&B; 8cm everStickPERIO;  
30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST  
Ø 1.2; 1x StickSTEPPER käsi-instrumentti;  
1x StickREFIX D silikoni-instrumentti

### Täyttöpakkaus

30 cm<sup>2</sup> kuituverkkoa

HUOMAUTUS: Näitä tuotteita tulee käyttää kliinisesti huolella ja potilasta tulee varoittaa kuluttamasta kuitujen päällä olevaa muovia niin, että kuidut tulevat esiin.

everStick-kuidut eivät saavuta täyttä vahvuutta heti lopullisen 40 sekunnin valokovetuksen jälkeen. Kuidut jatkavat polymeroitumistaan vielä seuraavat 24 tuntia.

Steriloi StickSTEPPER- ja StickCARRIER-käsi-instrumentit sekä StickREFIX D-silikoni-instrumentti ennen käyttöä.

**VAROITUS:** Käytä aina henkilökohtaista suojaruustusta, kuten suojahansikkaita, kasvosuojaa ja suojalaseja. Vältä kovettumattoman resiinin iho-, limakalvo- ja silmäkontaktia. Polymeroimattomalla resiinillä saattaa olla vähäisesti ärsyttävä vaikutus ja harvoissa tapauksissa tämä saattaa johtaa herkistymiseen metakrylaateille. Ihokontaktissa pese kohta vedellä ja saippualla.

USA:n liittovaltion lain mukaisesti tätä tuotetta

saa ostaa ja myydä vain hammaslääkärit.

Jotkin tässä käyttöohjeessa mainitut tuotteet saatetaan GHS-järjestelmässä luokitella vaarallisiksi. Tutustu aina käyttöturvallisuustiedotteisiin osoitteessa:

<http://www.gceurope.com>

tai Amerikassa

<http://www.gcamerica.com>

Käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla myös jälleenmyyjiltä.

Viimeksi tarkastettu: 06/2020

## 复合树脂纤维

### 主要结构组成或者成分

该产品由E型玻璃纤维纱、聚甲基丙烯酸酯（PMMA）、双酚A-甲基丙烯酸缩水甘油酯（Bis-GMA）、樟脑醌和对苯二酚组成。

### 适用范围

- 唇牙周夹板疗法
- 外伤唇牙周夹板疗法
- 饰面修复的增强

### 禁忌症

产品在极少数情况下可对人体产生敏感。如发生敏感，停止使用产品，咨询医师。

**型号:** everStick NET

**规格:** 厚0.1mm, 面积30cm<sup>2</sup>

### 纤维的数量

2到3层的everStick NET通常能够在牙科使用时提供足够的增强效果。

### 使用everStick NET纤维进行表面固定的唇夹板疗法

**注意:** everStick NET纤维夹板必须覆盖整个牙齿的长度，还要覆盖邻接牙齿的区域。使用粘结的方法不能将牙周夹板疗法中的纤维夹板完全地粘结到牙齿上。

#### 1. 测量和剪切纤维

从everStick NET纤维上测量和剪下2到3条合适的长度和宽度的纤维，包括它们的保护纸一起剪下。纤维条必须要剪下来，底部纤维条最大，上一层的纤维条要比下一层的纤维条稍小一点。这样就能保证夹板边缘的区域的坡度不会太大。在对牙齿进行夹板处理过程中，要将这些纤维条放在一个遮盖物下，以避免光的照

射。使用后，将纤维包装密封好，放入冰箱内（+2 ... +8°C, +35 ... +46°F）保存。

#### 2. 清洗牙齿

纤维夹板必须要粘在牙齿足够宽的区域上。用浮石和水的混合物清洗要粘纤维夹板的区域，用水漱口，然后自然风干。

#### 3. 腐蚀

根据粘结剂生产商的使用说明书的建议，在整个要粘结夹板的区域使用正磷酸小心腐蚀牙齿表面和邻近区域，且要覆盖复合材料涂层。表面固定釉质的建议腐蚀时间45至60秒。腐蚀后，小心用水轻洗牙齿表面，然后风干。保持工作区域都是干燥的，直到纤维夹板完全覆盖在符合材料上，最终光固化结束。

#### 4. 粘结

根据粘结剂的生产商的说明，使用复合粘结技术粘结牙齿。将粘结剂涂覆到要粘结的整个区

域上。对于一个永久的纤维夹板而言，点粘结不能达到足够的粘结度；一定要粘结整个牙齿的长度，包括邻近的区域。按照生产商提供的方法光固化粘结剂。

### 5. 贴上纤维

在要进行夹板治疗的牙齿表面涂上一层可流动的复合物薄膜（如Stick Flow）。小心地盖上这一粘结区域，包括邻接区域，但是要留出足够的清洁空间。这时，不要光固化复合物。

**注意：**已经涂覆了整个牙齿和邻接区域的纤维必须再覆盖上一层复合物。在邻间的区域一定要留出足够的空间，这样患者可以对其进行清洁。

### 6. 放置纤维

将everStick NET纤维条放到牙齿的顶部，每一层上放一个纤维。将白色的保护纸从纤维的两边拿走，用镊子夹住纤维。用Refix D硅酮工具

或Stick Stepper工具将纤维条的另一端或整个纤维条按到牙齿上。不要将纤维放到离牙龈很近的地方，这样清洁区域就不能填充复合物了。用一个宽的Stick Stepper工具将纤维条的剩余部分保护起来，这样光就不会过早地将其固化，光固化纤维的另一端5到10秒。将剩余的纤维紧密地按到牙齿上（包括邻间的区域），同时继续光固化牙齿上纤维的剩余部分。此时，每个牙齿只光固化5到10秒钟。将光固化树脂薄膜（如Stick Resin）涂到固化了的纤维条上。然后，将第二层纤维放到第一层纤维上，按照光固化第一个纤维条的方法将其光固化。如有必要，按照此程序放上第三条纤维。

### 7. 完成

最初的光固化之后，将整个everStick NET纤维夹板用可流动的复合物薄膜（Stick Flow）覆盖。对于每个牙齿，光固化整个纤维和复合物单元40秒钟。如有必要，将夹板磨光。当打磨时不要将纤维弄断。

### 8. 取下夹板

如有需要，可以用钻将夹板取下来。

#### 注意

- 纤维必须常常整个被复合物覆盖。
- 使用橡皮障使整个工作区域保持干燥。
- 或者，你可以使用更强的everStick PERIO纤维作为夹板。
- 你可以用一个小刷子将可流动的复合物涂覆到纤维上。
- 可以使用由印模材料制成的支撑物来控制牙齿向唇方向倾斜还是向舌方向倾斜。
- 建议对于表面保留区域的釉质腐蚀时间是45到60秒。

### 用everStick NET纤维对受外伤的牙齿进行夹板治疗

按照表面保留夹板的处理方法进行处理，但是不要将纤维夹板粘到邻间的区域。这样做出来的夹板更容易弯曲，也就更容易拆除。使用三层

everStick NET纤维。

## 用everStick NET纤维修复饰面

在修复饰面时，纤维的增强效果是最基本的，除此之外，还具有化学粘结和机械固定的作用。复合材料不能直接很牢固地粘结到金属上。使用氢氟酸腐蚀瓷的不透明表面后，可以增强其粘结特性。饰面修复最重要的因素是将everStick NET纤维增强剂跨过桩切割边缘，放到腭或舌的边缘上，或者其他固位区域。纤维-加强“钉”在适当的位置连接饰面，同时纤维网的另一部分支撑复合材料。

### 修复步骤：

#### 1. 处理桩

饰面类型处理。越过桩切割边缘进行延伸处理。要达到肉眼可见的固位，在桩的唇边上使用一个固位的沟。

#### 2. 切割everStick NET纤维

切两条适当长度的everStick NET纤维，这样它就可以跨过桩切割边缘延伸，但是不能跨过桩的颈缘线或邻面缘线。

#### 3. 处理桩表面

向瓷和金属表面喷砂，使用金刚石牙钻将表面弄粗糙。

#### 4. 腐蚀瓷

要得到最好的固位，按照生产商的说明使用10%的氢氟酸腐蚀瓷表面。

#### 5. 将瓷和金属硅烷化

按照生产商的说明将瓷和金属硅的表面硅烷化（如ESPE Sil, Ceramic Primer）。

#### 6. 粘结和固定纤维

用光固化的不透明的复合物（如Clearfil ST Opaquer from Kuraray, Espe Opaquer, 3M

Opaquer, Bisco Opaquer）遮盖裸金属表面，这样因为遮盖了复合材料饰面，金属就不会被穿透了。按照复合材料生产商的说明对其进行光固化。将光固化树脂薄膜（如Stick Resin）涂覆到整个表面，用Refix D硅酮工具将everStick NET纤维条紧密的按在适当的位置，透过硅树脂光固化10秒钟。将光固化树脂薄膜（如Stick Resin）涂覆到固化的纤维条上，将另一个纤维条放到第一个纤维条上，然后按照上述方法进行光固化。如需要，再对第三条纤维进行重复操作。

#### 7. 给饰面分层

在复合材料上制作饰面，并根据复合材料的生产商的说明完成制作。

**注意：**使用橡胶障保持工作区域干燥，保护牙龈。

**储存：**everStick产品应保存在冰箱中（+2 … +8°C, +35 … +46°F）。另外，该产品在使用后应

放在密封的箔包装中避光保存。如果保存在较高的温度中或暴露在阳光下都可能会缩短everStick产品的使用寿命。

在使用前,先将产品从冰箱中取出,打开包装,但是要远离强烈的日光或人造光。当纤维片切好,放回冰箱内时,保护纸间的纤维片应避光。切掉足够的纤维后,应立即小心地将包装密封。

有效期:自生产日期起的2年

生产日期:见外包装

**注意:** 产品应该小心地应用于临床,并应提醒患者,不要磨损装置的表面,避免将引起刺激的纤维暴露在外面。



everStick纤维在总共40秒光固化后不能马上达到他的最大强度。在以后的24小时内纤维的聚合作用会继续进行。


**警告:** 非聚合的树脂可能会引起一些人对丙烯酸

盐的皮肤刺激。如果你的皮肤接触到树脂,用肥皂和水将其彻底洗掉。避免非固化的材料与人的皮肤、粘膜或眼睛接触。非聚合的everStick产品可能会有轻微的刺激作用,在极少情况下会导致对异丁烯酸盐过敏。在处理everStick产品时,建议使用无粉手套。在处理废旧的everStick产品之前先要将其聚合。

**注意:** 联盟的法律允许已授权的牙科专业人员或相关专业人员销售此产品。

#### 【图形、符号、缩写等的解释】

: 分类编号 : 制造批次

: 制造日期 : 使用期限

#### 【注册人及代理人的住所及联络方式等】

注册人名称: 而至欧洲株式会社 (GC Europe N.V.)

注册人住所: Research Park, Interleuvenlaan 33, Leuven, B-3001, Belgium

生产地址: Lemminkaisenkatu 46, FI-20521

Turku Finland

代理人名称: 而至齿科(苏州)有限公司

代理人住所: 江苏省苏州工业园区青丘街127号

售后服务: 而至齿科(苏州)有限公司

经营地址: 江苏省苏州工业园区青丘街127号

联系方式: 电话 0512-62833083

传真 0512-62833089 邮编 215126

产品技术要求编号: 国械注进20153172371

医疗器械注册证编号: 国械注进20153172371

说明书修订日期或版本号: 06/2020

### APAKAH SERAT PENGUAT everStickNET ?

Serat penguat everStickNET adalah jala serat yang menambah kekuatan dan kekerasan pada akrilik atau komposit pada beberapa arah. Serat penguat everStickNET dibuat dari serat gelas dua arah dan matriks gel polimer/resin. Matriks gel Polimer/resin memegang struktur jaring serat secara bersamaan, yang memudahkan pemakaian gulungan seratnya. Gulungan seratnya lentur dan lekat, sehingga mudah dipakai dan melekat kuat ke gigi.

everStickNET disarankan untuk digunakan pada aplikasi berikut :

- *Splinting* periodontal bagian labial
- *Splinting* labial gigi yang mengalami trauma
- Reparasi veneer

### JUMLAH SERAT

2 samai 3 lapis penguat everStickNET biasanya memberi cukup efek penguatan pada aplikasi tersebut di atas.

### KONTRA-INDIKASI

Pada kasus yang jarang produk ini dapat menyebabkan sensitivitas pada beberapa orang. Jika reaksi ini terjadi, hentikan pemakaian dan rujuk ke dokter.

### SPLINTING LABIAT DENGAN PENGUAT PERMUKAAN dnegan SERAT everStickNET

PERHATIAN : serat *splint* everStickNET harus tertanam pada gigi untuk keseluruhan panjangnya.

Hal ini juga harus dilakukan pada bagian proksimal. Menggunakan *bonding* pada titik tertentu TIDAK akan cukup memberikan

perlekatan antara gigi dengan serat splint dalam splinting periodontal.

### 1. Mengukur dan memotong serat

Ukur dan potong 2-3 strip everStickNET dengan panjang dan lebar termasuk kertas pelindungnya.

Strip serat harus dipotong sehingga dasar strip paling besar dan setiap lapisan harus ditempatkan di atas strip pertama sedikit lebih kecil dari pada sebelumnya. Hal ini akan menjamin daerah tepi dari *splint* tidak akan terlalu tajam. Tutupi strip serat dari sinar dengan menempatkannya di bawah penutup selama preparasi gigi yang akan di *splint*. Tutup kemasan serat secara rapat dan simpan di lemari pendingin (2-8°C, 35-46°F) jika tidak sedang dipakai.

## 2. Membersihkan gigi

Serat *splint* harus dilekatkan ke gigi pada daerah yang cukup lebar. Bersihkan daerah yang akan dilekati menggunakan campuran *pumice* dan air, bias dengan air, dan keringkan daerahnya.

## 3. Etsa

Etsa permukaan gigi pada daerah proksimal dengan hati-hati, dengan asam ortho-phosphat pada seluruh daerah yang akan di *splint* dan lapisan komposit yang akan menutupinya, sesuai petunjuk pembuat bahan *bonding*-nya. Waktu etsa pada permukaan penahan dianjurkan selama 45-60 detik. Bilas dengan air dan keringkan permukaan gigi secara berhati-hati setelah dilakukan etsa. Jagalah agar daerah kerja tetap kering sampai serat *splint* seluruhnya ditutupi dengan komposit pada penyinaran akhir.

## 4. Bonding

Lekatkan dengan menggunakan teknik *bonding* komposit sesuai dengan petunjuk pabrik pembuat bahan *bonding*. Oleskan *bonding* ke seluruh daerah yang akan dilekatkan. *Bonding* pada titik tertentu saja tidak akan cukup melekatkan serat *splint* secara permanen; harus dilekatkan ke gigi ke semua panjang seratnya, termasuk daerah proksimal. Sinari bahan *bonding* sesuai saran pabrik pembuatnya.

## 5. Melekatkan serat

Aplikasikan selapis tipis komposit *flowable* (sebagai contoh, G-aenial Universal Flo) pada permukaan gigi yang akan di *splinting*. Tutupi daerah *bonding* secara berhati-hati, termasuk daerah proksimal, namun sisakan daerah pembersihan yang cukup. Jangan sinari komposit pada tahap ini.

CATATAN : Serat harus ditutupi komposit pada keseluruhan panjangnya, termasuk daerah proksimal, sehingga pasien dapat membersihkannya.

## 6. Penempatan

Tempatkan strip serat everStickNET di atas gigi dalam lapisan strip serat pada satu waktu. Buang kertas putih pelindung dari kedua sisi serat, pegang serat dengan penjepit. Tempatkan lapisan serat di atas komposit *flowable* yang belum disinari. Tekan ujung lain atau keseluruhan strip serat di atas gigi menggunakan instrumen silikon StickREFIX D atau instrumen Stick-STEPPER. Jangan menempatkan serat terlalu dekat ke gingiva, sehingga ruangan pembersih tidak terisi oleh komposit. Lindungi sisa strip serat dengan instrumen StickSTEPPER yang lebar, sehingga sinar



tidak akan mengeraskan secara prematur, sinari ujung serat yang lain selama 5-10 detik. Tekan sisa serat secara kencang di atas permukaan gigi (termasuk daerah proksimal), dan lanjutkan sinari sisa serat pada satu gigi pada saat ini. Bubuhkan selapis tipis resin yang disinari (sebagai contoh, StickRESIN) di atas strip serat yang disinari. Kemudian tumpatkan lapisan serat kedua di atas lapisan pertama, dan sinari sama seperti lapisan strip serat pertama tadi. Ulangi prosedurnya pada serat ketiga, jika diperlukan.

## 7. Penyelesaian

Setelah penyinaran awal, tutupi seluruh splint serat everStickNET dengan selapis tipis komposit *flowable* (sebagai contoh, G-aenial Universal Flo). Sinari seluruh serat dan komposit sampai 40 detik pada setiap

giginya. Jika diperlukan, selesaikan dan poles *splint* nya. Berhati-hati untuk tidak sampai memotong seratnya ketika melakukan penyelesaian.

## 8. Membongkar splint

Jika diperlukan, splint dapat dibongkar menggunakan bur.

### TIP KLINIK

- Serat harus selalu ditutupi seluruhnya dengan komposit.
- Gunakan *rubber dam* untuk menjaga daerah kerja tetap kering
- Sebagai alternatif, anda dapat menggunakan serat everStich PERIO yang lebih kuat untuk melakukan *splinting*.
- Anda dapat menggunakan brush kecil untuk mengoleskan komposit *flowable* pada seratnya.

- Anda dapat mendukung gigi yang akan di *splint* secara labial atau lingual menggunakan pendukung yang terbuat dari bahan cetak *putty*.
- Waktu etsa email untuk daerah penahan permukaan adalah 45-60 detik.

## SPLINTING GIGI TRAUMA DENGAN SERAT everStickNET

Siapkan seperti splint dengan penahan permukaan, namun jangan melekatkan *splint* serat di dalam daerah proksimal. Hal ini akan membuat *splint* yang lebih lentur yang akan lebih memudahkan untuk dibongkar nantinya. Gunakan 3 lapis serat everStickNET.

## REPARASI VENEER DENGAN SERAT everStickNET

Efek memperkuat dari serat pada reparasi veneer adalah adanya tambahan *bonding*

kimia pada retensi mekaniknya. Komposit tidak secara khusus menempel pada logam. Sifat *bonding* dari porselen dan permukaan opak dapat ditingkatkan dengan menggunakan etsa asam hidro-fluorik. Hal paling penting dalam reparasi veneer adalah menempatkan serat penguat everStickNET sampai melebihi tepi *incisal* dari mahkota ke atas tepi palatal atau lingual, atau daerah retensi lain. "Kuku" dari serat penguat melekatkan veneer pada tempatnya sedangkan bagian lain dari jaring serat mendukung kompositnya.

## LANGKAH-LANGKAH REPARASI

### 1. Preparasi mahkota

Lakukan preparasi jenis veneer. Perluas preparasi sampai tepi *incisal* dari mahkota. Untuk memberikan retensi makroskopik,

gunakan alur retensi di atas tepi labial dari mahkota gigi.

### 2. Memotong serat everStickNET

Potonglah 2 bagian serat everStickNET dengan ukuran yang sesuai. Potonglah bagian serat sehingga meluas sampai tepi *incisal* dari mahkota, tetapi tidak melebihi batas tepi mahkota gigi secara servikal atau proksimal.

3. Preparasilah permukaan mahkota dengan *sandblast* baik pada permukaan porselin maupun permukaan logam, atau kasarkan permukaannya menggunakan bur *diamond*.

### 4. Etsa porselen

Untuk mencapai retensi terbaik yang mungkin, etsalah permukaan porselen

menggunakan asam hidrofluorik 10% menurut petunjuk pabrik pembuat.

### 5. Silanasi logam dan porselen

Silanasi permukaan logam dan porselen sesuai petunjuk pabrik pembuatnya (sebagai contoh, GC Metal Primer II dan GC Ceramic Primer).

### 6. Bonding dan tempatkan serat

Tutupi permukaan logam dengan komposit opak yang dapat disinari (sebagai contoh, GRADIA OPAQUE), sehingga logamnya tidak tembus pandang, menggelapkan veneer komposit, dan sinari sesuai petunjuk pabrik pembuat komposit. Dengan menggunakan instrumen silikon leskan selapis tipis resin yang disinari (sebagai contoh, StickRESIN) ke seluruh

permukaan dan tekan potongan serat everStickNET secara kencang menggunakan instrumen silikon StickREFIX D, dan sinari menembus silikon selama 10 detik. Aplikasikan selapis tipis resin disinari sebagai contoh, StickRESIN) di atas puncak lembaran serat yang dikeraskan, tempatkan lembaran serat lainnya di atas lapisan pertama, dan sinari seperti pada lapisan serat pertama. Ulangi prosedur ini untuk serat ketiga, bila diperlukan.

#### 7. Lapis veneer

Buatlah veneer dari komposit dan selesaikan menurut petunjuk pabrik pembuat kompositnya.  
Catatan : gunakan *rubber dam* untuk menjaga daerah kerja tetap kering dan untuk melindungi bagian gingiva.

**PENYIMPANAN** : produk everStick harus disimpan di dalam lemari pendingin (2-8°C, 35-46°F). Sebagai tambahan, produk harus dilindungi dari sinar dengan mengemasnya di dalam kemasan timah setelah pemakaian. Naiknya temperatur dan paparan terhadap sinar yang terang dapat memperpendek umur produk everStick.

Sebelum dipakai, keluarkan produk dari lemari pendingin dan kemasan kertas timah dibuka, tetapi tetap jauhkan dari sinar matahari maupun sinar buatan. Ketika memotong gulungan serat, sisa gulungan seratnya segera masukkan ke kemasannya dan jauhkan dari paparan sinar. Jadi setelah dipotong sesuai panjang yang dibutuhkan panjangnya pada bangunan serat, secara berhati-hati tutuplah kembali dan masukkan kembali ke lemari pendingin.

(Umur kadaluarsa : 2 tahun sejak tanggal pembuatan)

#### KEMASAN

##### Kit starter everStick :

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5 x everStickPOST Ø 1,2; Botol 5 ml StickRESIN; syringe 2 ml G-aenial Universal Flo; 20 tip dispensing dan 1 penutup pelindung terhadap sinar; 1x instrumen silikon StickREFIX D; 1x StickSTEPPER; 1x StickCARRIER

##### everStick COMBI

8 cm everStickC&B; 8 cm everStickPERIO; 30 cm<sup>2</sup> everStickNET; 5x everStickPOST Ø 1,2; 1x instrumen tangan StickSTEPPER; 1x instrumen silikon StickREFIX D

**Refills**

Serat jala serat 30 cm<sup>2</sup>

CATATAN : Produk everStick harus digunakan di klinik secara berhati-hati dan pasien harus diingatkan agar tidak merusak permukaan serat sehingga dapat dicegah terjadinya iritasi yang disebabkan oleh serat.

Serat everStick tidak mencapai kekuatan penuhnya segera setelah selesai disinari selama 40 detik. Polimerisasi serat akan terus berlanjut dalam waktu 24 jam selanjutnya.

Instrumen tangan StickSTEPPER, StickCARRIER dan instrumen silikon StickREFIX D, StickREFIX L harus disterilisasi sebelum digunakan.

PERINGATAN : Resin yang tidak dterpolimerisasi dapat menyebabkan sensitisasi pada kulit terhadap kandungan akrilatnya pada beberapa orang. Jika kulit anda terkena kontak dengan resin, cucilah sampai benar-benar bersih dengan air dan sabun. Hindari kontak dari bahan yang belum terpolimerisasi dengan kulit, membrana mukosa atau mata. Produk everStick yang tidak terpolimerisasi punya efek iritasi ringan dan dapat menuntun terjadinya sensitisasi pada metakhrilat pada kasus yang jarang. Menggunakan sarung tangan bebas puder dianjurkan dalam pemakaian produk everStick. Polimerisasi everStick sebelum dibuang. Hukum pemerintah US membatasi produk ini hanya untuk dijual pada atau atas permintaan dokter gigi.

Revisi terakhir : 06/2020

**EN** Undesired effects - Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) as well as to our internal vigilance system: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

In this way you will contribute to improve the safety of this product.

**DE** Unerwünschte Wirkungsberichte:

Wenn Sie sich einer unerwünschten Wirkung, Reaktion oder ähnlichen Vorkommnisse bewusst werden, die durch die Verwendung dieses Produktes erlebt werden, einschließlich derer, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, melden Sie diese bitte direkt über das entsprechende Meldebehörde, indem Sie die richtige Autorität Ihres Landes zugänglich über den folgenden Link auswählen: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)

Sowie zu unserer internen Meldestelle: : [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern

**FR** Déclaration d'effets indésirables :

Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de ce type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant : [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) ainsi qu'à notre système de vigilance interne : [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)

Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

**IT** Segnalazione degli effetti indesiderati: Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) così come al nostro sistema di vigilanza interna: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental). In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

**ES** Informes de efectos no deseados: Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país. Accesible a través del siguiente enlace: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) así como a nuestro sistema de vigilancia interna: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental). De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

**NL** Ongewenste effecten-rapporteren: Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) evenals ons interne waarschuwingssysteem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental). Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

- DA** Utilsigtede bivirkninger:  
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelstyrelsen eller via dette link [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en)  
Samt til vort interne overvågningssystem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental) Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet
- SV** Rapportering av oönskade effekter:  
Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) såväl som vårt interna vaksamhetssystem: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)  
På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.
- PT** Relatório de efeitos indesejados:  
Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acessível através do seguinte link: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) bem como ao nosso sistema interno de vigilância: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)  
Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

- EL** Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:  
Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παρόμοια γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο ειδικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση: [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας: [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental) Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.
- FI** Epäillyistä haittavaikutuksista ilmoittaminen:  
Jos saat tietää, että tämän tuotteen käytön yhteydessä on esiintynyt ei-toivottuja vaikutuksia tai reaktioita tai vastaavia tapahtumia, myös sellaisia, joita ei tässä ohjeessa ole lueteltu, ilmoita niistä oman asuinmaasi viranomaiselle kansallisen ilmoitusjärjestelmän kautta (ks. linkki) [https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts\\_en](https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en) sekä sisäiseen ilmoitusjärjestelmäämme osoitteeseen [vigilance@gc.dental](mailto:vigilance@gc.dental)  
Näin autat meitä parantamaan tämän tuotteen turvallisuutta.



## **GCE Trademarks**

everStick

everStickPERIO

everstickC&B

everstickPOST

G-ænial Universal Flo

Gradia Opaque





